

# **Basic master**

**Nr. 2946**

***Bedienungsanleitung***  
***Instruction manual • Mode d'emploi***  
***Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio***  
***Инструкция по эксплуатации***  
***操作说明书 • 取扱説明書 • 사용 설명서***



*Seriennummer, Herstellungsdatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.*

*Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.*

*Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.*

*Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.*

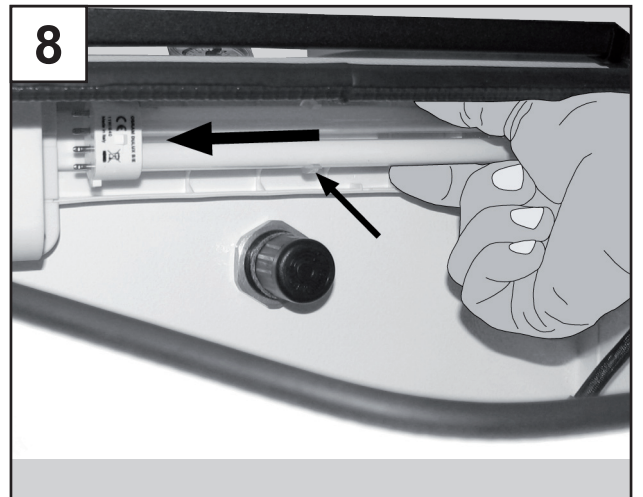
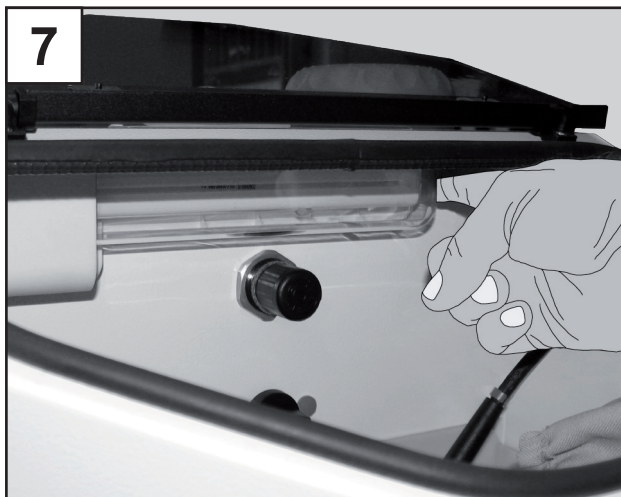
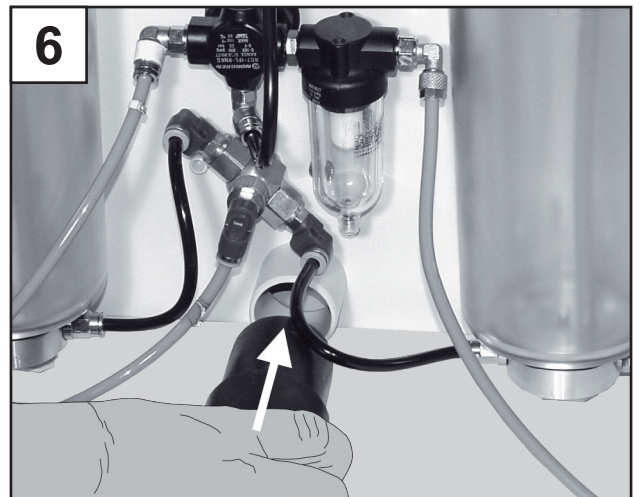
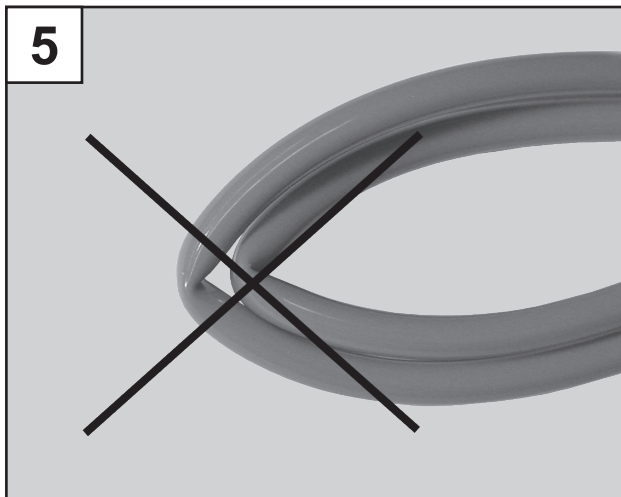
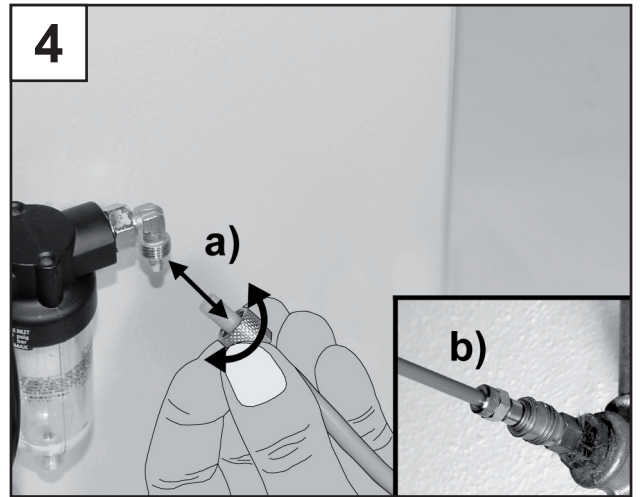
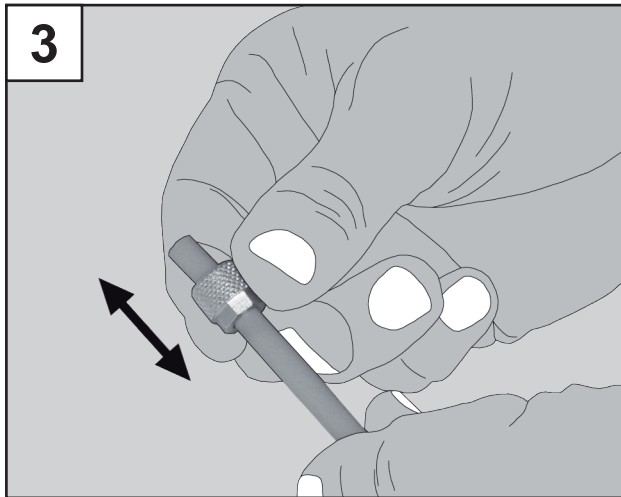
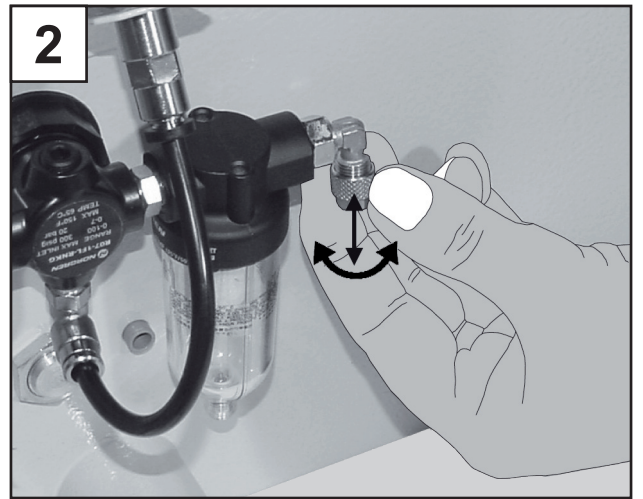
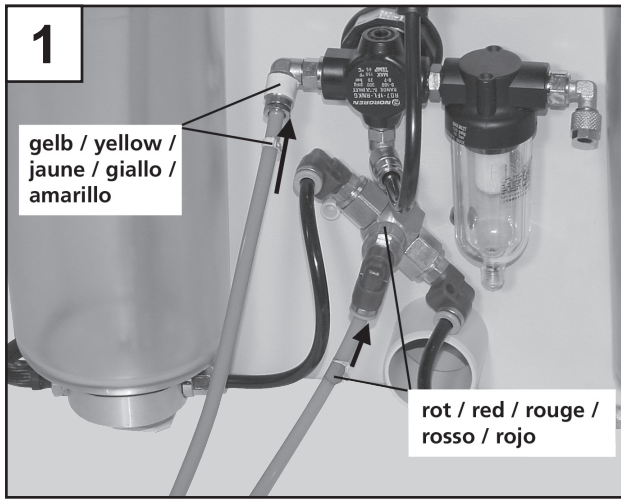
*El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.*

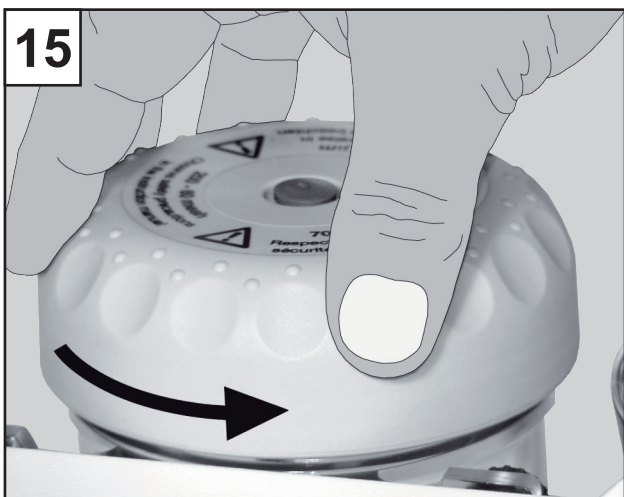
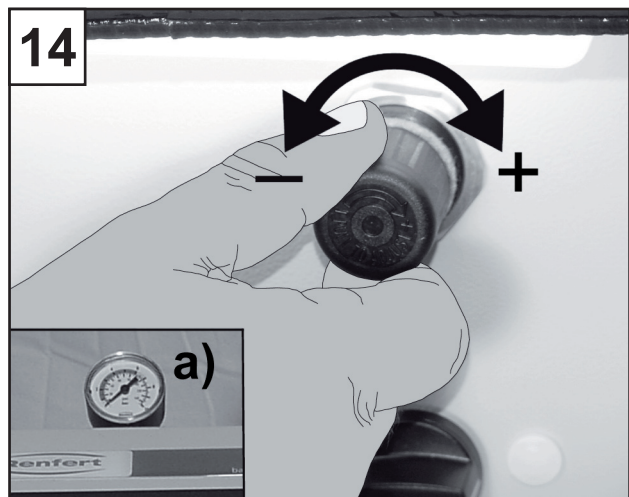
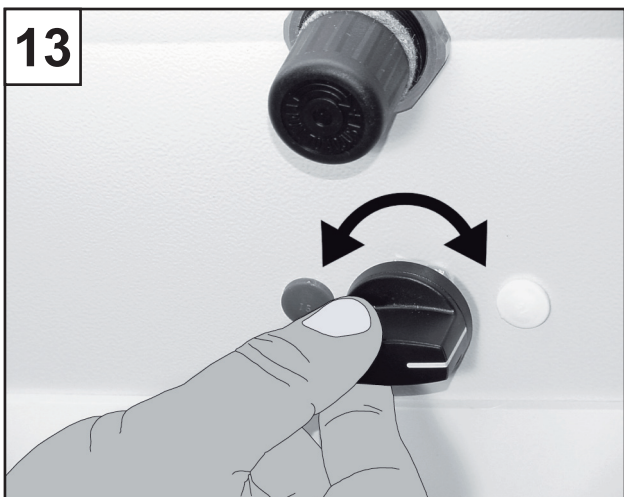
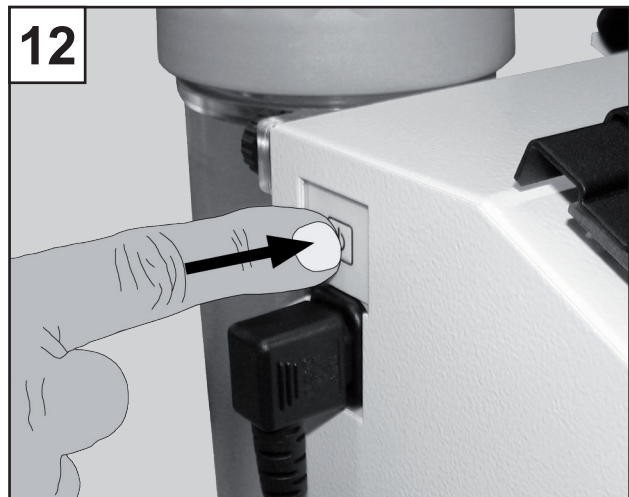
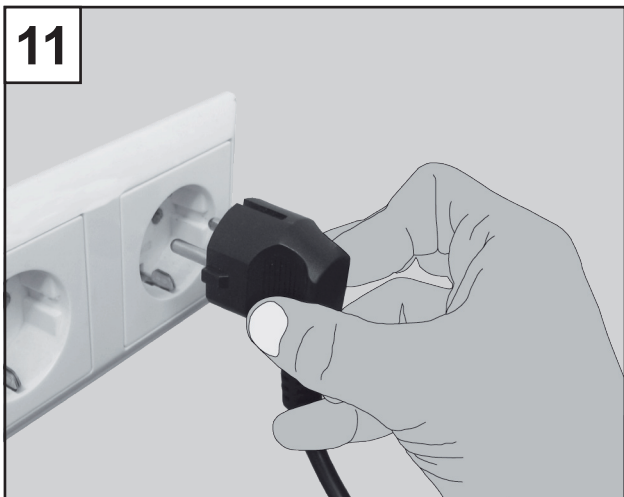
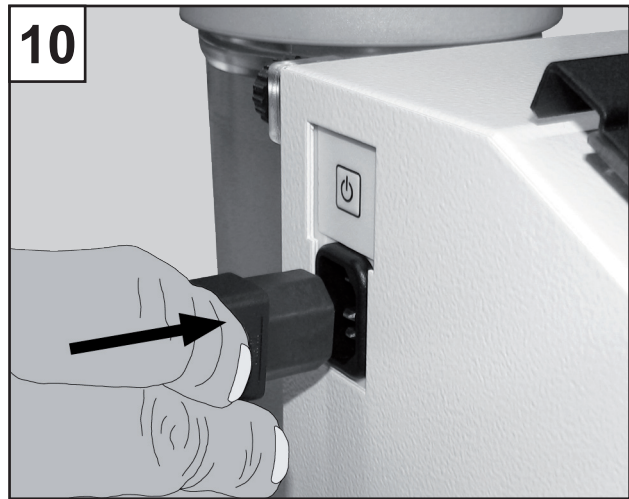
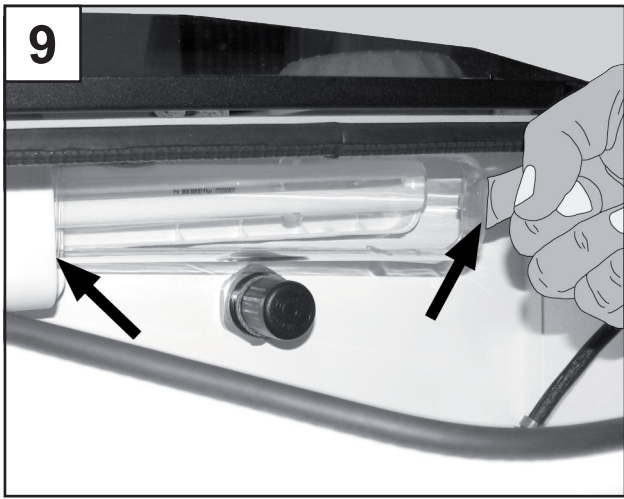
*Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.*

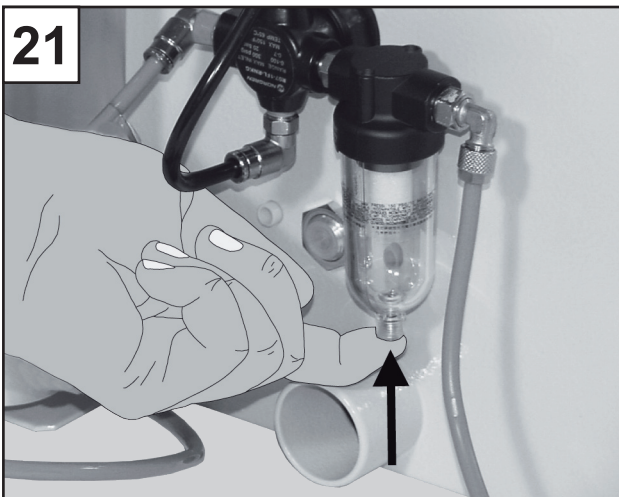
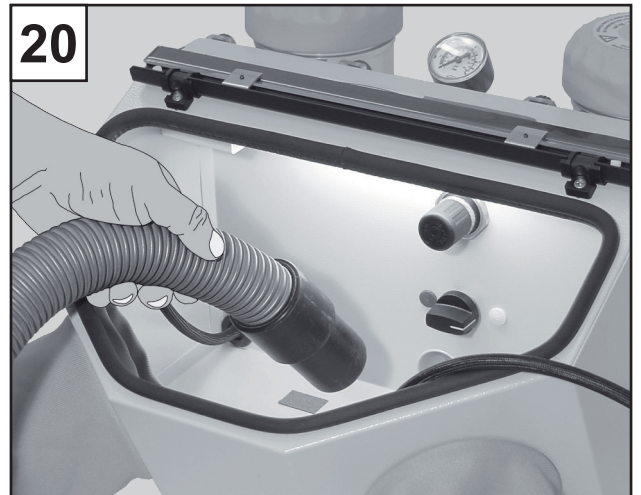
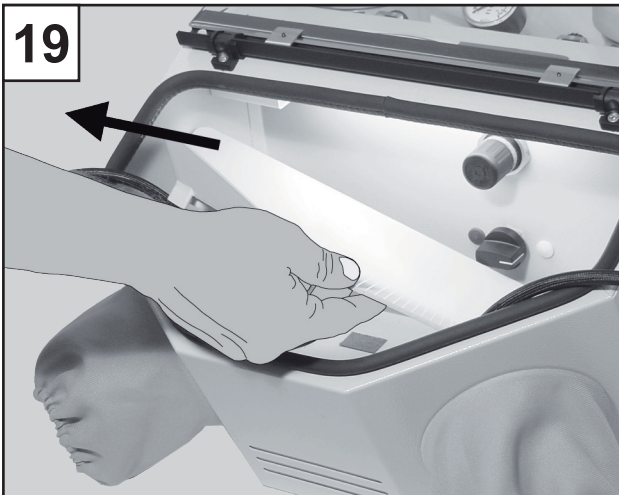
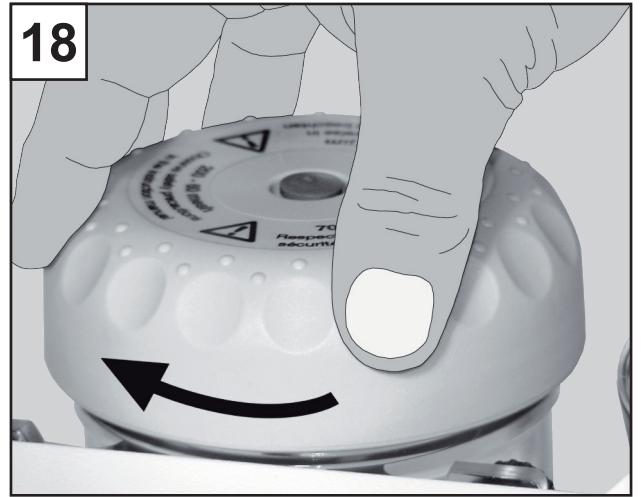
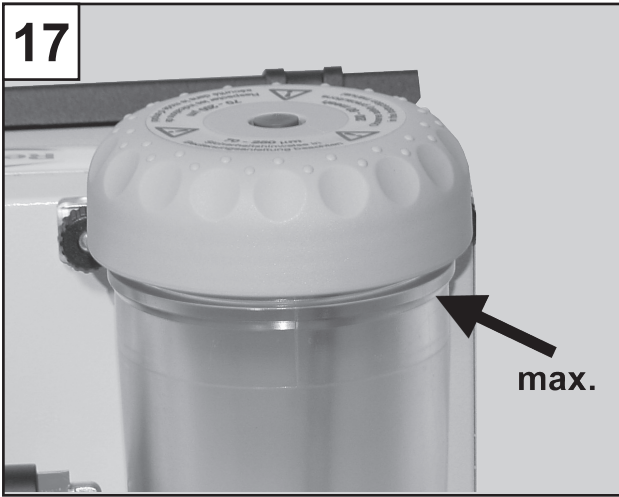
*产品编号和生产日期被标于本机的铭牌上。*

*シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。*

*시리얼번호, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.*









# Basic master

## No. 2946

DEUTSCH

Originalbedienungsanleitung

## 1. Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf des *Basic master* entschieden haben.



**Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und beachten Sie die enthaltenen Hinweise, um eine lange und problemlose Funktion zu gewährleisten.**

## 2. Anwendungsbereich

Die *Basic*-Sandstrahlgeräte werden in Dental-Labors zum Entfernen von Einbettmasseresten, Oxiden an Gussteilen und zur Oberflächenbehandlung verwendet.

### 2.1 Umgebungsbedingungen (nach DIN EN 61010-1)

Das Gerät darf nur betrieben werden:

- in Innenräumen,
- bis zu einer Höhe von 2.000 m über Meereshöhe,
- bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40°C [41 - 104°F] \*),
- bei einer maximalen relativen Feuchte von 80% bei 31°C [87,8°F], linear abnehmend bis zu 50% relativer Feuchte bei 40°C [104°F] \*),
- bei Netz-Stromversorgung, wenn die Spannungsschwankungen nicht größer als 10% vom Nennwert sind,
- bei Überspannungskategorie II.
- bei Verschmutzungsgrad 2.

\*) Von 5 - 30°C [41 - 86°F] ist das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von bis zu 80% einsatzfähig. Bei Temperaturen von 31 - 40°C [87,8 - 104°F] muss die Luftfeuchtigkeit proportional abnehmen, um die Einsatzbereitschaft zu gewährleisten (z.B. bei 35°C [95°F] = 65% Luftfeuchtigkeit, bei 40°C [104°F] = 50% Luftfeuchtigkeit). Bei Temperaturen über 40°C [104°F] darf das Gerät nicht betrieben werden.

## 3. Gefahrenhinweise

### 3.1 Verwendete Symbole

In dieser Anleitung und an dem Gerät finden Sie folgende Zeichen:



**Gefahr**  
Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr.



**Elektrische Spannung**  
Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



**Achtung**  
Bei nicht Beachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts.



**Hinweis**  
Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



**Schutzbrille tragen.**



**Nur zur Verwendung in Innenräumen.**



**Vor Öffnen des Geräts vom Netz trennen, Netzstecker ziehen.**




**Bedienungsanleitung beachten.**

### 3.2 Gefahrenhinweise

- Vor Wartungsarbeiten Gerät vom Druckluftnetz trennen.
- Bei Arbeiten am Tank (Auffüllen, Reinigung, Wartung) zum Schutz Ihrer Augen Schutzbrille tragen.
- Strahlmittelrückstände auf der Dichtung führen zu Undichtigkeit und vorzeitigem Verschleiß der Dichtung. Nach dem Befüllen Gewinde und Dichtung säubern und Deckel handfest zudrehen.
- Lösungsmittel und Tenside können zur Mikrorissbildung im Kunststoff führen (Explosionsgefahr!). Reinigen Sie Tank und Deckel nur durch Abreiben/Ausreiben mit einem trockenen Tuch. Beschriften oder bekleben Sie die Tanks nicht.
- Überprüfen Sie die Tanks oder Tankdeckel regelmäßig auf Beschädigungen und tauschen Sie diese im Zweifelsfall aus.
- Vor Inbetriebnahme Tankdeckel auf festen Sitz prüfen. Nicht fest verschlossene Tankdeckel können sich explosionsartig lösen. Durch wegfliegende Teile und den schlagartig austretenden Strahlsand besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie Strahlgeräte nie ohne geeignete Absaugung oder geeignete persönliche Schutzausrüstung, da dies gesundheitsgefährdend sein kann. Die Art der Absaugung ist den beim Strahlvorgang entstehenden Stäuben anzupassen. Beachten Sie hierzu unbedingt die EN 60335-2-69 Anhang AA oder fragen Sie Ihre zuständige Behörde.

- Bei unsachgemäßer Bedienung besteht die Gefahr von Augen- und Hautverletzungen.
- Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen strahlen!
- Nie mit offener Sichtscheibe strahlen!

 **Vorsicht:** Umherfliegende Teilchen können bei fehlendem Schutz zu Augenverletzungen führen. Schützen Sie Ihr Augenlicht, indem Sie beim Betreiben des Gerätes eine geeignete Schutzbrille tragen !

- Betätigen Sie den Fußschalter nicht, solange nur der Zuleitungsschlauch für Druckluft angeschlossen ist. Der noch lose Schlauch könnte um sich schlagen, wodurch erhebliche Verletzungsgefahr besteht.
- Vor Wechsel des Leuchtkörpers Stecker ziehen.
- Bei Wechsel des Leuchtkörpers diesen nicht drücken oder biegen (Bruchgefahr). Ggf. Handschuh oder Tuch als Splitterschutz tragen.
- Elektrische Zuleitungen sind vor Inbetriebnahme zu prüfen. Beschädigte Zuleitungen dürfen nicht Betrieb genommen werden.

### 3.3 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadensersatz- und Gewährleistungsansprüche ab wenn:

- das Produkt für andere, als den in der Bedienungsanleitung genannten, Zwecke eingesetzt wird.
- das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen.
- das Produkt von nicht autorisierten Stellen repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird.
- das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel weiter verwendet wird.

## 4. Montage / Inbetriebnahme

### 4.1 Aufstellen und Anschließen des Gerätes

1. Den in der Strahlkammer deponierten Fußschalter entnehmen.
2. Verbindung Fußschalter / Strahlgerät (rot + gelb) herstellen. Hierzu die beiden Pneumatikschläuche bis zum Anschlag einschieben (Bild 1).
3. Verbindung Luftversorgung / Strahlgerät herstellen. Hierzu Überwurfmutter des Luftanschlusses am Gerät lösen (Bild 2).
4. Überwurfmutter über den beigefügten blauen Luftanschlussschlauch schieben (Bild 3).
5. Verbindung Luftanschlussschlauch / Strahlgerät herstellen und Überwurfmutter verschrauben (Bild 4a).

6. Verbindung Luftanschlussschlauch / Luftversorgung herstellen (Bild 4b).
7. Schläuche nicht knicken (Bild 5)!
8. Verbindung Absaugschlauch / Absaugrohr herstellen (Bild 6).

 **Das Gerät darf noch nicht an das Spannungsnetz angeschlossen sein!**


### 4.2 Inbetriebnahme des Gerätes


1. Verbindung Netzkabel / Strahlgerät (Bild 10) und Netzkabel / Steckdose (Bild 11) herstellen.
2. Einschalten des Gerätes (Bild 12).

### 4.3 Einstellen des Arbeitsdrucks

1. Strahltank anwählen (Bild 13)  
>>> nur bei 2-Tank-Version.
2. Strahl Druck von 1-6 bar [14,5-87 psi] einstellen (Bild 14). Die Anzeige erfolgt auf dem Manometer (Bild 14a). Die Druckeinstellung gilt bei der 2-Tank-Version für beide Strahl tanks.

### 4.4 Füllen der Strahl tanks

 **Betätigen Sie nie den Fußschalter beim Füllvorgang. Reinigen Sie vor dem Verschließen des Tanks unbedingt die Gewinde an Deckel und Tank von Strahlmittelresten.**

 **Beim Öffnen der Strahl tanks stehen diese trotz Druckanzeige nur dann unter Druck, wenn Sie den Fußschalter betätigen.**

1. Tankdeckel abschrauben (Bild 15).
2. Strahlmittel nur bis zur max. Füllhöhe (Verdickung des Tankmantels unterhalb des Gewindes) einfüllen (Bild 16+17).
3. Tankdeckel schließen (Bild 18).

 **Tankdeckel nicht verkanten.**

Verwenden Sie immer nur sauberes und trockenes Strahlmittel der entsprechenden Körnung (siehe Zubehör).

**Jetzt ist Ihr Strahlgerät betriebsbereit.**

## 5. Reinigung / Wartung

 **Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!**

### 5.1 Säubern des Innenraumes

- Nur lösungsmittelfreie Reiniger verwenden (z.B. Seifenlauge).
- Bodengitter entnehmen, Strahlraum aussaugen (Bild 19+20).
- Tanks und Tankdeckel nur trocken auswischen!



## 5.2 Kondenswasser

1. Kontrolle des Wasserabscheiders.
2. Entwässerung über Ventil (Bild 21).

## 5.3 Strahldüsen-Wechsel

1. Montage siehe Beilage Nr. 21-9162.
2. Kontrolle auf Strahlmittelreste.
3. Positionierung des Dichtrings kontrollieren.

## 5.4 Wechsel der Sichtscheibe

Die Montageanleitung entnehmen Sie bitte der neu gelieferten Scheibe (Beilage Nr. 21-9811).

## 5.5 Wechsel der Strahlschläuche

1. Trennung Strahlgerät / Luftversorgung (Bild 4,3,2).
2. Montage siehe Beilage Nr. 21-9162.

## 5.6 Wechsel des Leuchtkörpers



**Bruchgefahr!**

**Beim Wechsel den Leuchtkörper nicht drücken oder biegen. Ggf. Handschuhe oder Tuch als Splitterschutz verwenden.**

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Lampenabdeckung auf rechter Seite leicht eindrücken und Lampenabdeckung abnehmen (Bild 7).
- Leuchtkörper waagrecht aus der Fassung ziehen und herausnehmen.
- Fassung nach Möglichkeit aussaugen.
- Neuen Leuchtkörper in Stützklammer einsetzen und waagrecht in Fassung schieben (Bild 8).
- Lampenabdeckung auf der linken Seite in Gehäuse einsetzen, anschließend rechts andrücken bis sie einrastet (Bild 9).

**! Nur Renfert original Ersatzleuchtkörper verwenden (siehe Ersatzteilliste).**

## 5.7 Wechsel der Lampenabdeckung

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Lampenabdeckung auf rechter Seite leicht eindrücken und Lampenabdeckung abnehmen (Bild 7).
- Neue Lampenabdeckung auf der linken Seite in Gehäuse einsetzen, anschließend rechts andrücken bis sie einrastet (Bild 9)

## 6. Ersatzteile

Entnehmen Sie die Verschleiß- bzw. Ersatzteilnummern bitte der Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung.

## 7. Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert auf alle Teile des *Basic master* eine **Garantie von 3 Jahren**. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels. Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind (z.B. Strahldüsen, Strahlschläuche, Leuchtkörper, Anschlüsse für Strahlschläuche, Sichtscheiben, Filtermaterialien etc.). Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal, bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

## 8. Technische Daten

Arbeitsdruck:	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]
Anschlussdruck extern:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Luftverbrauch:	120 l/min. bei 6 bar [87 psi]
Netzspannung:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme Beleuchtung:	16 W
Kabellänge:	2 m [78,74 inch]
Ø Schlauchanschluss:	innen: 4 mm [0,16 inch] außen: 6 mm [0,24 inch]
Ø Saugstutzen für externe Absaugung:	innen: 35 mm [1,38 inch] außen: 40 mm [1,58 inch]
Maße (BxHxT):	400 x 285 x 400 mm [15,76 x 11,23 x 15,76 inch]
Strahlkammervolumen:	18 l
Füllmenge Tanks:	je 1000 ml
Gewicht (unbefüllt):	ca. 7 kg
Geräuschpegel nach DIN 45635-01-KL3:	< 72 dB(A)

## 9. Hinweise zum Strahlen

Flächiges Strahlen mit Breitschlitzdüsen:

Nr. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 inch]

Nr. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 inch]

Beim Strahlen von Glaskeramik >> Herstellerhinweise beachten.

## 9.1 Kaltsilanisieren im Strahlgerät

Die Renfert Strahlgeräte der *Basic*-Serie werden exklusiv von 3M ESPE für den Einsatz mit ROCATEC™ empfohlen.

Dieses Verbundsystem bietet sich an, wenn ein adhäsiver Verbund zwischen Compositen und einem dentalen Werkstoff (Metall, Kunststoff, Keramik, Zirkonoxidkeramik) gewünscht wird.

**Vorteil:** Die Beschichtung erfolgt kalt, thermische Belastung der Metallgerüste und dadurch die Gefahr des Verziegens werden verhindert.

Alle Geräte der *Basic*-Reihe sind aufgrund ihres regelmäßigen und homogenen Strahlflusses für ROCATEC™ nutzbar.

## 10. Hinweise zum Versand

Auf der Renfert Website [www.renfert.com](http://www.renfert.com) bieten wir Ihnen unter „Beratung / Reparaturservice“ das Rücksendeformular zum Download an.

## 11. Entsorgungshinweis

Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährliche Rückstände im Gerät zu informieren.

### 11.1 Entsorgung der Beleuchtungseinrichtung

Vor der Entsorgung des Strahlgeräts / der Absaugbox entfernen Sie bitte die Beleuchtungseinrichtung mit Leuchtmittel.

- Netzstecker ziehen
- 2 Befestigungsschrauben der Beleuchtungseinrichtung auf der Rückseite des Strahlgeräts / der Absaugbox lösen.
- Beleuchtungseinrichtung mit Leuchtmittel entnehmen.

Für die Entsorgung der Beleuchtungseinrichtung gelten folgende Hinweise:

Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.

Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden:



Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## 11.2 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Renfert Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den kommerziellen Einsatz.

Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden von Renfert zurückgenommen.

Hinweise dazu finden Sie auch im Internet unter

[www.renfert.com](http://www.renfert.com)

## 12. Lieferumfang

- 1 *Basic master*
- 1 Fußschalter
- 1 Anschlussset
- 1 Leuchtkörper mit Lampenabdeckung
- 1 Betriebsanleitung mit Anlagen
- 1 Ersatzteilliste
- 1 Netzkabel

## 13. Lieferformen

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

- Nr. 2946-1055 1 Tank 1 x 25-70 µm
- Nr. 2946-1255 1 Tank 1 x 70-250 µm
- Nr. 2946-2005 2 Tanks 2 x 25-70 µm
- Nr. 2946-2026 2 Tanks 1 x 25-70 µm/1 x 70-250 µm
- Nr. 2946-2255 2 Tanks 2 x 70 -250 µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

- Nr. 2946-3055 1 Tank 1 x 25-70 µm
- Nr. 2946-3255 1 Tank 1 x 70-250 µm
- Nr. 2946-4005 2 Tanks 2 x 25-70 µm
- Nr. 2946-4026 2 Tanks 1 x 25-70 µm/1 x 70-250 µm
- Nr. 2946-4255 2 Tanks 2 x 70-250 µm

## 14. Zubehör

### Nachrüsttanks

- Nr. 2941-0051 *Basic professional / classic / master* Nachrüsttank 25-70 µm
- Nr. 2941-0251 *Basic professional / classic / master* Nachrüsttank 70-250 µm

### Schutzgitter

- Nr. 2960-0003 Schutzgitter für Sichtscheibe

### Strahlmittel

#### **Cobra Aluoxid**

- Nr. 1594-1105 25 µm [500 mesh], weiß 5-kg-Kanister
- Nr. 1594-1205 50 µm [270 mesh], weiß 5-kg-Kanister
- Nr. 1594-2220 50 µm [270 mesh], weiß 20-kg-Eimer
- Nr. 1584-1005 90 µm [170 mesh], weiß 5-kg-Kanister
- Nr. 1583-1005 110 µm [150 mesh], weiß 5-kg-Kanister

- Nr. 1583-1020 110 µm [150 mesh], weiß 20-kg-Eimer
- Nr. 1587-1005 125 µm [115 mesh], rosa 5-kg-Kanister
- Nr. 1587-1020 125 µm [115 mesh], rosa 20-kg-Eimer
- Nr. 1585-1005 250 µm [60 mesh], weiß 5-kg-Kanister
- Nr. 1585-1020 250 µm [60 mesh], weiß 20-kg-Eimer

### **Rolloblast Perlen**

- Nr. 1594-1305 50 µm [400-200 mesh] 5-kg-Kanister
- Nr. 1594-2312 50 µm [400-200 mesh] 12,5-kg-Kanister
- Nr. 1589-1005 100 µm [170-100 mesh] 5-kg-Kanister

## 15. Fehlerliste

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Keine Luft und kein Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strahldüse am Handstück verstopft.</li> <li>• Anschlussschläuche des Fußschalters abgeknickt.</li> <li>• Schalter auf Zwischenstellung (nur bei 2-Tank-Version).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Düse vom Handstück abschrauben und durchblasen.</li> <li>• Strahlschlauch ohne Düse durch Betätigen des Fußschalters freiblasen.</li> <li>• Anschlussschläuche überprüfen und korrigieren.</li> <li>• Schalter bis zum spürbaren Einrasten weiterdrehen.</li> </ul>
<b>Nur Luft und kein Sand / wenig Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierdüse der Mischkammer ist durch verunreinigten oder feuchten Strahlsand verstopft</li> <li>• Filterkombination der Mischkammer verstopft.</li> <li>• Strahlmittel unrein oder feucht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutzbrille verwenden.</li> <li>• Tankdeckel aufschrauben.</li> <li>• Strahlsand entnehmen.</li> <li>• Das im Tank befindliche Steigrohr (blauer Schlauch) zuhalten (abknicken), so dass keine Luft entweichen kann.</li> <li>• Strahldüse des Handstücks mit der anderen Hand ebenfalls zuhalten.</li> <li>• Bei eingestellten 4 bis 6 bar Druck mehrmals hintereinander den Fußschalter betätigen.</li> <li>• Vor einfüllen des Strahlsandes, Tank und Strahlsand auf Verunreinigungen oder Feuchtigkeit überprüfen, ggf. neuen Strahlsand verwenden.</li> <li>• Strahlsand einfüllen und Tankdeckel verschließen. (Normal weiter strahlen)</li> </ul> <p>Neue Filtersätze einbauen            - Art.Nr. 90002-8889 25-70 µm            - Art.Nr. 90002-8888 70-500 µm            (siehe Beilagezettel zum entsprechenden Filtereinsatz):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftzufuhr an der Mischkammer entfernen.</li> <li>• Steckverschraubung herausdrehen.</li> <li>• Alte Filtereinsätze entfernen.</li> <li>• Bohrung in der Mischkammer mit einem Draht (1 mm) durchstoßen.</li> <li>• Neue Filtereinsätze wie folgt einbauen (Anzahl der Teile gemäß Filtersatz – glatte (farblich markierte) Seite zur Mischkammer):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sieb</li> <li>2. Filter dünn</li> <li>3. Filter dick</li> <li>4. Sieb</li> <li>5. Distanzring</li> </ol> <p>Verschraubungen in umgekehrter Reihenfolge anbringen. Gewinde müssen frei von Strahlmittelresten sein.</p> <p><b>Achtung: Gerät nie ohne Filter betreiben !            Alte Filtersätze nicht mehr einbauen !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strahlmittel auswechseln.</li> </ul>

<b>Fehler</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>Gerät strahlt dauernd.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fußschalter falsch angeschlossen.</li> <li>• Ventil im Fußschalter defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss des Fußschalters überprüfen und korrigieren.</li> <li>• Fußschalter austauschen.</li> </ul>
<b>Lampe brennt nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel nicht angeschlossen.</li> <li>• Leuchtkörper defekt.</li> <li>• Elektronik defekt.</li> <li>• Leuchtkörper steckt nicht richtig in der Fassung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel anschließen.</li> <li>• Leuchtkörper ersetzen (siehe Pkt. 5.6).</li> <li>• Elektronik ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste.</li> <li>• Siehe Pkt. 5.6 Einbau des Leuchtkörpers.</li> </ul>
<b>Druckluft entweicht aus Fußschalter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneumatikschläuche sind falsch angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlüsse wechseln.</li> </ul>
<b>Fußschalter schaltet nicht ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Druck auf dem Druckluftanschluss.</li> <li>• Pneumatikschläuche sind abgeknickt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftleitungen bzw. Kompressor überprüfen.</li> <li>• Schläuche neu verlegen.</li> </ul>
<b>Fußschalterschläuche können nicht mehr vom Gerät entfernt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push-in-Verbindung ist nicht entriegelt (Bild 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie fest gegen den schlauchseitigen Ring der Push-in-Verbindung und ziehen Sie kräftig an den Schläuchen.</li> </ul>

# Basic master

## No. 2946

ENGLISH

## 1. Introduction

We are pleased with your decision to purchase the *Basic master*.



**Please read the following operating instructions carefully and observe all the information they contain in order to ensure long and trouble-free service.**

## 2. Application Area

The *Basic* line of sandblasting units are designed for use in dental laboratories to remove investment residues, oxides on cast objects, and for surface treatment.

### 2.1 Ambient Conditions

(in accordance with DIN EN 61010-1)

The *Basic master* may only be operated:

- Indoors;
- Up to an altitude of 2,000 m [6,500 ft] above sea level;
- At an ambient temperature of 5 - 40°C [41 - 104°F] \*);
- At a maximum relative humidity of 80% at 31°C [87.8°F], decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C [104°F] \*);
- With a mains power supply where current fluctuations do not exceed 10% of the nominal value;
- Under level 2 contamination conditions;
- Under overvoltage category II conditions.

\*) Between 5 – 30°C [41 - 86°F], the unit can be operated at a relative humidity of up to 80%. At temperatures between 31 - 40°C [87.8 - 104°F], the humidity must decrease proportionally in order to ensure operational readiness (e.g., at 35°C [95°F] = 65% humidity; at 40°C [104°F] = 50% humidity). The unit may not be operated at temperatures above 40°C [104°F].

## 3. Safety Information

### 3.1 Employed Symbols

The following symbols are used in these instructions and on the unit:



**Danger**  
This indicates an imminent risk of injury.



**Electrical hazard**  
There is a risk of electrical shock.



**Attention**  
Failure to observe the associated information can result in damage to the unit.



**Note**  
The operating instructions contain useful information to make handling easier.



**! Wear eye protection.**



**Only for indoor use.**



**Before opening the unit, always disconnect it from the power supply.**




**Note the operating instructions.**

### 3.2 Safety Information

- Always disconnect the unit from the compressed air and power sources prior to beginning any maintenance work.
- When working on the tank (filling up, cleaning, maintenance) wear protective glasses for protecting your eyes.
- Any residue of abrasive material on the gasket may lead to leakage and early wear of the gasket. After filling up clean the thread and the gasket and close the lid properly.
- Solvents and tensides can create micro-cracking in the plastic (danger of explosion!). Clean the tank and the lid only with a dry cloth. Do not write or stick something on the tanks.
- Check the tanks and the lids regularly on damages and replace them in case of doubt.
- Check the tank cover for correct seating prior to beginning operation. Covers that are not securely closed can suddenly be blown off as the tank pressure increases. The resulting flying parts and abrasive represent a serious hazard.
- **Never** operate the blasting units without suitable dust extraction and appropriate protective gear, as this could result in health hazards. The type of dust extraction should be selected on the basis of the dust being generated. Follow here absolutely EN 60335-2-69 appendix AA or ask the appropriate authorities.
- Improper use can result in the risk of eye or skin injuries.

- Never direct the blasting material towards eyes or unprotected areas of skin!
- Never work with the view screen open!

 **Caution:** Failure to wear proper eye protection can result in eye injury due to particles suspended in the air. Always wear proper eye protection to protect your vision!

- Do not employ the foot switch when only the compressed air supply hose is connected. The loose hose could wrap around itself and cause serious injury.
- Unplug the unit from the wall outlet before changing the fluorescent tube.
- Do not squeeze or bend the fluorescent tube body when replacing the tube (breakage hazard). Always wear gloves or use a towel to protect your hands against possible glass splinters.
- Inspect power cords before beginning operation. The unit may not be operated if the power cord is damaged.

### 3.3 Liability Exclusion

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- The product is employed for any purposes other than those cited in the operating instructions;
- The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions;
- The product is repaired by other than an authorized facility or if any but Renfert OEM parts are employed;
- The product continues to be employed, despite obvious safety faults.

## 4. Installation / Commissioning

### 4.1 Setting up and Connecting the Unit

1. Remove the foot switch from its shipping location in the blasting chamber.
2. Connect the foot switch to the sandblasting unit (red + yellow). Make sure to both pneumatic hoses are fully inserted up to their stops (Fig. 1).
3. Connect the compressed air supply to the sandblasting unit. To do this, loosen the screw-on air coupling on the unit (Fig. 2).
4. Push the screw-on coupling over the supplied blue compressed air hose (Fig. 3).
5. Connect the compressed air hose to the unit and tighten the coupling sleeve (Fig. 4a).
6. Connect the compressed air hose to the compressed air supply (Fig. 4b).

7. Do not bend or kink the hoses (Fig. 5)!
8. Connect the dust extraction hose to the extraction tube (Fig. 6).

 **Do not connect the unit to the mains power supply yet!**


### 4.2 Starting the Unit


1. Connect the mains power cord to the sandblasting unit (Fig. 10), then plug the power cord into the wall outlet (Fig. 11).
2. Switch the unit on (Fig. 12).

### 4.3 Adjusting the Operating Pressure

1. Select the sandblasting tank (Fig. 13) >>> only on the 2-tanks version.
2. Adjust a blasting pressure of 1-6 bar [14.5–87 psi] (Fig. 14). The pressure is displayed on the manometer (Fig. 14a). The pressure adjustment applies to all sandblasting tanks (on the 2-tanks version).

### 4.4 Filling the Sandblasting Tanks

 **Never press the foot switch during filling. Before closing the tank, be sure to clean the threads in the cover and the tank to remove any abrasive residue.**


 **Even though the manometer may indicate pressure, the sandblasting tanks are only under pressure if the foot switch is engaged.**

1. Unscrew the tank cover (Fig. 15).
2. Add abrasive up to the maximum fill level (the point where the tank jacket thickens just below the thread) (Fig. 16 + 17). Make sure the abrasive being used is compatible with the sandblasting tank.
3. Reinstall the tank cover (Fig. 18).

 **Caution: Do not cross-thread the cover.**

Always use only clean, dry abrasive of the appropriate grain size (refer to the accessories).  
**The sandblasting unit is now operational.**

## 5. Cleaning / Maintenance

 **Switch off machine and pull plug out before starting cleaning and maintenance work!**

### 5.1 Cleaning the Interior

- Use only solvent-free cleansers (e.g., soapy water).
- Remove the grate and vacuum the blasting chamber (Fig. 19 + 20).
- Wipe out the tanks and lids only with a dry cloth!

## 5.2 Condensation

1. Inspect the water separator.
2. Drain any water off through the valve (Fig. 21).

## 5.3 Blasting Nozzle Replacement

1. Refer to insert no. 21-9162 for installation.
2. Inspect for abrasive residue.
3. Inspect the seal ring position.

## 5.4 View Port Replacement

Please refer to the installation instructions provided with the new pane (insert no. 21-9811).

## 5.5 Sandblasting Hose Replacement

1. Disconnect the sandblasting unit from the compressed air supply (Fig. 4,3,2).
2. Refer to insert no. 21-9162 for the installation instructions.

## 5.6 Replacing the Fluorescent Lamp



### **Danger of breakage!**

**Do not press on the fluorescent lamp or try to bend it when replacing it. We recommend using gloves or a cloth to protect your hands in case of breakage.**

- Switch off the unit.
- Pull plug out.
- Lightly press light cover on the right side and remove it (Fig. 7).
- Pull fluorescent lamp horizontally out of the socket and remove it.
- Vacuum socket as thoroughly as possible.
- Insert new fluorescent lamp in the retainer and slide it horizontally into the socket (Fig. 8).
- Install lamp cover in the housing on the left side, then press it to the right until it clicks into position (Fig. 9).

**!** Use only original Renfert replacement fluorescent lamps (see spare parts list).

## 5.7 Replacing the lamp cover

- Switch off the unit.
- Pull plug out.
- Lightly press lamp cover on the right side and remove it (Fig. 7).
- Install lamp cover in the housing on the left side, then press it to the right until it clicks into position (Fig. 9)

## 6. Spare Parts

For the order numbers of consumables and spare parts please refer to the spare parts list at the end of this manual.

## 7. Warranty

Provided the unit is properly used, Renfert warrants all parts of the *Basic master* for a **period of 3 years**. In case of any claims for warranty original dealers' invoice is required. Components subject to natural wear (e.g., blasting nozzles, hoses, fluorescent tubes, hose connections, view panes, filter materials, etc.) are excluded from this warranty. The warranty is voided in case of improper use; failure to observe the operating, cleaning, maintenance, and connection instructions; in case of independent repairs or repairs by unauthorized personnel; if spare parts from other manufacturers are employed, or; in case of unusual influences or influences not in compliance with the utilization instructions. Warranty service shall not extend the original warranty.

## 8. Technical Specifications

Working pressure:	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]
Connecting pressure, external:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Air consumption:	120 l/min. at 6 bar [87 psi]
Voltage:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Lamp power consumption:	16 W
Cable length:	2 m [78,74 inch]
Ø hose connection:	interior: 4 mm [0,16 inch] exterior: 6 mm [0,24 inch]
Ø size of pipe union for external extraction unit:	interior: 35 mm [1,38 inch] exterior: 40 mm [1,58 inch]
Dimensions (WxHxD):	400 x 285 x 400 mm [15.76 x 11.23 x 15.76 inch]
Blasting chamber volume:	18 l
Tank capacity:	1000 ml each
Weight (empty):	approx. 7 kg
Noise level according to DIN 45635-01-KL3:	< 72 dB(A)

## 9. Blasting Notes

Flat blasting with wide nozzles:

No. 90002-1207 0.3 x 3.5 mm [0.012 x 0.138 inch]

No. 90003-1739 1.5 x 3.5 mm [0.059 x 0.138 inch]

When blasting glass ceramics, refer to manufacturer's notes.

## 9.1 Cold silanization in the sandblasting unit

The *Basic* series of Renfert sandblasting units is exclusively recommended by 3M ESPE for use with ROCATEC™. This bonding system is ideal if an adhesive bond is required between a composite and a dental material (metal, acrylic, porcelain, zirconia porcelain).

**Advantage:** The surface film is applied cold, preventing thermal loading of metal frameworks and consequently the risk of distortion. All units in the *Basic* series can be used for ROCATEC™ due to their regular, homogeneous jet flow.

## 10. Shipping Notes

The return form can be downloaded from the „Advice“ section on the Renfert website at [www.renfert.com](http://www.renfert.com).

## 11. Disposing of the Unit

The unit must be disposed of by an authorized recycling operation. The selected firm must be informed of all possibly health-hazardous residues in the unit.

### 11.1 Disposal of the lighting equipment

Before disposing of the sandblasting unit / the extraction box, please remove the lighting equipment including the lamp.

- Remove the mains plug
- Loosen the 2 fixation screws from the lighting equipment at the back of the sandblasting unit / extraction box.
- Remove the lighting equipment including the lamp.

For disposal of the lighting equipment please observe the following advice:

To conserve and protect the environment, prevent environmental pollution and improve the recycling of raw materials, the European Commission adopted a directive that requires the manufacturer to accept the return of electrical and electronic units for proper disposal or recycling.

Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste:



For more information regarding proper disposal please apply at your local authorities.

## 12. Standard Delivery

- 1 *Basic master*
- 1 Foot switch
- 1 Connection set

- 1 Fluorescent tube, with lamp cover
- 1 Set of Operating Instructions, with attachment
- 1 Spare parts list
- 1 Power cord

## 13. Delivery Versions

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

- No. 2946-1055 1 tank 1 x 25-70 µm
- No. 2946-1255 1 tank 1 x 70-250 µm
- No. 2946-2005 2 tanks 2 x 25-70 µm
- No. 2946-2026 2 tanks 1 x 25-70 µm/1 x 70-250 µm
- No. 2946-2255 2 tanks 2 x 70-250 µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

- No. 2946-3055 1 tank 1 x 25-70 µm
- No. 2946-3255 1 tank 1 x 70-250 µm
- No. 2946-4005 2 tanks 2 x 25-70 µm
- No. 2946-4026 2 tanks 1 x 25-70 µm/1 x 70-250 µm
- No. 2946-4255 2 tanks 2 x 70-250 µm

## 14. Accessories

### Retrofit tanks

- No. 2941-0051 *Basic professional / classic / master* retrofit tank 25-70 µm
- No. 2941-0251 *Basic professional / classic / master* retrofit tank 70-250 µm

### Protective mesh

- No. 2960-0003 Protective mesh for view port

### Abrasives

#### **Cobra aluminium oxide**

- No. 1594-1105 25 µm [500 mesh], white 5 kg canister
- No. 1594-1205 50 µm [270 mesh], white 5 kg canister
- No. 1594-2220 50 µm [270 mesh], white 20 kg bucket
- No. 1584-1005 90 µm [170 mesh], white 5 kg canister
- No. 1583-1005 110 µm [150 mesh], white 5 kg canister
- No. 1583-1020 110 µm [150 mesh], white 20 kg bucket
- No. 1587-1005 125 µm [115 mesh], pink 5 kg canister
- No. 1587-1020 125 µm [115 mesh], pink 20 kg bucket
- No. 1585-1005 250 µm [60 mesh], white 5 kg canister
- No. 1585-1020 250 µm [60 mesh], white 20 kg bucket

#### **Rolloblast glass beads**

- No. 1594-1305 50 µm [400-200 mesh] 5 kg canister
- No. 1594-2312 50 µm [400-200 mesh] 12.5 kg canister
- No. 1589-1005 100 µm [170-100 mesh] 5 kg canister



# 15. Troubleshooting Guide

Problem	Possible cause	Corrective action
<p><b>No air and no abrasive.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blasting nozzle blocked at the hand-piece.</li> <li>• Foot switch connecting lines kinked.</li> <li>• Switch set to an intermediate position (only on the 2-tanks version).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unscrew the nozzle from the hand-piece and blow it out.</li> <li>• With the nozzle removed, blow out the blasting hose by activating the foot pedal.</li> <li>• Inspect/correct the connection lines.</li> <li>• Turn the switch until you feel it click into place.</li> </ul>
<p><b>Only air, no or very little abrasive.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The dosage nozzle in the mixing chamber is blocked due to contaminated or moist sand.</li> <li>• Mixing chamber filter combination blocked.</li> <li>• Abrasive contains impurities or is moist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wear protective goggles.</li> <li>• Unscrew tank lid.</li> <li>• Remove sand.</li> <li>• Close the uptake tube (blue tube) in the tank (by bending), so that no air can escape.</li> <li>• Hold the sandblasting nozzle on the handpiece closed with the other hand.</li> <li>• Using a setting of 4 to 6 bar pressure, activate the foot switch repeatedly in succession.</li> <li>• Before re-filling with sand, check the tank and sandblasting material for contamination or moisture. If necessary replace with new sand.</li> <li>• Re-fill with sand and secure the tank lid. (Continue sandblasting in the usual manner).</li> </ul> <p>Install new filter sets:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Part no. 90002-8889      25-70 µm</li> <li>- Part no. 90002-8888      70-500 µm</li> </ul> <p>(Refer to the insert for the appropriate filter set):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect the compressed air supply to the mixing chamber.</li> <li>• Unscrew the plug-in connection.</li> <li>• Remove the old filter sets.</li> <li>• Run a thin (1 mm) wire through the opening in the mixing chamber.</li> <li>• Install new filter sets as follows (number of components according to the filter set– smooth (colour marked) side facing the mixing chamber):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Screen</li> <li>2. Filter, thin</li> <li>3. Filter, thick</li> <li>4. Screen</li> <li>5. Spacer</li> </ol> <p>Reinstall the screw-on connections in the reverse order. Make certain there is no abrasive residue on the threads.</p> <p><b>Attention: Never operate the unit without filters! Do not reinstall used filter sets!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the abrasive.</li> </ul>
<p><b>Unit blasts continuously.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foot switch connected incorrectly.</li> <li>• Valve in foot switch is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspect/correct the foot switch connection.</li> <li>• Replace foot switch.</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Corrective action</b>
<b>Lamp does not go on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power cord not plugged in.</li> <li>• Fluorescent tube defective.</li> <li>• Faulty electronics.</li> <li>• Fluorescent tube not properly seated in the socket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug the power cord into the wall outlet.</li> <li>• Replace the fluorescent tube (refer to Sec. 5.6).</li> <li>• Call for service to replace the electronics, or refer to the spare parts list.</li> <li>• Refer to Sec. 5.6, "Fluorescent Lamp Installation".</li> </ul>
<b>Compressed air leaking from the foot switch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneumatic hoses reversed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reverse the connections.</li> </ul>
<b>Foot switch fails to switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No pressure at the compressed air connection.</li> <li>• Pneumatic hoses are kinked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspect the compressed air lines and/or the compressor.</li> <li>• Reposition the hoses.</li> </ul>
<b>Foot switch hoses cannot be disconnected from the unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push-in connection is not released (Fig. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the push-in connection ring on the hose side firmly while pulling on the hoses.</li> </ul>

# Basic master

No. 2946

FRANCAIS

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour votre achat d'une *Basic master*.



***Veillez s.v.p. lire attentivement les instructions de service et tenez compte des informations contenues, afin de garantir un fonctionnement de longue durée et sans problème.***

## 2. Domaine d'application

Cet appareil de sablage *Basic* est utilisé dans les laboratoires de prothèses dentaires pour enlever les restes de matériau de revêtement et d'oxyde sur les pièces coulées et pour perfectionner le travail de surfaces.

### 2.1 Conditions d'environnement (selon la DIN EN 61010-1)

Le *Basic master* ne peut être utilisé que :

- à l'intérieur d'une pièce,
- jusqu'à une hauteur de 2.000 m au-dessus du niveau de la mer,
- à une température ambiante de 5 - 40°C [41-104°F] \*),
- à une humidité maximale relative de 80% à 31°C [87,8°F], diminuant linéairement jusqu'à 50% de l'humidité relative à 40°C [104°F] \*),
- avec une alimentation par secteur, si les variations de tension ne sont pas au-delà de 10% de la valeur nominale,
- avec un degré 2 de pollution,
- avec une surtension de la catégorie II.

\*) à une température ambiante de 5 - 30°C [41-86°F] l'appareil est opérationnel avec un degré d'humidité atmosphérique allant jusqu'à 80%. A des températures de 31 - 40°C [87,8-104°F] l'humidité doit diminuer proportionnellement pour garantir une bonne disponibilité opérationnelle (par ex. : avec 35°C [95°F] = 65% d'humidité d'humidité atmosphérique, à 40°C [104°F] = 50% d'humidité atmosphérique. A une température au-dessus de 40°C [104°F] l'appareil ne doit pas être mis en marche.

## 3. Consignes de sécurité

### 3.1 Symboles utilisés

Dans cette instruction et sur l'appareil vous trouverez les signes suivants:



**Danger**  
Il y a un danger imminent de risque de blessure.



**Tension électrique**

Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



**Attention**

Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



**Indication**

Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Porter des lunettes de protection.



A n'utiliser qu'à l'intérieur .



Déconnecter l'appareil avant de l'ouvrir, débrancher la prise du secteur.



Faire attention aux instructions de service.

### 3.2 Consignes de sécurité

- Avant de faire des travaux d'entretien sur l'appareil couper l'alimentation en air comprimé et en courant.
- Lors de travaux sur le silo de sablage (remplissage, nettoyage, et entretien) protéger vos yeux en portant des lunettes de protection.
- Des résidus d'abrasif sur les joints conduisent à une non étanchéité et une usure prématurée. Après le remplissage nettoyer les filetages et les joints et visser fortement le couvercle.
- Des produits détergents et des tensides peuvent provoquer la formation de microfissures dans le matériau synthétique (risque d'explosion!). Ne nettoyer les silos de sablage qu'en les frottant avec un chiffon sec. Ne pas mettre d'inscription ni faire de collage sur les silos.
- Vérifier régulièrement les silos et les couvercles pour voir s'il ne se trouve pas de détérioration. En cas de doute échanger les!
- Avant la mise en marche vérifier la bonne mise en place du couvercle. Un couvercle mal fermé peut s'ouvrir comme sous l'effet d'une explosion. Les pièces projetées en l'air et l'éjection brutale de l'abrasif risquent de provoquer des blessures.

- Ne faire jamais fonctionner de sableuses sans une aspiration appropriée ou une protection personnelle adéquate, afin de ne pas mettre votre santé en jeu. Adapter le mode d'aspiration aux poussières produites. Veuillez tenir absolument compte de la norme EN 60335-2-69 annexe AA ou bien prenez contact avec vos autorités compétentes.
- En cas d'emploi incorrect de l'appareil il y a risque de blessures aux yeux ou sur la peau.
- Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte.
- Ne jamais sabler la vitre ouverte!



**Attention:** des parties qui volent çà et là peuvent, si vous ne portez pas de protection pour vos yeux, blesser l'œil. Protégez votre vue en portant des lunettes de protection lors de l'emploi de l'appareil!

- Ne pas actionner la commande à pied aussi longtemps que le tuyau d'arrivée d'air comprimé se trouve seul branché. Les coups donnés par le tuyau non branché pourraient provoquer des blessures graves.
- Lors du changement des tubes fluorescents retirer la prise de courant.
- Ne pas appuyer sur la lampe ou la plier lors de son remplacement (risque de casse). Prendre éventuellement des gants ou un chiffon pour se protéger des éclats.
- Vérifier l'alimentation électrique avant la mise en marche. N'utiliser jamais de câbles défectueux.

### 3.3 Exclusion de responsabilité

Renfert GmbH déclinera tout droit d'indemnisation et de garantie si:

- le matériel a été utilisé dans d'autres buts que ceux décrits dans l'instruction de service.
- le matériel a été d'une façon ou d'une autre transformé - à l'exception des modifications citées dans le mode d'emploi.
- l'appareil a été réparé par une personne non autorisée, ou dans le cas où les pièces détachées ne seraient pas d'origine Renfert.
- le matériel a été utilisé alors qu'il présentait des défauts de sécurité.

## 4. Mise en service / Fonctionnement

### 4.1 Installation et raccordement de l'appareil

1. Enlever de la cabine de sablage la commande à pied qui 'y a été déposée.
2. Etablir la communication entre la commande à pied / et la sableuse (rouge + jaune). A cet effet introduire les deux tuyaux pneumatiques jusqu'à la butée (fig. 1).

3. Faire le raccordement air comprimé / appareil de sablage. Pour ce faire détacher les raccordements à vis de la prise d'air (fig. 2).
4. Coulisser le raccord à vis sur le tuyau bleu joint du raccord à air comprimé (fig. 3).
5. Etablir le raccordement du tuyau d'alimentation en air comprimé / sableuse et visser l'accouplement (fig. 4a).
6. Etablir le raccordement du tuyau d'alimentation en air comprimé / alimentation (fig. 4b).
7. Ne pas plier les tuyaux (fig. 5)!
8. Etablir la communication entre le tuyau d'aspiration / et son raccord (fig. 6).



**Ne pas encore brancher l'appareil sur le réseau de tension!**

### 4.2 Mise en service de l'appareil

1. Raccorder le câble de distribution / sableuse (fig. 10) au câble de raccordement / prise de courant (fig. 11).
2. Mettre l'appareil en marche (fig. 12).

### 4.3 Réglage de la pression de travail

1. Sélectionner le silo de sablage voulu (fig. 13) >>> seulement sur la version à 2 réservoirs.
2. Régler la pression de sablage entre 1 - 6 bar [14,5 - 87 psi] (fig. 14). L'indication est donnée sur le manomètre (fig. 14a). Le réglage de la pression est valable pour tous les silos de sablage (sur la version à 2 réservoirs).

### 4.4 Remplissage du silo de sablage



**Ne jamais actionner la commande à pied lors du remplissage. Avant de fermer le couvercle nettoyer absolument les filets du couvercle et ceux du réservoir pour éliminer les restes d'abrasif.**



**Lors de l'ouverture du silo de sablage celui-ci ne se trouve sous pression, même si la pression se trouve indiquée sur le manomètre, que lorsque la commande à pied est actionnée.**

1. Dévisser le couvercle du silo de sablage (fig. 15).
2. Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (Epaississement du silo de sablage au dessous du filetage) (fig. 16 + 17). Faire attention à ce que l'abrasif soit compatible au silo de sablage.
3. Fermer le couvercle du silo (fig. 18).



**Ne pas coincer le couvercle.**

N'utiliser qu'un abrasif propre et sec ayant la granulométrie correspondante (voir accessoires).

**Votre sableuse est maintenant prête à l'emploi.**

## 5. Nettoyage / Entretien

 Avant les travaux de nettoyage et de maintenance déconnecter l'appareil et enlever la prise de courant!

### 5.1 Nettoyage de la cabine de sablage

- N'utiliser que des produits sans solvant (par exemple une eau de lessive).
- Retirer la tôle perforée, et aspirer la cabine de sablage (fig. 19 + 20).
- N'essayez qu'à sec les silos et les couvercles!

### 5.2 Eau de condensation

1. Vérifier le purgeur.
2. Dessécher à l'aide de la soupape (fig. 21).

### 5.3 Remplacement des buses

1. Pour le montage voir l'annexe jointe no. 21-9162.
2. Vérifier s'il y a des restes d'abrasif.
3. Contrôler le positionnement de la bague d'étanchéité.


### 5.4 Remplacement de la vitre

Se référer aux explications de montage de la nouvelle vitre (notice jointe no. 21-9811).

### 5.5 Remplacement des tuyaux de sablage

1. Déconnecter de sur la sableuse / l'air comprimé (fig. 4,3,2).
2. Pour le montage voir notice jointe no. 21-9162.

### 5.6 Remplacement de la lampe

 **Risque de rupture!**  
Lors du changement de la lampe ne pas appuyer ou plier. Utiliser comme protection contre les éclats de verre des gants ou un tissu si nécessaire.

- Déconnecter l'appareil.
- Enlever la prise de courant.
- Appuyer légèrement sur le côté droit de la protection de la lampe et l'enlever (fig. 7).
- Tirer à l'horizontale la lampe de sa douille et l'enlever.
- Dans la mesure du possible passer l'aspiration sur la douille.
- Poser la nouvelle lampe dans le brochage et la glisser à l'horizontale dans la douille (fig. 8).
- Placer la protection de la lampe dans le côté gauche du boîtier, presser ensuite à droite jusqu'à son enclenchement (fig. 9).

 **N'utiliser que des lampes d'origine Renfert (voir liste des pièces de rechange).**

## 5.7 Changement de la protection de la lampe

- Déconnecter l'appareil.
- Enlever la prise de courant.
- Appuyer légèrement la protection de la lampe sur le côté droit et enlever la protection (fig. 7).
- Enchâsser la nouvelle protection de la lampe sur le côté gauche dans le boîtier et presser ensuite à droite jusqu'à son enclenchement (fig. 9)

## 6. Pièces de rechange

Pour les numéros des pièces d'usure et de rechange, veuillez s.v.p. vous référer à la liste des pièces de rechange se trouvant à la fin de cette instruction d'emploi.

## 7. Garantie

Pour une utilisation correcte Renfert accorde une **garantie de 3 ans** sur toutes les pièces de la *Basic master*. La condition pour la prise en charge sous garantie est la présence de la facture d'origine du dépôt dentaire. De cette garantie sont exclues toutes les pièces qui sont sujettes à une usure naturelle (comme par ex. les buses, les tuyaux de sablage, les tubes fluorescents, les vitres et les matériaux de filtrage). Aucune garantie ne sera accordée en cas d'emploi incorrect, de non respect des instructions de nettoyage, d'entretien et de branchement et dans le cas de réparations faites soi-même ou par un personnel non formé, ou lors de l'utilisation de pièces détachées d'autre marque et de conditions extérieures inhabituelles ou inadmissibles selon les instructions d'emploi. Une prestation réalisée dans le cadre d'une garantie ne prolonge pas la durée de cette dernière.

## 8. Caractéristiques techniques

Pression de service:	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]
Pression à l'entrée extérieur:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Consommation d'air:	à 6 bar [87 psi], 120 l/min.
Tension de reseau:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Puissance absorbée de l'éclairage:	16 W
Longueur de câble:	2 m [78,74 inch]
Ø du tuyau de raccordement:	à l'intérieur: 4 mm [0,16 inch] à l'extérieur: 6 mm [0,24 inch]
Ø dimension du raccord pour une aspiration externe:	à l'intérieur: 35 mm [1,38 inch] à l'extérieur: 40 mm [1,58 inch]
Dimensions (lxhxp):	400 x 285 x 400 mm [15,76 x 11,23 x 15,76 inch]
Volume de la cabine de sablage:	18 l
Volume de remplissage des réservoirs:	1000 ml chaque
Poids (vide):	env. 7 kg
Niveau sonore selon DIN 45635-01-KL3:	< 72 dB(A)

## 9. Remarques

Sablage en surface avec buse à fente large :  
no. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 inch]  
no. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 inch]  
Lors du sablage de vitrocéramique – respecter les indications, données par le fabricant.

### 9.1. Silanisation à froid dans un appareil de sablage

Les appareils de sablage de Renfert de la série *Basic* sont conseillés exclusivement par 3M ESPE pour l'emploi avec ROCATEC™. Ce système adhésif s'offre, si une adhésion entre le composite et un matériau dentaire (métal, résine, céramique, céramique à la zircone) est désirée.

**L'avantage:** Le recouvrement se fait à froid, par là une charge thermique de l'armature métallique, provoquant un risque de déformation, est évitée. Tous les appareils de la série *Basic* sont, grâce au flux régulier et homogène de l'abrasif, utilisables avec ROCATEC™.

## 10. Indication pour le transport

Sur son site internet [www.renfert.com](http://www.renfert.com) Renfert vous propose dans la rubrique «conseils / service de réparation» de télécharger le formulaire de retour.

## 11. Elimination de l'appareil

L'élimination de l'appareil ne doit être fait que par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée sur les restes nuisibles à la santé se trouvant dans l'appareil.

### 11.1 Elimination de l'équipement d'éclairage

Avant de faire l'élimination de l'appareil de sablage/ du box de grattage enlever s.v.p l'équipement d'éclairage avec lampe.

- Enlever la prise de contact
- Dévisser les 2 vis de fixation de l'équipement d'éclairage au dos de l'appareil de sablage/ du box de grattage.
- Oter l'appareil d'éclairage avec lampe.

Pour l'élimination de l'équipement d'éclairage observer s.v.p. les indications suivantes :

Pour sauvegarder, protéger et éviter la pollution de l'environnement et pour améliorer le recyclage des matières premières (Recycling), la commission européenne a promulgué une nouvelle directive, selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant, afin de garantir une élimination conforme aux règles ou de conduire à un recyclage adéquat.

A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non plus être déposés dans les décharges municipales:



Veillez s.v.p. vous informer sur l'élimination prescrite par la loi chez vos autorités locales.

## 12. Equipement complet

- 1 *Basic master*
- 1 Commande à pied
- 1 Jeu de raccordement
- 1 Tube fluorescent avec protection
- 1 Mode d'emploi avec plan
- 1 Liste de pièces de rechange
- 1 Câble de raccordement

## 13. Etendue de livraison

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

no. 2946-1055	1 silo	1 x 25-50 µm
no. 2946-1255	1 silo	1 x 90-250 µm
no. 2946-2005	2 silos	2 x 25-50 µm
no. 2946-2026	2 silos	1 x 25-50 µm/1 x 90-250 µm
no. 2946-2255	2 silos	2 x 90-250 µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

no. 2946-3055	1 silo	1 x 25-70 µm
no. 2946-3255	1 silo	1 x 70-250 µm
no. 2946-4005	2 silos	2 x 25-70 µm
no. 2946-4026	2 silos	1 x 25-70 µm/1 x 70-250 µm
no. 2946-4255	2 silos	2 x 70-250 µm

## 14. Accessoires

### Silos de sablage supplémentaires:

no. 2941-0051	<i>Basic professional / classic / master</i>
	silo de sablage supplémentaire
	25-70 µm
no. 2941-0251	<i>Basic professional / classic / master</i>
	silo de sablage supplémentaire
	70-250 µm

### Grille de protection

no. 2960-0003	Grille de protection pour la vitre
---------------	------------------------------------

### Abrasifs

#### **Oxide d'alumine Cobra**

no. 1594-1105	25 µm [500 mesh], blanc
	bidon de 5 kg
no. 1594-1205	50 µm [270 mesh], blanc
	bidon de 5 kg
no. 1594-2220	50 µm [270 mesh], blanc
	seau de 20 kg
no. 1584-1005	90 µm [170 mesh], blanc
	bidon de 5 kg
no. 1583-1005	110 µm [150 mesh], blanc
	bidon de 5 kg
no. 1583-1020	110 µm [150 mesh], blanc
	seau de 20 kg

- no. 1587-1005 125 µm [115 mesh], rose  
bidon de 5 kg
- no. 1587-1020 125 µm [115 mesh], rose  
seau de 20 kg
- no. 1585-1005 250 µm [60 mesh], blanc  
bidon de 5 kg
- no. 1585-1020 250 µm [60 mesh], blanc  
seau de 20 kg

### Billes de verre *Rolloblast*

- no. 1594-1305 50 µm [400-200 mesh] bidon de 5 kg
- no. 1594-2312 50 µm [400-200 mesh] bidon de 12,5 kg
- no. 1589-1005 100 µm [170-100 mesh] bidon de 5 kg

## 15. Dépistage des défauts

Défauts	Causes	Remèdes
<b>Absence d'air et de sable.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buse bouchée sur la pièce à main.</li> <li>• Tuyaux de raccordement de la commande à pied pliés.</li> <li>• Interrupteur en position intermédiaire (seulement dans la version à 2 silos).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dévisser la buse de sablage de sur la pièce à main et purger.</li> <li>• Dégager par insufflation d'air le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied.</li> <li>• Vérifier les tuyaux de raccordement et faire la correction.</li> <li>• Tourner l'interrupteur jusqu'à ce que son enclenchement soit perceptible.</li> </ul>
<b>Uniquement de l'air et pas d'abrasif/ peu d'abrasif.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La buse de dosage de la chambre de mélange est bouchée soit par de l'abrasif encrassé ou bien humide</li> <li>• Les filtres de la chambre de mélange sont bouchés.</li> <li>• Abrasif impur ou humide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Porter des lunettes de protection.</li> <li>• Dévisser le couvercle.</li> <li>• Enlever l'abrasif.</li> <li>• Tenir fermé le tuyau de montée (tuyau bleu) qui se trouve à l'intérieur du silo de sablage en le pliant, de façon que l'air ne s'échappe pas.</li> <li>• Avec l'autre main boucher également la buse de sablage qui se trouve sur la pièce à main.</li> <li>• Avec une valeur de pression réglée entre 4 à 6 bar appuyer plusieurs fois successivement sur la commande à pied.</li> <li>• Avant de remplir le silo de sablage, vérifier que le silo et l'abrasif ne montrent pas d'impuretés ou d'humidité, et en cas de besoin utiliser de l'abrasif nouveau.</li> <li>• Remplir le silo de sablage et fermer le couvercle. (sabler de nouveau normalent)</li> </ul> <p>Monter de nouveaux filtres</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Art.no. 90002-8889 25-70 µm</li> <li>- Art.no. 90002-8888 70-500 µm</li> </ul> <p>(voir l'annexe pour le montage de cartouches de filtres correspondantes) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever l'alimentation en air de la chambre de mélange.</li> <li>• Retirer le raccord à vis.</li> <li>• Enlever les éléments filtrants usés.</li> <li>• Faire passer un fil de fer (1 mm) dans l'orifice de la chambre de mélange.</li> <li>• Monter ensuite les nouveaux éléments filtrants selon le jeu comme suit: (Nombre de filtres selon le jeu – le côté lisse (coloré) doit être placé vers la chambre de mélange):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. crépine</li> <li>2. filtre fin</li> <li>3. filtre épais</li> <li>4. crépine</li> <li>5. Anneau d'écartement</li> </ol> <p>Replacer les vis dans le sens inverse. Les pas de vis doivent être exempts de reste d'abrasif.</p> <p><b>Attention: ne Jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre! Ne pas réutiliser les anciens filtres!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer l'abrasif.</li> </ul>

Défauts	Causes	Remèdes
<b>L'appareil sable conti-nuellement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commande à pied mal bran-chée.</li> <li>• Soupape défectueuse dans la commande à pied.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier et corriger le branchement de la commande à pied.</li> <li>• Echanger la commande à pied.</li> </ul>
<b>La lampe ne s'allume pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble de réseau non bran-ché.</li> <li>• Tube défectueux.</li> <li>• Electronique défectueuse.</li> <li>• La lampe n'est pas enfichée exactement dans la douille.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher le câble.</li> <li>• Remplacer le tube (voir pt. 5.6).</li> <li>• Faire remplacer l'électronique par le service de répara-tion ou voir liste des pièces de rechange.</li> <li>• Voir pt. 5.6 montage de la lampe.</li> </ul>
<b>Fuite d'air comprimé sur la commande à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les tuyaux pneumatiques sont mal branchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intervertir les branchements.</li> </ul>
<b>Pas de mise en mar-che avec la comman-de à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence de pression sur la prise d'air comprimé.</li> <li>• Les tuyaux pneumatiques sont pliés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les conduites d'air comprimé ou le compres-seur.</li> <li>• Corriger la position des tuyaux.</li> </ul>
<b>Les tuyaux de la com-mande à pied ne peu-vent plus être ôtés.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le raccordement Push-in n'est pas déverrouillé (fig. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer fermement contre l'anneau latéral du raccor-dement Push-in et tirer fortement sur les tuyaux.</li> </ul>



# Basic master

No. 2946

ITALIANO

## 1. Introduzione

Siamo lieti che abbiate deciso di acquistare una *Basic master*.



**Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale con le istruzioni per l'uso e di osservare le indicazioni qui contenute, in modo di garantire la funzionalità dell'apparecchio per lungo tempo.**

## 2. Campo d'impiego

Le sabbiatrici *Basic* vengono usate nei laboratori odontotecnici per eliminare i rivestimenti residui, gli ossidi sugli oggetti fusi e per il trattamento della superficie.

### 2.1 Condizioni ambientali (secondo DIN EN 61010-1)

Il *Basic master* può essere messo in funzione solo:

- in ambienti chiusi,
- fino ad un'altezza di 2.000 m sul livello del mare,
- ad una temperatura ambiente tra 5 - 40°C [41 - 104°F] \*),
- con un'umidità massima relativa di 80% a 31°C [87,8°F], con una diminuzione lineare fino al 50% di umidità relativa a 40°C [104°F] \*),
- con energia elettrica di rete, se le fluttuazioni della tensione non superano il valore nominale del 10%,
- con un grado di inquinamento 2.
- categoria di sovratensione II.

\*) Da 5 a 30°C [41 - 86°F] l'apparecchio può essere utilizzato fino ad un grado di umidità dell'aria dell'80%. A una temperatura tra i 31 e 40°C [87,8 - 104°F] l'umidità deve diminuire in modo proporzionale per garantire le condizioni di funzionamento (ad es. a 35°C [95°F] = 65% di umidità dell'aria, a 40°C [104°F] = 50% di umidità dell'aria). A una temperatura oltre i 40°C [104°F] non si deve utilizzare l'apparecchio.

## 3. Avvertenze

### 3.1 simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'apparecchio si trovano dei simboli che hanno il significato seguente:



**Pericolo**  
Pericolo immediato di lesioni.



**Tensione elettrica**  
Pericolo dovuto alla tensione elettrica.



**Attenzione**  
In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



**Avvertenza**  
Utile descrizione offerta per facilitare l'uso dell'apparecchio.



**Portare gli occhiali protettivi.**



**Utilizzare solamente in ambienti chiusi.**



**Prima di aprire l'apparecchio, staccare dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa di rete.**



**Rispettare le istruzioni per l'uso.**

### 3.2 Avvertenze

- Prima di effettuare dei lavori di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e dall'aria compressa.
- Quando si lavora sui serbatoi (per riempire, pulire o per la manutenzione) portare gli occhiali protettivi per proteggere gli occhi.
- L'abrasivo che rimane sulla guarnizione la rende perdente e ne causa un'usura precoce. Pulire il filetto e la guarnizione dopo aver riempito il serbatoio e chiudere il coperchio a mano.
- I solventi e i tensidi possono causare delle microfessure nel materiale plastico (pericolo di esplosione!). Pulire il serbatoio e il coperchio solamente strofinando con un panno asciutto. Non applicare delle iscrizioni o delle etichette adesive sui serbatoi.
- Controllare regolarmente che i serbatoi e i coperchi non siano danneggiati e in caso, sostituirli.
- Prima di mettere in funzione controllare che il coperchio del serbatoio sia ben chiuso. I coperchi che non sono completamente chiusi, possono aprirsi come per esplosione. C'è pericolo di ferirsi con le schegge e con l'abrasivo che fuoriesce con violenza.
- **Non mettere mai** in funzione una sabbiatrica senza aspiratore adeguato oppure senza dispositivi di protezione personale, poiché ciò potrebbe essere **dannoso alla salute**. L'aspiratore deve essere adatto al tipo di polveri che si formano durante la sabbatura. Osservare **assolutamente** la EN 60335-2-69 appendice AA oppure chiedere alle autorità competenti.
- In caso di uso improprio c'è pericolo di causare delle lesioni agli occhi e alla pelle.

- Non sabbia mai in direzione degli occhi o sulla pelle non protetta!

- Non sabbia mai con la lastra di ispezione aperta!



**Attenzione:** Le schegge possono provocare delle lesioni agli occhi se non si portano gli occhiali protettivi. Salvaguardate la vostra vista usando degli occhiali protettivi adatti quando azionate l'apparecchio!

- Non azionare il comando a pedale finché è collegato solamente al tubo di alimentazione dell'aria compressa. Il tubo lasco potrebbe dare dei colpi e provocare quindi delle lesioni gravi.
- Prima di sostituire il tubo luminoso staccare la corrente.
- Quando si sostituisce il tubo luminoso, non premerlo o piegarlo (pericolo di rottura). In caso, portare dei guanti o usare un panno come protezione antischeggia.
- Controllare i tubi di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione. I tubi di alimentazione elettrica danneggiati non si devono mettere in funzione.

### 3.3 Esclusione dalla garanzia

La Renfert GmbH non riconosce alcun diritto di risarcimento danni e di garanzia se:

- si impiega il prodotto per degli scopi non contemplati nelle istruzioni per l'uso
- si modifica il prodotto in qualsiasi modo – oltre alle modifiche descritte nelle istruzioni per l'uso.
- il prodotto viene riparato da personale non autorizzato o se non si impiegano le parti di ricambio originali Renfert.
- si continua ad usare il prodotto anche se si constatano delle carenze relative alla sicurezza.

## 4. Montaggio / Messa in funzione

### 4.1 Installare e connettere l'apparecchio

1. Prendere il comando a pedale che si trova nella cabina di sabbatura.
2. Effettuare il collegamento comando a pedale / sabbatrice (rosso + giallo), inserendo i due tubi pneumatici fino all'arresto (figura 1).
3. Effettuare il collegamento approvvigionamento d'aria / sabbatrice. Svitare il collegamento a vite sull'apparecchio per l'allacciamento all'aria (figura 2).
4. Inserire il raccordo sul tubo blu per l'allacciamento all'aria in allegato (figura 3).
5. Effettuare il collegamento tubo d'allacciamento all'aria / sabbatrice e avvitare la bussola (figura 4a).

6. Effettuare il collegamento tubo per l'allacciamento all'aria / approvvigionamento d'aria (figura 4b).

7. Non piegare i tubi (figura 5)!

8. Effettuare il collegamento tubo flessibile di aspirazione / tubo di aspirazione (figura 6).



L'apparecchio non deve essere ancora connesso alla rete elettrica!

### 4.2 Messa in funzione dell'apparecchio

1. Effettuare il collegamento cavo di rete / sabbatrice (figura 10) e cavo di rete / presa di rete (figura 11).
2. Avviare l'apparecchio (figura 12).

### 4.3 Impostazione della pressione di esercizio

1. Scegliere il serbatoio (figura 13)  
>>> solo nel modello a 2 serbatoi.
2. Impostare la pressione di sabbatura tra 1 e 6 bar [14,5 - 87 psi] (figura 14). L'indicazione avviene sul manometro (figura 14a). L'impostazione della pressione è valida per tutti i serbatoi (nel modello a 2 serbatoi).

### 4.4 Riempire i serbatoi



Non azionare mai il comando a pedale mentre si riempiono i serbatoi. Prima di riavvitare il coperchio eliminare imperativamente ogni resto di abrasivo dalla filettatura del coperchio e del serbatoio.



Quando si aprono i serbatoi, questi si trovano sotto pressione solamente se si aziona il comando a pedale, indipendentemente dall'indicazione.

1. Svitare il coperchio del serbatoio (figura 15).
2. Riempire con abrasivo fino al livello mass (rigonfiamento del serbatoio sotto al filetto) (figura 16 + 17). Si prega di rispettare la compatibilità di serbatoio e abrasivo.
3. Chiudere il coperchio (figura 18).



Non angolare il coperchio.

Impiegare solamente dell'abrasivo pulito e asciutto della granulometria adatta (vedi accessori).

**La vostra sabbatrice è ora pronta per l'uso.**

## 5. Pulizia / Manutenzione

### 5.1 Pulizia dell'interno

- Impiegare solo dei detergenti privi di solventi (ad es. acqua saponata).
- Smontare la lamiera forata, pulire la cabina con un aspirapolvere (figura 19 + 20).
- Pulire i serbatoi e i coperchi dei serbatoi solo a secco!

## 5.2 Acqua di condensa

1. Controllare il separatore d'acqua.
2. Drenare tramite valvola (figura 21).

## 5.3 Sostituzione degli ugelli

1. Per il montaggio, vedi allegato No. 21-9162.
2. Controllare che non ci siano resti di abrasivo.
3. Controllare la posizione della guarnizione.

## 5.4 Sostituzione della lastra di ispezione

Le istruzioni di montaggio sono allegate alla lastra nuova (allegato no. 21-9811).

## 5.5 Sostituzione dei tubi di sabbiatura

1. Disinserire la sabbiatrice dall'aria compressa (figura 4,3,2).
2. Per il montaggio vedi allegato no. 21-9162.

## 5.6 Cambio della lampada



**Pericolo di rottura!**

**Non premere o piegare la lampada quando viene cambiata. Utilizzare in caso dei guanti oppure un panno per proteggersi dalle schegge.**

- Spegner l'apparecchio.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Premere leggermente il copri-lampada sul lato destro e togliere il copri-lampada (fig. 7).
- Togliere la lampada sfilandola orizzontalmente dalla montatura.
- Pulire la montatura del portalampada, se possibile, con un aspiratore.
- Inserire la nuova lampada nel gancio di sostegno e spingere orizzontalmente nella montatura (fig. 8).
- Inserire il copri-lampada sul lato sinistro del corpo dell'apparecchio, quindi spingere verso destra fino a scatti in posizione (fig. 9).

**! Utilizzare solamente lampade di ricambio originali Renfert (vedi elenco pezzi di ricambio).**

## 5.7 Cambio del copri-lampada

- Spegner l'apparecchio.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Premere il copri-lampada leggermente sul lato destro e togliere il copri-lampada (fig. 7).
- Inserire il copri-lampada sul lato sinistro del corpo dell'apparecchio, quindi spingere verso destra fino a scatti in posizione (fig. 9)

## 6. Parti di ricambio

Per i codici di ricambi si prega di consultare il relativo elenco al termine di questo manuale d'uso.

## 7. Garanzia

Con un impiego conforme la Renfert concorda su tutte le parti della *Basic master* una **garanzia di 3 anni**. Si può far ricorso alla garanzia a condizione di poter presentare la fattura di vendita originale del deposito specializzato. Dalla garanzia sono escluse tutte le parti che sono soggette ad un'usura naturale (ad es. ugelli di sabbiatura, tubi di sabbiatura, lampade, raccordi per tubi di sabbiatura, lastre di ispezione, filtri ecc.). La garanzia perde la sua validità con un impiego non conforme, quando le norme per l'uso, la pulizia, la manutenzione e il raccordo non vengono osservate, con riparazioni effettuate in proprio o da personale non autorizzato, con l'uso di parti di ricambio di altri fabbricanti oppure con influssi insoliti o non conformi alle istruzioni per l'uso. Una prestazione in garanzia non prolunga la durata della garanzia stessa.

## 8. Dati tecnici

Pressione di lavoro:	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]
Pressione di raccordo esterno:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Consumo d'aria:	120 l/min. a 6 bar [87 psi]
Tensione di rete:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita lampada:	16 W
Lunghezza del cavo:	2 m [78,74 inch]
Ø allacciamento tubo:	interno: 4 mm [0,16 inch] esterno: 6 mm [0,24 inch]
Ø manicotto di raccordo per aspiratore esterno:	interno: 35 mm [1,38 inch] esterno: 40 mm [1,58 inch]
Misure (LxAxP):	400 x 285 x 400 mm [15,76 x 11,23 x 15,76 inch]
Volume cabina di sabbiatura:	18 l
Capienza serbatoi:	1000 ml cad.
Peso (da vuoto):	ca. 7 kg
Livello del rumore secondo DIN 45635-01-KL3:	< 72 dB(A)

## 9. Note

Sabbiatura piana con ugelli di sabbiatura:

No. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 inch]

No. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 inch]

Per la sabbiatura di vetroceramica – attenersi alle indicazioni del costruttore.

### 9.1. Silanizzazione a freddo nella sabbiatrice

Le sabiatrici Renfert della serie *Basic* sono raccomandate in modo esclusivo da 3M ESPE per l'impiego di ROCATEC™. Questo sistema adesivo è ideale per creare un legame tra un composito e un materiale dentale (metallo, resina, ceramica, zirconia).

**Vantaggio:** il rivestimento si crea a freddo, evitando così uno stress termico all'interno della struttura di metallo e quindi il rischio di deformazione. Tutte

le sabbiatrici della gamma *Basic* possono essere utilizzate per ROCA TEC™ grazie al flusso uniforme e omogeneo dell'abrasivo che le caratterizza.

## 10. Consigli per il trasporto

Sul sito web di Renfert [www.renfert.com](http://www.renfert.com) vi offriamo la possibilità di scaricare il modulo per ritornare l'apparecchio sotto „Consulenza / Servizio Riparazione“.

## 11. Smaltimento dell'apparecchio

Per lo smaltimento dell'apparecchio è necessario rivolgersi ad una ditta specializzata. Tale ditta specializzata deve essere informata riguardo ai residui nocivi per la salute presenti all'interno dell'apparecchio.

### 11.1 Smaltimento dell'illuminazione

Si prega di rimuovere l'illuminazione con il tubo luminoso, prima di smaltire la sabbiatrice / il box di rifinitura.

- Staccare la spina dalla presa di corrente
- Allentare le 2 viti di fissaggio per l'illuminazione situate sul retro della sabbiatrice / del box di rifinitura.
- Togliere l'illuminazione completa con il tubo luminoso.

Per lo smaltimento dell'illuminazione si prega di osservare le indicazioni seguenti:

Per preservare e tutelare l'ambiente, prevenire l'inquinamento ambientale e migliorare il riciclaggio delle materie prime, la Commissione Europea ha emanato una direttiva secondo cui i dispositivi elettrici ed elettronici vengono restituiti al produttore per destinarli allo smaltimento a norma o al riciclaggio. Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata:



Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

## 12. Dotazione

- 1 *Basic master*
- 1 comando a pedale
- 1 kit di raccordi
- 1 tubo luminoso con protezione per la lampada
- 1 istruzioni per l'uso con allegati
- 1 lista delle parti di ricambio
- 1 cordone di rete

## 13. Confezioni

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

No. 2946-1055	1 serbatoio	1 x 25-70 µm
No. 2946-1255	1 serbatoio	1 x 70-250 µm
No. 2946-2005	2 serbatoi	2 x 25-70 µm
No. 2946-2026	2 serbatoi	1 x 25-70 µm/ 1 x 70-250 µm
No. 2946-2255	2 serbatoi	2 x 70-250 µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

No. 2946-3055	1 serbatoio	1 x 25-70 µm
No. 2946-3255	1 serbatoio	1 x 70-250 µm
No. 2946-4005	2 serbatoi	2 x 25-70 µm
No. 2946-4026	2 serbatoi	1 x 25-70 µm/ 1 x 70-250 µm
No. 2946-4255	2 serbatoi	2 x 70-250 µm

## 14. Accessori

### Serbatoi di riequipaggiamento:

- No. 2941-0051 *Basic professional / classic / master* serbatoio di riequipaggiamento 25-70 µm
- No. 2941-0251 *Basic professional / classic / master* serbatoio di riequipaggiamento 90-250 µm

### Griglia protettiva

- No. 2960-0003 Griglia protettiva per lastra d'ispezione

### Abrasivi

#### **Cobra Ossido d'alluminio**

- No. 1594-1105 25 µm [500 mesh], bianco Bidone da 5 kg
- No. 1594-1205 50 µm [270 mesh], bianco Bidone da 5 kg
- No. 1594-2220 50 µm [270 mesh], bianco Secchio da 20 kg
- No. 1584-1005 90 µm [170 mesh], bianco Bidone da 5 kg
- No. 1583-1005 110 µm [150 mesh], bianco Bidone da 5 kg
- No. 1583-1020 110 µm [150 mesh], bianco Secchio da 20 kg
- No. 1587-1005 125 µm [115 mesh], rosa Bidone da 5 kg
- No. 1587-1020 125 µm [115 mesh], rosa Secchio da 20 kg
- No. 1585-1005 250 µm [60 mesh], bianco Bidone da 5 kg
- No. 1585-1020 250 µm [60 mesh], bianco Secchio da 20 kg

#### **Rolloblast Perle di vetro**

- No. 1594-1305 50 µm [400-200 mesh] Bidone da 5 kg
- No. 1594-2312 50 µm [400-200 mesh] Bidone da 12,5 kg
- No. 1589-1005 100 µm [170-100 mesh] Bidone da 5 kg

## 15. Ricerca guasti

Difetto	Causa	Rimedio
<b>Mancata erogazione di aria e di sabbia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ugello sul manipolo è otturato.</li> <li>I tubi di raccordo del comando a pedale sono strozzati.</li> <li>Interruttore su posizione intermedia (solo nel modello a 2 serbatoi).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Svitare l'ugello e pulire con aria compressa.</li> <li>Liberare il tubo privato dell'ugello azionando il comando a pedale.</li> <li>Controllare i tubi di raccordo e posizionarli correttamente.</li> <li>Girare l'interruttore fino a che si senta uno scatto.</li> </ul>
<b>Erogazione di sola aria e niente abrasivo / poco abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ugello dosificatore nella camera di miscela è stato ostruito dalle impurità o dall'umidità dell'abrasivo.</li> <li>La combinazione di filtri nella camera di miscela è otturata.</li> <li>Abrasivo impuro o umido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare occhiali protettivi.</li> <li>Svitare il coperchio del serbatoio.</li> <li>Svuotare l'abrasivo contenuto.</li> <li>Chiudere (piegare) il tubo montante situato nel serbatoio (tubo blu) in modo che l'aria non possa furoriuscire.</li> <li>Con l'altra mano, chiudere anche l'ugello di sabbiatura sul manipolo.</li> <li>Azionare il comando a pedale più volte consecutivamente con una pressione impostata tra 4 e 6 bar.</li> <li>Prima di riempire il serbatoio, controllare che sia privo di impurità e di umidità e utilizzare, in caso, dell'abrasivo nuovo.</li> <li>Riempire con l'abrasivo e chiudere il coperchio del serbatoio. (Continuare a sabbiare come di consueto)</li> </ul> <p>Montare dei filtri nuovi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Art.No. 90002-8889 25-70 µm</li> <li>- Art.No. 90002-8888 70-500 µm</li> </ul> <p>(vedi allegato sul filtro corrispondente):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Disinserire l'apporto d'aria dalla camera di miscela.</li> <li>Svitare il collegamento a vite.</li> <li>Togliere i filtri vecchi.</li> <li>Perforare con un filo metallico (1 mm) il foro nella camera di miscela.</li> <li>Montare i nuovi filtri come segue (Quantità delle parti secondo cartuccia filtri – lato liscio (colorato) verso la camera di miscela):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Setaccio</li> <li>Filtro fino</li> <li>Filtro grosso</li> <li>Setaccio</li> <li>Anello distanziatore</li> </ol> <p>Montare i collegamenti a vite in successione inversa. Le filettature devono essere prive di resti di abrasivo.</p> <p><b>Attenzione: Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtri! Non montare più i filtri usurati !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire l'abrasivo.</li> </ul>
<b>L'apparecchio continua a sabbiare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamento errato del comando a pedale.</li> <li>La valvola nel interruttore a pedale è difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e correggere il collegamento del comando a pedale.</li> <li>Cambiare l'interruttore a pedale.</li> </ul>

<b>Difetto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
<b>La lampada non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di rete non è collegato.</li> <li>• Lampada difettosa.</li> <li>• Elettronica difettosa.</li> <li>• Il tubo luminoso non è ben fissato nel porta-lampada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare il cavo di rete.</li> <li>• Sostituire la lampada (vedi punto 5.6).</li> <li>• Sostituire l'elettronica tramite servizio assistenza oppure vedi lista delle parti di ricambio.</li> <li>• Vedi pt. 5.6 Inserzione del tubo luminoso.</li> </ul>
<b>Dal comando a pedale fuoriesce aria compressa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegamento errato dei tubi pneumatici.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invertire i collegamenti.</li> </ul>
<b>Il comando a pedale non mette in funzione l'apparecchio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sull'attacco dell'aria compressa manca la pressione.</li> <li>• I tubi pneumatici sono strozzati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tubazione dell'aria compressa risp. il compressore.</li> <li>• Installare i tubi nuovamente.</li> </ul>
<b>Non è più possibile togliere i tubi del comando a pedale dall'apparecchio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il raccordo Push-in non è sbloccato (Fig. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere con forza contro l'anello del raccordo Push-in dalla parte del tuvo e tirare i tubi con forza.</li> </ul>

# Basic master

No. 2946

ESPAÑOL

## 1. Introducción

Nos alegramos de que se haya decidido por la compra del *Basic master*.



**Lea, por favor, las siguientes instrucciones de servicio con atención y observe las indicaciones comprendidas, a fin de garantizar una larga vida útil y un funcionamiento sin problemas.**

## 2. Ámbito de utilización

Los aparatos *Basic* de chorro de abrasivos a presión, se emplean en laboratorios dentales para eliminar restos del material de cimentación, óxidos de las piezas de fundición y tratamiento de superficies.

### 2.1 Condiciones ambientales

(según la norma DIN EN 61010-1)

Sólo debe operarse el *Basic master*:

- en el interior,
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar,
- a una temperatura ambiente de 5 - 40°C [41 - 104°F] \*),
- a una humedad relativa máxima del 80% a 31°C [87,8°F], descendiendo linealmente hasta una humedad relativa del 50% a 40°C [104°F] \*),
- estando enchufado a la corriente, cuando las oscilaciones de la tensión eléctrica no son mayores del 10% del valor nominal,
- en caso de grado de ensuciamiento 2.
- en caso de categoría de sobretensión II.

\*) El aparato puede ponerse en servicio a una temperatura de 5 - 30°C [41 - 86°F] y una humedad atmosférica de hasta un 80%. En caso de temperaturas de 31 - 40°C [87,8 - 104°F], la humedad atmosférica debe disminuirse proporcionalmente, a fin de garantizar la disponibilidad de servicio (p.ej., a una temperatura de 35°C [95°F] = humedad atmosférica del 65% y a una temperatura de 40°C [104°F] = humedad atmosférica del 50%). El aparato no debe accionarse en caso de temperaturas superiores a 40°C [104°F].

## 3. Advertencias de riesgos

### 3.1 Símbolos empleados

Encontrará los siguientes símbolos en estas instrucciones de servicio y en el aparato:



**Peligro**  
Existe inmediato peligro de lesiones.



**Tensión eléctrica**  
Existe peligro por tensión eléctrica.



**Atención**

En caso de no observar la indicación, existe peligro de que el aparato se dañe.



**Indicación**

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



! Llevar gafas protectoras.



Usar tan sólo en espacios interiores.



Desconectar el aparato de la red antes de abrirlo, desenchufar el conector de red.



Observar las instrucciones de servicio.

### 3.2 Advertencias de riesgos

- Antes de hacer el mantenimiento, desconectar el aparato del aire comprimido y la corriente.
- A fin de proteger sus ojos, recomendamos el uso de gafas protectoras al realizar trabajos en el depósito (relleno, limpieza, mantenimiento).
- Posibles restos de material abrasivo en la junta de la tapa producen fugas y un prematuro desgaste de la junta. Después de rellenar el depósito, limpiar la rosca y la junta y cerrar la tapa a prueba de mano.
- El uso de disolventes y agentes tensioactivos pueden causar microfisuras en el plástico (¡peligro de explosión!). Limpie la tapa y el depósito tan sólo frotando con un paño seco. Los depósitos no deben ser rotulados ni etiquetados.
- Controle con regularidad si los depósitos o las tapas tienen leves desperfectos y sustitúyalos en caso de duda.
- Antes de ponerlo en marcha, comprobar que la tapa del depósito está bien sujeta. Si la tapa del depósito no está bien cerrada puede desprenderse explosivamente. Las piezas y el medio abrasivo que salgan volando pueden provocar heridas.
- **No emplee nunca** estos aparatos sin el correspondiente aspirador o los elementos de protección personal, puesto que podría ser **peligroso para su salud**. El tipo de aspirador deberá adaptarse al polvo que se produzca, dependiendo del proceso de pulverización. Observe para ello **imprescindiblemente** la norma EN 60335-2-69, apéndice AA o consulte su autoridad local competente.

- En caso de utilización incorrecta existe riesgo de sufrir lesiones en los ojos y en la cara.
- No pulverizar nunca en dirección a los ojos ni a zonas de la piel desprotegidas.
- No limpiar nunca el depósito ni la tapa con productos de limpieza. Los disolventes pueden producir microgrietas en el plástico, con el consiguiente riesgo de explosión.
- No active nunca el chorro con la ventana de cristal abierta.



**Atención:** Partículas volantes pueden provocar lesiones en los ojos al no protegerlos debidamente. ¡Proteja su vista y lleve adecuadas gafas protectoras al trabajar con el aparato!

- No accione el pedal hasta que el tubo de entrada de aire a presión esté conectado. El tubo suelto podría dar latigazos muy peligrosos.
- Desenchufar antes de cambiar el tubo fluorescente.
- Al cambiar la bombilla, no apretar o doblar (riesgo de rotura). Eventualmente utilizar guantes o un trapo para protegerse de las roturas.
- Antes de ponerlo en marcha, comprobar los cables eléctricos. No se puede utilizar con los cables dañados.

### 3.3 Declinación de responsabilidades

Renfert GmbH declina cualquier responsabilidad sobre restitución de daños y garantía cuando:

- El producto se emplee para otras funciones distintas a las indicadas en las instrucciones de uso.
- El producto se haya modificado de cualquier forma distinta a las descritas en las instrucciones de uso.
- El producto se repare en un taller no autorizado o empleando recambios distintos a los originales de Renfert.
- Se siga utilizando producto a pesar de presentar carencias de seguridad evidentes.

## 4. Montaje / Puesta en marcha

### 4.1 Instalación y conexión del aparato

1. Saque el interruptor de pedal depositado en la cámara de chorreado.
2. Establezca la conexión pedal/pulverizador (rojo + amarillo) Para ello introducir los dos tubos neumáticos hasta el tope (figura 1).
3. Establezca ahora la conexión entre el suministro de aire y la arenadora. Para ello destornillar la atornilladura de la acometida de aire en el aparato (figura 2).

4. Coloque la atornilladura sobre el tubo de acometida de aire de color azul incluido en el suministro (figura 3).
5. Establezca la conexión entre el tubo de acometida de aire y la arenadora y atornille el manguito (figura 4a).
6. A continuación establezca la conexión entre el tubo de acometida de aire y el suministro de aire (figura 4b).
7. No doble los tubos (figura 5).
8. Establezca la conexión manguera aspiradora/tubo aspirador (figura 6).



**El aparato todavía no puede estar conectado a la corriente eléctrica.**

### 4.2 Puesta en marcha del aparato

1. Conectar el cable/ pulverizador (figura 10) y el cable / enchufe (figura 11).
2. Accionar el interruptor el aparato (figura 12).

### 4.3 Ajuste de la presión de trabajo

1. Seleccionar el depósito de chorreado (figura 13) >>> sólo modelo con 2 depósitos.
2. Ajustar la presión de chorreado a 1-6 bares [14,5 - 87 psi] (figura 14). La presión es indicada en el manómetro (figura 14a). La presión ajustada es válida para todos los depósitos de chorreado (modelo con 2 depósitos).

### 4.4 Llenado del depósito de pulverización



**No accione nunca el pedal durante el proceso de llenado. Antes de cerrar el depósito, limpie bien los restos de medios abrasivos, que haya en la junta de la tapa y el depósito.**



**Al abrir los depósitos de chorreado, éstos tan sólo se encuentran bajo presión al accionar simultáneamente el interruptor de pedal, incluso si el manómetro indica presión.**

1. Desenroscar la tapa del depósito (figura 15).
2. Llene el depósito tan sólo hasta la máxima altura de relleno (abombamiento de la envoltura del depósito por debajo de la rosca) con material abrasivo (figura 16 + 17). Por favor, compruebe la compatibilidad entre el depósito de chorreado y el medio abrasivo.
3. Cerrar la tapa del depósito (figura 18).



**Atención: no incline la tapa del depósito.**

Utilice siempre medios abrasivos limpios y secos del tamaño de grano adecuado (ver accesorios).

**Ahora su pulverizador está a punto para funcionar.**



## 5. Limpieza / Mantenimiento

### 5.1 Limpieza del interior

- Utilizar solamente limpiadores sin disolventes (p.ej. solución de jabón).
- Retirar la chapa perforada, aspirar del área el medio abrasivo (figuras 19 + 20).
- ¡Limpie los depósitos y las tapas tan sólo en seco!

### 5.2 Agua de condensación

1. Control del desagüe.
2. Vaciado a través de la válvula (figura 21).

### 5.3 Cambio de la boquilla de pulverización

1. Para el montaje, véase hoja suelta no. 21-9162.
2. Controle posibles restos de medios abrasivos.
3. Controle la posición de la junta.

### 5.4 Cambio de la mirilla de control

Consulte las instrucciones de montaje que vienen con la nueva mirilla (anexo nº 21-9811).

### 5.5 Cambio de los tubos de pulverización

1. Desconectar el pulverizador / suministro de aire (figura 4,3,2).
2. Consultar el montaje en el anexo nº 21-9162.

### 5.6 Cambio de la lámpara



**Peligro de rotura!**

**No apretar ni deformar la lámpara al cambiarla. Utilizar eventualmente guantes o un trapo como protección contra astillas.**

- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de la toma de red.
- Apretar ligeramente en el lado derecho de la cubierta de la lámpara y desprender la cubierta (figura 7).
- Extraer la lámpara horizontalmente del portalámparas y desmontarla.
- Limpiar el portalámparas a ser posible con un dispositivo de aspiración.
- Colocar la nueva lámpara en la abrazadera de apoyo e introducirla horizontalmente en el portalámparas (figura 8).
- Colocar la cubierta de la lámpara en el lado izquierdo de la caja y apretar a continuación en el lado derecho hasta que ésta encaje (figura 9).

**! Emplear tan sólo lámparas de recambio originales de Renfert (véase lista de piezas de recambio).**

### 5.7 Cambio de la cubierta de la lámpara

- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de la toma de red.
- Apretar ligeramente en el lado derecho de la cubierta de la lámpara y desprender la cubierta (figura 7).
- Colocar la nueva cubierta de la lámpara en el lado izquierdo de la caja y apretar a continuación en el lado derecho hasta que ésta encaje (figura 9).

## 6. Piezas de repuesto

Los números de las piezas de desgaste o bien de recambio se encuentran al final de este manual de instrucciones.

## 7. Garantía

Renfert **garantiza** todas las piezas del *Basic master* durante **tres años**, siempre que se haya utilizado correctamente. Condición previa para la prestación de servicios bajo garantía es la existencia de la factura original de venta, extendida por su distribuidor de productos Renfert. Quedan excluidas de la garantía las piezas sometidas a un desgaste natural (p.e. bo-quillas de pulverización, tubos, bombillas, conexiones de los tubos de pulverización, mirilla de control, filtros, etc.). La garantía queda anulada en caso de utilización inadecuada; no observación de las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento o conexión; reparaciones propias o realizadas por personal no autorizado; aplicación de recambios de otro fabricante y utilización irregular o que no se ajuste a las instrucciones de uso. Los servicios durante la garantía no significan una prolongación de ésta.

## 8. Datos técnicos

Presión de trabajo:	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]
Presión de conexión exterior:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Consumo de aire:	120 l/min. a 6 bar [87 psi]
Tensión de red:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Consumo de potencia iluminación:	16 W
Longitud del cable:	2 m [78,74 inch]
Ø tubo conector:	interior: 4 mm [0,16 inch] exterior: 6 mm [0,24 inch]
Ø tamaño de la tubuladura de aspiración para sistema de aspiración externo:	interior: 35 mm [1,38 inch] exterior: 40 mm [1,58 inch]
Dimensiones (An x Al x Pr):	400 x 285 x 400 mm [15,76 x 11,23 x 15,76 inch]
Volumen de la cámara de chorreado:	18 l
Capacidad de los depósitos:	1000 ml cada uno
Peso (sin carga):	aprox. 7 kg
Nivel de ruido según DIN 45635-01-KL3:	< 72 dB(A)

## 9. Indicaciones para el chorreado

Chorreado superficial con toberas de ranura ancha:  
Nº 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 inch]  
Nº 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 inch]  
Para el chorreado de cerámica barnizada, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.

### 9.1. Silanización en frío en la arenadora

La empresa 3M ESPE recomienda exclusivamente las arenadoras Renfert de la serie *Basic* para su utilización en combinación con el sistema ROCATEC™. Este sistema de unión se presta en caso de desearse una unión adhesiva entre resinas compuestas y un material dental (metal, resina acrílica, cerámica, cerámica de óxido de circonio).

**Ventaja:** El recubrimiento se realiza en frío, hecho que impide que las estructuras metálicas sean sometidas a un esfuerzo térmico, evitándose así el peligro de deformación. Gracias a su flujo de material abrasivo uniforme y homogéneo pueden utilizarse todas las arenadoras de la serie *Basic* para el sistema ROCATEC™.

## 10. Observaciones para el envío

En la página Web de Renfert [www.renfert.com](http://www.renfert.com) - bajo la rúbrica „Asesoramiento / Servicio de reparación“ - le ofrecemos un formulario de reexpedición para el download.

## 11. Desecho del Aparato

El desecho del aparato tiene que realizarse por una empresa especializada. Para ello hay que informar la empresa especializada sobre los restos nocivos para la salud en el aparato.

### 11.1 Eliminación de la unidad de iluminación

Antes de eliminar la arenadora / caja de trabajo extraiga, por favor, la unidad de iluminación con lámpara.

- Desenchufe el aparato de la red.
- Destornille los 2 tornillos de fijación de la unidad de iluminación en la parte trasera de la arenadora / caja de trabajo.
- Extraiga ahora la unidad de iluminación con lámpara.

Para la eliminación de la unidad de iluminación, observe, por favor, las siguientes indicaciones:

La Comisión Europea ha promulgado una directiva con el fin de conservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación del mismo y mejorar el reciclaje de las materias primas. Según esta directiva, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos acep-

tan la devolución de los mismos, a fin de destinarlos a una eliminación controlada o bien al reciclaje.

Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada:



Por favor, infórmese con las autoridades locales sobre una eliminación controlada.

## 12. Composición del envío

- 1 *Basic master*
- 1 interruptor de pedal
- 1 juego de conexiones
- 1 tubo fluorescente con protector
- 1 instrucciones de uso con anexos
- 1 lista de piezas de recambio
- 1 cable de red

## 13. Formas de envío

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

Nº 2946-1055	1 depósito	1 x 25-70 µm
Nº 2946-1255	1 depósito	1 x 70-250 µm
Nº 2946-2005	2 depósitos	2 x 25-70 µm
Nº 2946-2026	2 depósitos	1 x 25-70 µm/ 1 x 70-250 µm
Nº 2946-2255	2 depósitos	2 x 70-250 µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

Nº 2946-3055	1 depósito	1 x 25-70 µm
Nº 2946-3255	1 depósito	1 x 70-250 µm
Nº 2946-4005	2 depósitos	2 x 25-70 µm
Nº 2946-4026	2 depósitos	1 x 25-70 µm/ 1 x 70-250 µm
Nº 2946-4255	2 depósitos	2 x 70-250 µm

## 14. Accesorios

### Depósitos para reequipamiento:

- Nº 2941-0051 *Basic professional / classic / master* depósito para reequipamiento 25-70 µm
- Nº 2941-0251 *Basic professional / classic / master* depósito para reequipamiento 70-250 µm

### Malla protectora

- Nº 2960-0003 Malla protectora para la mirilla

### Medios abrasivos

#### **Cobra Óxido de aluminio**

- Nº 1594-1105 25 µm [500 mesh], blanco bidón de 5 kg
- Nº 1594-1205 50 µm [270 mesh], blanco bidón de 5 kg
- Nº 1594-2220 50 µm [270 mesh], blanco cubo de 20 kg

Nº 1584-1005 90 µm [170 mesh], blanco bidón de 5 kg  
 Nº 1583-1005 110 µm [150 mesh], blanco bidón de 5 kg  
 Nº 1583-1020 110 µm [150 mesh], blanco cubo de 20 kg  
 Nº 1587-1005 125 µm [115 mesh], rosa bidón de 5 kg  
 Nº 1587-1020 125 µm [115 mesh], rosa cubo de 20 kg

Nº 1585-1005 250 µm [60 mesh], blanco bidón de 5 kg  
 Nº 1585-1020 250 µm [60 mesh], blanco cubo de 20 kg

#### **Rolloblast Perlas**

Nº 1594-1305 50 µm [400-200 mesh] bidón de 5 kg  
 Nº 1594-2312 50 µm [400-200 mesh] bidón de 12,5 kg  
 Nº 1589-1005 100 µm [170-100 mesh] bidón de 5 kg

## 15. Busca de fallos y averías

Fallo	Causa	Solución
<b>No sale aire ni medios abrasivos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boquilla de acero de la pieza de mano obstruida.</li> <li>Tubos de conexión del pedal doblados.</li> <li>Pedal en posición intermedia (sólo modelo con 2 depósitos).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desenroscar la boquilla de la pieza de mano y soplar.</li> <li>Accionar el pedal para que el aire limpie el tubo sin boquilla.</li> <li>Comprobar los tubos de conexión y corregir.</li> <li>Girar el interruptor hasta que se note que encaja.</li> </ul>
<b>Sale aire pero no medio abrasivo / poca cantidad de medio abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tobera dosificadora en la cámara de mezcla ha quedado obstruida debido a un medio abrasivo sucio o húmedo.</li> <li>Combinación de filtros de la cámara de mezcla obstruida.</li> <li>Medio abrasivo sucio o húmedo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usar gafas protectoras.</li> <li>Desenroscar la tapa del depósito.</li> <li>Extraer el medio abrasivo.</li> <li>Tapar (doblar) el tubo ascendente situado en el depósito (tubo azul) de manera que el aire no pueda escapar.</li> <li>Tapar igualmente, con la otra mano, la tobera de chorreado de la pieza de mano.</li> <li>Accionar repetidas veces el pedal interruptor con una presión ajustada entre 4 y 6 bares.</li> <li>Controlar el depósito y el medio abrasivo en cuanto a impurezas y humedad antes de llenar el medio abrasivo. Usar un medio abrasivo nuevo si necesario.</li> <li>Llenar el medio abrasivo y volver a cerrar la tapa del depósito. (Seguir chorreando como de costumbre)</li> </ul> <p>Colocar un juego de filtros nuevo:        - No. 90002-8889 25-70 µm        - No. 90002-8888 70-500 µm        (véase hoja suelta relativa al correspondiente juego de filtros):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desconectar la entrada de aire de la cámara de mezcla.</li> <li>Desenroscar la conexión.</li> <li>Quitar el juego de filtros viejo.</li> <li>Limpiar los orificios de la cámara de mezcla con un alambre (1 mm).</li> <li>Volver a montar el juego de filtros como se indica a continuación (número de piezas según juego de filtros; lado liso (coloreado) hacia la cámara de mezcla):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tamiz</li> <li>Filtro delgado</li> <li>Filtro grueso</li> <li>Tamiz</li> <li>Anillo separador</li> </ol> <p>Volver a poner los tornillos en sentido inverso. No deben quedar restos de medios abrasivos en las roscas.</p> <p><b>Atención: no utilizar nunca el aparato sin filtros. No volver a montar los filtros viejos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiar el medio abrasivo.</li> </ul>

<b>Fallo</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
<b>El aparato sopla continuamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedal mal conectado.</li> <li>• Válvula del interruptor de pedal defecta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la conexión del pedal y corregir.</li> <li>• Cambie el interruptor de pedal.</li> </ul>
<b>La lámpara no se enciende.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable de red sin enchufar.</li> <li>• Lámpara fundida.</li> <li>• Fallo de electrónica.</li> <li>• La lámpara no ha sido bien fijada en el portalámparas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enchufar el cable de la electricidad.</li> <li>• Cambiar la lámpara (ver 5.6).</li> <li>• Hacer reemplazar la electrónica por el servicio oficial o ver lista de piezas de repuesto.</li> <li>• Véase capítulo 5.6 Montaje de la lámpara.</li> </ul>
<b>El aire comprimido se escapa por el pedal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tubos neumáticos están mal conectados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las conexiones.</li> </ul>
<b>El pedal no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La conexión de aire comprimido no tiene presión.</li> <li>• Tubos neumáticos doblados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar los tubos de aire comprimido y el compresor.</li> <li>• Poner tubos nuevos.</li> </ul>
<b>Los tubos del interruptor de pedal ya no pueden retirarse del aparato.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La conexión "push in" no ha sido desbloqueada (fig. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apriete con fuerza contra el anillo de la conexión "push in" en el lado del tubo y tire fuertemente de los tubos.</li> </ul>

# Basic master

№ 2946

РУССКИЙ

## 1. Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести *Basic master*.



**Просим Вас внимательно прочитать следующую инструкцию по эксплуатации и следовать содержащимся в ней указаниям, чтобы обеспечить длительную и бесперебойную работу.**

## 2. Область применения

Пескоструйные аппараты *Basic* используются в стоматологических лабораториях для удаления остатков паковочных масс, окислов с литья и для обработки поверхностей.

### 2.1 Окружающие условия (согласно DIN EN 61010-1)

*Basic master* можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5-40°C [41-104°F] \*),
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C [104°F] \*),
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10% от номинального.
- при степени загрязнения 2.
- при категории перенапряжения II.

\*) При 5-30°C [41-86°F] прибор может эксплуатироваться при влажности воздуха до 80%. При температурах 31-40°C [87,8-104°F] влажность воздуха должна пропорционально убывать, чтобы обеспечить готовность к эксплуатации (например, при 35°C [95°F] = 65% влажность воздуха, при 40°C [104°F] = 50% влажность воздуха). При температурах свыше 40°C [104°F] прибор эксплуатировать нельзя.

## 3. Указания по безопасности

### 3.1 Используемые символы

В данной инструкции и на приборе Вы обнаружите следующие значки:



**Опасность**  
Имеется непосредственная опасность травм.



**Электрическое напряжение**  
Имеется опасность в связи с электрическим напряжением.



**Внимание**  
При невыполнении указания существует опасность поломки прибора.



**Указание**  
Полезный совет, облегчающий работу с прибором.



**!** Пользоваться защитными очками.



Только для использования во внутренних помещениях.



Перед тем как открыть прибор, отключить его от сети, вынуть сетевой штекер.



Следовать инструкции по эксплуатации.

### 3.2 Указания по безопасности

- Перед выполнением операций по уходу отключить аппарат от сети сжатого воздуха.
- При работе с бачком (заполнение, чистка, уход) пользуйтесь защитными очками для защиты Ваших глаз.
- Остатки песка на уплотнении проводят к нарушению герметичности и преждевременному износу уплотнения. После заполнения почистить резьбу и уплотнение, а крышку плотно завернуть рукой.
- Растворители и поверхностно-активные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!). Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой. Не надписывайте бачки и не приклеивайте наклейки.
- Регулярно контролируйте бачки и крышки бачков на наличие повреждений, в сомнительных случаях их необходимо заменить.
- Перед включением проверить крышку бачка на плотность посадки.
- Неплотно закрытые крышки бачков могут взрывообразно раскрываться. Есть опасность травмирования из-за отлетающих деталей и вырывающейся струи песка.

- **Никогда** не пользуйтесь пескоструйкой без подходящей вытяжки или соответствующих средств личной защиты, потому что это может быть опасно для здоровья. Вид вытяжки должен соответствовать возникающей при пескоструйной обработке пыли. Обязательно следуйте нормам EN 60335-2-69, приложение AA или запросите компетентные власти.
- При ненадлежащей эксплуатации существует опасность травмирования глаз и кожи.
- Никогда не направляйте струю песка на глаза или незащищенную кожу!
- Не следует проводить обработку при открытом смотровом стекле !



**Осторожно:** Разлетающиеся частицы при отсутствии защиты могут травмировать глаза. При работе с прибором пользуйтесь защитными очками!

- Не нажимайте на педаль, если подключен лишь провод сжатого воздуха. Еще свободный шланг может закрутиться вокруг себя, из-за чего имеется опасность травм.
- Перед заменой люминесцентной лампы обязательно выньте сетевой штекер.
- При замене люминесцентной лампы корпус не давить и не сгибать (опасность поломки). Использовать перчатки или салфетку в качестве защиты от осколков.
- Перед включением необходимо проверить электрические провода. Поврежденные провода не следует эксплуатировать.

### 3.3 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет все претензии по возмещению ущерба и гарантийным услугам в следующих случаях:

- прибор использовался в иных, нежели описанных в инструкции, целях.
- прибор подвергался каким-либо изменениям – кроме описываемых в инструкции по эксплуатации.
- прибор был отремонтирован неавторизованной службой сервиса или были использованы неоригинальные запчасти Renfert.
- Прибор, несмотря на видимые дефекты безопасности эксплуатируется и далее.

## 4. Монтаж / Ввод в эксплуатацию

### 4.1 Установка и подключение прибора

1. Вынуть из струйной камеры педаль.
2. Подключить педаль /пескоструйный аппарат (красный + желтый). Для этого оба пневматических шланга вставить до упора (снимок 1).
3. Подключить подачу воздуха / пескоструйный аппарат. Для этого ослабить винтовое соединение подключения воздуха на приборе (снимок 2).
4. Винтовое соединение сдвинуть над синим шлангом для подключения воздуха (снимок 3).
5. Подключить шланг для воздуха к пескоструйному аппарату и завернуть втулку (снимок 4а).
6. Подключить шланг для воздуха к подаче воздуха (снимок 4b).
7. Не сдавливать шланги (снимок 5)!
8. Подключить отсасывающий шланг /отсасывающая труба (снимок 6).



Прибор пока нельзя еще подключать к сети напряжения!

### 4.2 Ввод прибора в эксплуатацию

1. Подключить сетевой кабель / пескоструйный аппарат (снимок 10) и сетевой кабель / розетка (снимок 11).
2. Включить аппарат (снимок 12).

### 4.3 Настройка рабочего давления

1. Выбрать бачок (снимок 13)  
>>> вариант с 2 бачками.
2. Установить давление 1-6 бар (14,5-87 пси) (снимок 14). Индикация осуществляется на манометре (сним.14а). Настройка давления действует для всех бачков (вариант с 2 бачками).

### 4.4 Настройка рабочего давления



Никогда не следует нажимать на педаль в процессе наполнения песка. Перед тем как закрыть бачки обязательно очистите резьбу на крышке и бачке от остатков песка.



При открытии струйных бачков несмотря на индикацию давления они находятся под давлением только тогда, когда Вы нажимаете педаль.

1. Отвинтить крышку бачка (снимок 15).
2. Заполнить песком только до максимальной отметки. (Утолщение корпуса бачки ниже резьбы) (сним.16 + 17). Обратите внимание на совместимость бачка и струйного средства.
3. Закрыть крышку бачка (снимок 18).

**⚠ Внимание: крышку бачка не перекашивать.**

Используйте всегда только чистый и сухой песок соответствующего зернения (см. принадлежности).

**Теперь Ваш пескоструйный аппарат готов к работе.**

## 5. Чистка / уход

**⚠ Перед проведением работ по техническому обслуживанию или чисткой выключить прибор и отсоединить его от электрической сети!**

### 5.1 Чистка внутреннего пространства

- Использовать чистящие средства, не содержащие растворителей (например, мыльный раствор).
- Удалить перфорированный лист, пропылесосить струйную камеру (снимок 19 + 20).
- Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой.

### 5.2 Конденсат

1. Контроль улавливателя воды.
2. Спуск воды через клапан (снимок 21).

### 5.3 Замена струйного сопла

1. Монтаж см. приложение № 21-9162.
2. Контроль на наличие остатков песка.
3. Контроль размещения уплотнительного кольца.

### 5.4 Замена смотрового стекла

Инструкцию по монтажу см. приложение № 219811.

### 5.5 Замена шлангов

1. Отключить аппарат от подачи воздуха (снимок 4,3,2).
2. Монтаж см. приложение № 21-9162.

### 5.6 Замена лампы

**⚠ Опасность поломки! Лампу при замене не сжимать и не гнуть. При необходимости одеть перчатки или воспользоваться куском ткани в качестве защиты от осколков.**

- Прибор выключить.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Кожух лампы слегка вдавить на правой стороне и снять (снимок 7).
- Горизонтальным движением извлечь лампу из патрона.
- Патрон по мере возможности очистить при помощи пылесоса.
- Новую лампу вставить в зажим и горизонтальным движением ввести в патрон (снимок 8).
- Вставить кожух в корпус с левой стороны, потом вдавить его с правой стороны до фиксации (снимок 9).

**! Использовать только лампы производства фирмы Renfert (см. каталог запасных частей).**

### 5.7 Замена кожуха лампы

- Прибор выключить.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Кожух лампы слегка вдавить на правой стороне и снять (снимок 7).
- Вставить новый кожух в корпус с левой стороны, потом вдавить его с правой стороны до фиксации (снимок 9)

## 6. Запчасти

Номера быстроизнашивающихся деталей и запчастей смотрите пожалуйста в списке запчастей в конце инструкции по эксплуатации.

## 7. Гарантия

При надлежащем использовании Renfert предоставляет на *Basic master*, за исключением быстроизнашивающихся деталей, **гарантию сроком на три года**. Условием действия гарантии является наличие оригинального счета на продажу от торговой фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу (сопла, шланги, лампы, присоединительные детали для шлангов, смотровые стекла, фильтровальные материалы и т.п.). Гарантия не действует при неправильном применении, несоблюдении указаний инструкции по эксплуатации, уходу за прибором, при выполнении ремонта собственными силами и неавторизованным персоналом, использовании запчастей других производителей и при недопустимых вмешательствах. Гарантийные услуги не служат основанием для продления гарантии.

## 8. Технические характеристики

Рабочее давление:	1-6 бар [14,5 – 87 psi]
Давление подключения внешнее:	6-8 бар [87 – 116 psi]
Расход воздуха:	120 л/мин. при 6 барах [87 psi]
Сетевое напряжение:	230 V, 50-60 Hz 100-120 V, 50-60 Hz
Потребляемая /расходуемая мощность подсветки:	16 W
Длина кабеля:	2 м [78,74 дюйма]
Подключение шланга:	внутри: 4 мм [0,16 дюйма] снаружи: 6 мм [0,24 дюйма]
Размер патрубков для внешней вытяжки:	внутри: 35 мм [1,38 дюйма] снаружи: 40 мм [1,58 дюйма]
Габариты (ширина-глубина-высота):	400 x 285 x 400 мм [15,76 x 11,23 x 15,76 дюйма]
Объем струйной камеры:	18 л
Емкость бачков:	по 1000 мл
Масса (в незаполненном состоянии):	около 7 кг
Уровень шума по DIN 45635-01-KL3:	< 72 dBa

## 9. Указания

Плоская струйная очистка с помощью щелевых сопел:

№ 90002-1207 0,3 x 3,5 мм [0,012 x 0,138 дюйма]

№ 90003-1739 1,5 x 3,5 мм [0,059 x 0,138 дюйма]

При струйной очистке стеклокерамики – соблюдайте указания производителя.

### 9.1. Холодная силинизация в пескоструйном аппарате

Пескоструйные аппараты серии *Basic* производства Renfert эксклюзивно рекомендуются компанией 3M ESPE для использования с ROCATEC™. Эту систему следует применять, если необходимо получить адгезивное соединение компози- тов с дентальным материалом (металл, пластмасса, керамика, керамика на основе оксида циркония).

**Преимущество:** слой наносится без нагрева, термические нагрузки на металлические каркасы и тем самым опасность деформации исключены. Все аппараты серии *Basic* могут быть использованы для ROCATEC™ благодаря регулируемой и однородной подаче песка.

## 10. Указания по отправке

По адресу [www.renfert.com](http://www.renfert.com) в рубрике «Beratung/Reparaturservice» мы предлагаем Вам формуляр для отправки.

## 11. Утилизация прибора

Утилизация прибора должна производиться специальным предприятием. Необходимо это предприятие проинформировать о вредных для здоровья остатках в приборе.

### 11.1 Утилизация осветительной части

Перед проведением утилизации пескоструйного аппарата / вытяжного бокса следует удалить осветительную часть с лампой.

- Извлеките штепсельную вилку из розетки
- Отвинтите два соединительных винта осветительной части на тыльной стороне пескоструйного аппарата / вытяжного бокса.
- Извлеките осветительную часть и лампу.

При утилизации осветительной части следует учитывать следующие указания:

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

## 12. Объем поставки

- 1 *Basic master*
- 1 педаль
- 1 комплект для подключения
- 1 лампа с футляром
- 1 инструкция по эксплуатации с приложениями
- 1 список запчастей
- 1 сетевой кабель

## 13. Формы поставки

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

№ 2946-1055	1 резервуар	1 x 25-70 мкм
№ 2946-1255	1 резервуар	1 x 70-250 мкм
№ 2946-2005	2 резервуара	2 x 25-70 мкм
№ 2946-2026	2 резервуара	1 x 25-70 мкм/ 1 x 70-250 мкм
№ 2946-2255	2 резервуара	2 x 70-250 мкм



### **Basic master 100-120 V, 50/60 Hz**

№ 2946-3055	1 резервуар	1 x 25-70 мкм
№ 2946-3255	1 резервуар	1 x 70-25 мкм
№ 2946-4005	2 резервуара	2 x 25-70 мкм
№ 2946-4026	2 резервуара	1 x 25-70 мкм/ 1 x 70-250 мкм
№ 2946-4255	2 резервуара	2 x 70-250 мкм

## **14. Принадлежности**

### **Дополнительные резервуары:**

№ 2941-0051	<i>Basic professional / classic / master</i>	дополнительный резервуар 25-70 мкм
№ 2941-0251	<i>Basic professional / classic / master</i>	дополнительный резервуар 70-250 мкм

### **Защитная решетка**

№ 2960-0003	Защитная решетка для смотрового стекла
-------------	--

### **Песок**

#### ***Cobra Aluoxid (оксид алюминия)***

№ 1594-1105	25 микрон [500 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1594-1205	50 микрон [270 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1594-2220	50 микрон [270 mesh], белого цвета	ведро 20 кг
№ 1584-1005	90 микрон [170 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1583-1005	110 микрон [150 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1583-1020	110 микрон [150 mesh], белого цвета	ведро 20 кг
№ 1587-1005	125 микрон [115 mesh], розового цвета	канистра 5 кг
№ 1587-1020	125 микрон [115 mesh], розового цвета	ведро 20 кг
№ 1585-1005	250 микрон [60 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1585-1020	250 микрон [60 mesh], белого цвета	ведро 20 кг

#### ***Перлы Rolloblast***

№ 1594-1305	50 микрон [400-200 mesh],	канистра 5 кг
№ 1594-2312	50 микрон [400-200 mesh],	канистра 12,5 кг
№ 1589-1005	100 микрон [170-100 mesh],	канистра 5 кг

## **15. Перечень возможных неполадок**

<b>Неполадки</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение</b>
<b>Нет воздуха и песка.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сопло на наконечнике закупорено.</li><li>• Соединительные шланги педали перегнуты.</li><li>• Переключатель в промежуточной позиции (вариант с 2 бачками).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отвинтить сопло от наконечника и продуть.</li><li>• Шланг без сопла продуть, нажав на педаль.</li><li>• Проверить и скорректировать соединительные шланги.</li><li>• Повернуть переключатель до ощутимого попадания в канавку.</li></ul>
<b>Только воздух и нет песка / Мало песка .</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дозировочное сопло смесительной камеры забито загрязненным или влажным струйным песком</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Надеть защитные очки.</li><li>• Отвинтить крышку бачка.</li><li>• Удалить струйный песок.</li><li>• Находящуюся в бачке трубку (синий шланг) перекрыть (передавить), чтобы воздух не выходил.</li><li>• Сопло на наконечнике тоже закрыть другой рукой.</li><li>• Установив давление от 4 до 6 бар, несколько раз нажать на педаль.</li><li>• Перед заполнением бачка струйным песком проверить бачок и песок на предмет загрязнения и влажности, при необходимости заменить песок.</li><li>• Заполнить бачок струйным песком и закрыть крышку. (Продолжить работу как обычно)</li></ul>

Неполадки	Причина	Устранение
Только воздух и нет песка / Мало песка .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Комбинация фильтров смесительной камеры закупорена.</li>   <li>• Песок грязный или влажный.</li> </ul>	<p>Установить новые элементы фильтра</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Артикул № 90002-8889 25-70 ммк</li> <li>- Артикул № 90002-8888 70-500 ммк</li> </ul> <p>(см. вкладыш к насадке фильтра):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Убрать подачу воздуха на смесительной камере.</li> <li>• Вывернуть штекерное резьбовое соединение.</li> <li>• Удалить старые элементы фильтра.</li> <li>• Отверстие в смесительной камере проколоть проволокой (1 мм ).</li> <li>• Установить новые элементы фильтра в следующем порядке (число деталей соответственно комплекту фильтра – гладкой стороной к смесительной камере):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сито</li> <li>2. Фильтр тонкий</li> <li>3. Фильтр толстый</li> <li>4. Сито</li> <li>5. Дистанционное кольцо</li> </ol> <p>Установить резьбовые соединения в обратном порядке. Резьба должна быть свободна от песка.</p> <p><b>Внимание: никогда не следует эксплуатировать аппарат без фильтров !</b>  <b>Старые фильтры не использовать!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Песок заменить.</li> </ul>
Аппарат работает бесперерывно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Педаль подключена неправильно.</li> <li>• Неисправна вентиль педаль.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить и скорректировать подключение педали.</li> <li>• Заменить педаль.</li> </ul>
Лампа не горит.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сетевой кабель не подключен.</li> <li>• Лампа неисправна.</li> <li>• Электроника неисправна.</li> <li>• Корпус лампы не вставляется в патрон.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подключить сетевой кабель.</li> <li>• Заменить лампу (см. п. 5.6).</li> <li>• Заменить электронику в службе сервиса или см. список запчастей.</li> <li>• См. п. 5.6. Монтаж и замена корпуса лампы.</li> </ul>
Сжатый воздух выходит из педали	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пневматические шланги подключены неправильно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поменять подключение.</li> </ul>
Педаль не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет давления на подключении сжатого воздуха.</li> <li>• Пневматические шланги сжаты.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить провода сжатого воздуха или компрессор.</li> <li>• Шланги проложить заново.</li> </ul>
Шланги педали невозможно удалить с прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Соединение не разблокировано (сним. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• С усилием нажмите на кольцо со стороны шланга и с силой потяните шланги.</li> </ul>

# Basic master

## No. 2946

中文

## 1. 引言

我们对你决定购买 Basic master 感到很高兴。



请仔细阅读下列操作说明和所有相关的安全使用信息，以便确保本机的长期无故障操作寿命。

## 2. 使用范围

在牙科技师室，采用 Basic 喷砂机去除包埋残余和铸件表面的氧化物并且用于表面处理。

### 2.1 环境条件

(依据 DIN EN 61010-1)

机器只可在下述条件下投入运作：

- 室内；
- 超过海平线的最大高度为 2000 米；
- 环境温度为 5 - 40°C [41 - 104°F] 时；
- 温度为 31°C [87.8°F] 时，最大相对湿度为 80%。  
温度为 40°C [104°F] 时，相对湿度线性下降至 50%；
- 电网电源供应时，电压的变动范围不大于额定值的 10%；
- 过压类别为 II 时；
- 污染程度为 2 级时。

\*) 温度为 5 - 30°C [41 - 86°F] 时，机器可在空气湿度高达 80% 的环境下运作。当温度为 31 - 40°C [87.8 - 104°F] 时，空气湿度要成比例的下降，以保证机器的正常运作（例如温度为 35°C [95°F] = 空气湿度为 65%，温度为 40°C [104°F] = 空气湿度为 50%）。如果温度高于 40°C [104°F]，则不可运行机器。

## 3. 危险性提示

### 3.1 相关标识

下列标识被标于本说明书和设备上：



**危险**  
有导致瞬间伤害的危险。



**电源警示**  
有触电危险。



**注意**  
错失阅读该信息可能导致机器的损毁



**提示**  
说明书中包含有益的提示，以便利操作和使用。



**请佩戴护目镜。**



仅限于室内使用。



打开机壳前，务必先将本机的电源插头从墙面电源插座上拔除。



注意阅读操作说明书

### 3.2 危险性提示

- 在进行维修工作前，要中断机器的压缩空气供应。
- 在喷箱旁工作时（例如填充、清洁、维修），为避免眼睛受伤，要佩戴防护眼镜。
- 如果喷丸残留在密封垫圈上，则可能导致密封不严和密封垫圈使用寿命的缩短。故填充喷丸后，要清洁螺纹处及密封垫圈处，并将盖子上紧。
- 溶剂和表面活性剂可以导致塑料中微裂隙形成（有爆炸危险！）。仅可用干布来擦刷喷箱和盖子。不要在喷箱上刻写或粘贴物品。
- 定期检查喷箱或盖子是否受到损坏，如有损坏，则立即更换。
- 在首次开机之前请检查喷箱盖子是否严紧。如果喷箱盖不严实，有突然爆开的危险，飞溅的物体和骤然喷出的喷砂会危及安全。
- 使用喷砂机时一定要合适的吸尘或合适的个人防护设备，否则会危及到人体健康。采用的吸尘方法要根据喷砂过程中出现的灰尘而定。为此，一定要遵守 EN 60335-2-69 附录 AA 中的规定或向负责部门咨询。
- 如果操作不当，则会有损伤眼睛和皮肤的危险！
- 绝不要对着眼睛的方向或皮肤没有遮盖的地方喷射！
- 决不要在观察玻璃窗开放的情况下喷射！



**小心：**在没用防护装置的情况下，四处飞溅的物体可导致眼睛的损伤。为保护眼睛，请在操作机器时佩戴合适的防护眼镜！

- 在仅有压缩空气送气软管接上的情况下，请您不要开动脚踏开关。否则存在软管飞溅而造成危险。
- 在更换灯管之前要拔掉电源插头。
- 更换灯体时不要挤压或扭曲（有破裂危险）。必要时，可佩戴手套或用布片来防止碎片的危险。
- 在首次开机前要检查电源线是否完好。不得使用有损坏的导线。

### 3.3 免责

在下述情况下，仁福股份有限公司拒绝任何索赔和质量保证要求：

- 产品用于除说明书以外的用途。
- 产品以任何方法和方式被更改 — 根据说明书所作的变动不在此列。
- 产品经过未经授权的人员修理或采用的零件不是仁福原产零件。
- 产品在有明显安全缺陷时继续被使用。

## 4. 安装 / 首次开机

### 4.1 机器的摆放和接通

1. 取出位于喷射室的脚踏开关。
2. 将脚踏开关和喷砂机接通（红+黄颜色），并将这两个气动软管送至感觉嵌入为止（图 1）。
3. 将气源和喷砂机接通。此时要旋开机器上的抽风软管（图 2）。
4. 将锁紧螺母推过附带的蓝色抽风软管（图 3）。
5. 接通抽风软管和喷砂机，旋紧锁紧螺母（图 4a）。
6. 将抽风软管和气源接通（图 4b）。
7. 不要使软管打折（图 5）！
8. 连接抽吸软管和抽吸管（图 6）。

 **此时，还不能将喷砂机和电网电压接通！**


### 4.2 喷砂机的首次使用


1. 将电源电缆分别和喷砂机(图10)和电源插座接通（图 11）。
2. 打开喷砂机开关（图 12）。

### 4.3 调节工作压力

1. 选择喷箱(图 13)。  
>>> 仅适用于双箱款式
2. 将喷砂压力在 1 – 6 bar (14.5–87psi) 之间进行调节（图 14）。读数显示在压力表上（图 14a）。在双箱款式，调节好的压力适用于两个喷箱。

### 4.4 喷箱的填充

 **在填充过程中绝不要打开脚踏开关。在关上喷箱盖以前，一定要清理喷箱盖和喷箱螺纹中的残余喷丸。**

 **在开启喷箱时，尽管有压力显示，但只是在开动脚踏开关的情况下，喷箱内才存在压力。**

1. 旋开喷箱盖(图 15)。
2. 充填喷丸的量不要超过最大标记线（螺纹下部喷箱外壳的增厚处，图 16+17）。请注意喷箱和喷丸的相符性。
3. 盖上喷箱盖（图 18）。

 **不要将箱盖盖歪了。**

请仅使用清洁干燥、有相应颗粒大小的喷丸（参见配件）。  
**现在，您的喷砂机可以工作了。**

## 5. 清洗 / 维护

### 5.1 内腔的清理

 **每当在对本机进行清洁和维护工作之前，务必关断电源开关，且将电源插头拔除！**

- 只使用不含溶剂的清洗剂（如肥皂水）。
- 取下多孔薄板，抽吸喷腔（图 19 + 20）。
- 仅只可干燥擦净喷箱和箱盖！

## 5.2 凝结水

1. 检查脱水器。
2. 通过阀门排水（图 21）。

### 5.3 喷嘴的更换

1. 有关装配参见配件编号 21-9162。
2. 检查喷丸残余。
3. 检查密封垫圈的位置。


### 5.4 观察玻璃窗的更换

有关安装说明请参阅供货时所附的安装说明（附件编号 21-9811）。


### 5.5 喷砂软管的更换

1. 中断喷砂机的气源供应（图 4、3、2）。
2. 安装请参阅附件编号 21-9162。

### 5.6 灯体的更换

 **有破碎的危险！**  
**更换荧光灯管时，切忌挤压或扭曲灯管。建议在更换时佩戴手套或用布裹住手，以防灯管意外破碎。**

- 关闭本机。
- 将电源插头拔出。
- 轻按灯罩的右侧，将其卸下（图 7）。
- 按水平方向将荧光灯管从插座上拔出后取下。
- 用吸尘器将插座内的砂尘尽可能抽吸干净。
- 将新的荧光灯管插入护座内，然后平移使其逐渐导入插座（图8）。
- 将灯罩装入壳体的左侧，然后向右按，直至发出“咔嗒”声后即告安装就位（图9）。

 **更换灯管时，务必使用仁福原装荧光灯管（请参阅备用件清单）。**

### 5.7 更换灯罩

- 关闭本机。
- 将电源插头拔出。
- 轻按灯罩的右侧，将其卸下（图 7）。
- 将灯罩装入壳体的左侧，然后向右按，直至发出“咔嗒”声后即告安装就位（图9）。

## 6. 备用件

有关耗材和备用件的订货号，请参阅本手册末尾的备用件清单。

## 7. 质量保证

在正确使用喷砂机的情况下，仁福对 *Basic master* 所有部件提供 3 年保修期。由专业销售商出具的保存良好的原始购买发票是享受质量保证权利的先决条件。有正常损耗的部件不在质量保证之列（如喷嘴、喷砂软管、灯体、喷砂软管接头、观察玻璃窗、过滤材料等等）。我们对使用不当、没有遵守操作、清理、维护以及接通规则造成的损坏不负责质量保证，此外，如喷砂机经过客户自行修理或其他未经授权的人员修理、采用了其他生产厂家的零件、在非常情况或根据使用规则不容许的情况下使用喷砂机，则我们亦不提供质量保证。根据质量保证提供的服务不延长质量保证期限。

## 8. 技术数据

工作压力：	1-6 巴 (14.5-87 psi)
外部连接压力：	6-8 巴 (87-116 psi)
空气消耗量：	压力 6 巴 (87psi) 时 最大 120 升/分
电源电压：	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
照明消耗功率：	16 瓦
电缆长度：	2 米 (78.74 英寸)
连接软管直径：	内径: 4 毫米 (0.16 英寸) 外径: 6 毫米 (0.24 英寸)
外部抽吸接管直径：	内径: 35 毫米 (1.38 英寸) 外径: 40 毫米 (1.58 英寸)
尺寸 (宽 X 厚 X 高)：	400 X 285 X 400 毫米 (15,76 X 11,23 X 15,76 英寸)
喷射室体积：	18 升
喷箱填充量：	各为 1000 毫升
双箱款式的重量 (无填充时)：	约 7 kg
按照 DIN 45635-01-KL3 的噪声强度：	< 72 分贝 (A 声级)

## 9. 喷射提示

平面喷射采用宽隙缝式喷嘴：  
货号 90002-1207 0.3 X 3.5mm [0.012 X 0.138 inch]  
货号 90003-1739 1.5 X 3.5mm [0.059 X 0.138 inch]  
喷射玻璃陶瓷材料时 >> 要注意遵守生产厂家的指示。

### 9.1 在喷砂机内完成冷硅烷基底涂层作业

仁福公司的 *Basic* 系列喷砂机是 3M ESPE 公司为其荣誉出品的 ROCATEC™ 粘结系统产品唯一特别推荐的配套设备。该粘结系统可将复合树脂和齿科材料（金属、丙烯酸树脂、烤瓷、氧化锆烤瓷）黏着粘成一体。

**优点：**由于该表层膜是冷涂形成的，因此，能避免金属支架产生热应力负荷，最终消除了变形的风险。所有 *Basic* 系列喷砂机都适用于 ROCATEC™ 粘结系统的作业，因为它们都具备规范的、均匀而持续的砂流射束特性。

## 10. 运输提示

在仁福网站 [www.renfert.com](http://www.renfert.com) 的“Beratung/Reparaturservice” 网页上，可以下载退寄表格。

## 11. 本机的废弃处置

本机的废弃事务必须交由授权的回收公司处置。被选定的回收公司必须被告知废弃设备内是否含有损害健康的残留物。

### 11.1 照明设备的废弃处置

在废弃处置喷砂机或吸尘箱之前，务请先拆除照明设备，其中包括灯管。

- 拆除电源线插头
- 拧松喷砂机或吸尘箱背面固定照明设备的两颗螺丝。
- 拆除照明设备，其中包括灯管。

有关照明设备的废弃事务，敬请关注下列建议：为了保护环境，防止环境污染和提高原材料回收率，欧盟委员会已采纳一项导则，要求厂商按正确废弃或回收方式接受返回的废弃电器和电子产品，以便进行恰当的处置和回收。

因此，在欧盟成员国内，凡标有此标识的废弃设备，均不能作为非分类生活垃圾处置。



有关正确处置废弃设备的进一步信息，请咨询您当地的政府部门。

## 12. 供货范围

- 1 *Basic master*
- 1 脚踏开关
- 1 连接件组
- 1 带有灯罩的灯体
- 1 带有附件的操作说明书
- 1 备用件清单
- 1 电源电缆线

## 13. 供货款式

### Basic master 230 V, 50/60 Hz

- 货号 2946-1050 1个喷箱 1X25-70µm  
 货号 2946-1250 1个喷箱 1X70-250µm  
 货号 2946-2000 2个喷箱 2X25-70µm  
 货号 2946-2025 2个喷箱 1X25-70µm/1X70-250µm  
 货号 2946-2250 2个喷箱 2X70-250µm

### Basic master 100-120 V, 50/60 Hz

- 货号 2946-3050 1个喷箱 1X25-70µm  
 货号 2946-3250 1个喷箱 1X70-250µm  
 货号 2946-4000 2个喷箱 2X25-70µm  
 货号 2946-4025 2个喷箱 1X25-70µm/1X70-250µm  
 货号 2946-4250 2个喷箱 2X70-250µm

### 喷丸

#### **Cobra Aluoxid**

- 1594-1105号 25µm (500网眼数), 白色 5-kg-罐  
 1594-1205号 50µm (270网眼数), 白色 5-kg-罐  
 1594-2220号 50µm (270网眼数), 白色 20-kg-桶  
 1584-1005号 90µm (170网眼数), 白色 5-kg-罐  
 1583-1005号 110µm (150网眼数), 白色 5-kg-罐  
 1583-1020号 110µm (150网眼数), 白色 20-kg-桶  
 1587-1005号 125µm (115网眼数), 粉红 5-kg-罐  
 1587-1020号 125µm (115网眼数), 粉红 20-kg-桶  
 1585-1005号 250µm (60网眼数), 白色 5-kg-罐  
 1585-1020号 250µm (60网眼数), 白色 20-kg-桶

#### **Rolloblast Perlen**

- 1594-1305号 50µm (400-200网眼数) 5-kg-罐  
 1594-2312号 50µm (400-200网眼数) 12.5-kg-桶  
 1589-1005号 100µm (170-100网眼数) 5-kg-罐

## 14. 配件

### 附属箱

货号 2941-0051 *Basic professional/classic/master*  
 附属箱 25-70µm

货号 2941-0251 *Basic professional/classic/master*  
 附属箱 70-250µm

### 防护栅

货号 2960-0003 观察玻璃窗防护栅

## 15. 出错清单

出错	原因	解决办法
没有空气和喷砂。	<ul style="list-style-type: none"> <li>喷嘴在手持件处阻塞。</li> <li>脚踏开关的连接软管打折。</li> <li>开关在中间位置（仅在双向款式）。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>将喷嘴自手持件旋下,用压缩空气清理。</li> <li>不带喷嘴打开脚踏开关吹通喷砂软管。</li> <li>检查并更正软管的连接。</li> <li>继续旋转开关,直到感觉到有明显地嵌入为止。</li> </ul>
仅有空气, 没有或仅有少量喷砂	<ul style="list-style-type: none"> <li>混合舱内的定量喷嘴被污染, 或被受潮的砂料所堵塞。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>请佩戴护眼罩。</li> <li>拧下砂罐盖。</li> <li>取出砂料。</li> <li>将砂罐内的立管（蓝色软管）关闭（将其弯折即可），使其不会漏气。</li> <li>用另一只手堵住手机的喷嘴。</li> <li>连续多次踩下脚控开关,直至气压升到 4 至 6 bar。</li> <li>在重新装入砂料前,应查看砂罐和砂料是否被污染或受潮。必要时,可换用新的砂料。</li> <li>重新装入砂料,将砂罐盖拧紧。（然后可按常规方式继续喷砂作业）。</li> </ul>

出错	原因	解决办法
仅有空气，没有或仅有少量喷砂	<ul style="list-style-type: none"> <li>混合室中过滤器阻塞</li> <li>喷丸不干净或潮湿</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装入新的过滤器组： <ul style="list-style-type: none"> <li>→货号：90002-8889 25-70μm</li> <li>→货号：90002-8888 70-500μm（相应的滤芯请见附件清单）：</li> </ul> </li> <li>中断混合室的空气供应。</li> <li>旋下螺旋插头。</li> <li>取出陈旧的滤芯。</li> <li>用金属丝（1 mm）穿通混合室里的钻空。</li> <li>按下列步骤装入新的过滤器组（部件的数目依过滤器组而定，平滑面（有颜色标记）朝向混合室）： <ol style="list-style-type: none"> <li>筛</li> <li>薄过滤器</li> <li>厚过滤器</li> <li>筛</li> <li>隔离环</li> </ol> </li> <li>按相反的顺序进行螺栓连接。</li> <li>注意清除螺纹上的喷丸残余。</li> <li>注意：没有过滤器,绝不要开动喷砂机！陈旧的过滤器组不要继续使用！</li> <li>更换喷丸</li> </ul>
喷砂机继续喷砂。	<ul style="list-style-type: none"> <li>脚踏开关连接有误。</li> <li>脚踏开关的阀门损坏。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>检查并更正脚踏开关的连接。</li> <li>更换脚踏开关</li> </ul>
灯不亮。	<ul style="list-style-type: none"> <li>没有接通电源。</li> <li>灯体损坏。</li> <li>电子部件损坏。</li> <li>灯体未正确对入灯座。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>插上电源缆线。</li> <li>更换灯体（参见第 5.6 条）。</li> <li>请维修部门更换电子部件或参阅备用件清单。</li> <li>参见 4.2 条灯体的安装及更换。</li> </ul>
脚踏开关处有压缩空气泄漏。	<ul style="list-style-type: none"> <li>气动软管连接有误。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>更换接头。</li> </ul>
脚踏开关不能打开。	<ul style="list-style-type: none"> <li>接通的压缩空气没有压力。</li> <li>气动软管打折。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>检查压缩空气导管或压缩机。</li> <li>重新安放软管。</li> </ul>
无法再将脚踏开关软管从仪器上拿开。	<ul style="list-style-type: none"> <li>按压接头未去连锁（参见图 1）。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>对着按压接头软管侧的密封圈紧紧按压，并用力拉软管。</li> </ul>





# Basic master

## No. 2946

日本語

## 1. はじめに

Basic master をお買い上げいただきありがとうございます。  
をお買い上げいただきありがとうございます。



長く、また問題のない機能を保証できるよう、以下の取扱説明書を注意してお読み下さるよう、お願いいたします。

## 2. 使用分野

Basic サンドブラスターは、デンタルラボで埋没剤の残留物や鋳型の酸化物を除去したり、表面を処理したりするのに使用する装置です。

### 2.1 使用環境条件

(DIN EN 61010-1 に基づく)

本装置は以下条件を満たす場合においてのみ運転することができます：

- ・ 室内
- ・ 海拔2000m 以下
- ・ 周辺温度 5-40°C (41-104°F)
- ・ 31°C (87.8°F)において最大相対湿度80%、40°C (104°F)において線上に減少しながら相対湿度50 % まで\*)
- ・ 電力供給において電圧の振れが定格の10% 以上にならない場合
- ・ 過圧カテゴリー II
- ・ 汚染度 2

\*) 5°から30°C (41 -86°F) では本装置は最大空気湿度 80% まで使用することができます。温度 31°から 40°C (87.8 - 104°F)では本装置が使用できるように、空気湿度はこれに相当して減少しなければなりません (例、35°C (95°F) = 空気湿度 65%、40°C (104°F) = 空気湿度 50%)。温度が 40°C (104°F) 以上に達する場合には装置を運転してはなりません。

## 3. 危険に関する指摘事項

### 3.1 使用シンボル

この取扱説明書及び本装置には以下の記号が使用されています：



**危険**  
直接、負傷する恐れがあります。



**電圧**  
電圧による危険があります。



**注意**  
この指摘事項を遵守しない場合には本装置が損傷する恐れがあります。



**指摘事項**  
操作に役に立ち、そして取り扱いを容易にする指摘事項が記されています。



安全メガネを着用。



室内での使用のみ



装置を開く際に電源ケーブルから切り離し、プラグを抜いて下さい。



取扱説明書に注意。

### 3.2 危険に関する指摘事項

- ・ メンテナンス作業前に本装置を圧縮空気ネットから取り外して下さい。
- ・ タンクでの作業時( 充填、清掃、メンテナンス)には目を保護するために保護メガネをかけてください。
- ・ パッキン上の放射剤の残滓は密性に支障をきたし、パッキンを耐用期間前に消耗させます。充填後にはネジとパッキンを清掃し、カバーを固く締めつけてください。
- ・ 溶剤と界面活性剤はプラスチック内でマイクロクラックを生じさせる場合があります( 爆発の危険!)。タンクとカバーは乾いた布で擦る/ 拭き取ることでにより清掃してください。タンクに文字を記したり、ラベル等を貼らないでください。
- ・ タンクあるいはカバーに損傷がないか、定期的に検査してください。タンクあるいはカバーは必要に応じて交換してください。
- ・ 始動前にタンクカバーが固定しているか検査してください。固く締まっていないタンクカバーは爆発的に飛び跳ねる場合があります。飛散部品及び爆発的に発生するブラスターサンドにより負傷する恐れがあります。
- ・ 健康に危険を及ぼす恐れがありますので、適切な吸引あるいは適切な人身保護装置なしでブラスター装置は決して使用しないでください。吸引方式は放射プロセスで発生する塵埃に適切なものにしてください。これに関してはEN 60335-2-69 補足AAを参照するか、あるいは管轄当局にお問い合わせください。
- ・ 不適切な取扱いにより目と肌に負傷する恐れがあります。
- ・ 目あるいは覆われていない肌に向かっての噴射は絶対におこなわないでください!
- ・ ガラスカバーが開いている状態では放射は絶対におこなわないでください!



**注意:** 保護がなされていない場合には、飛散する粒子により目が傷つく恐れがあります。装置を運転する前に適切な眼鏡で目を保護してください!

- 発光体を交換するときは、押したり曲げたりしないでください(割れる恐れがあります)。必要に応じて手袋や布を使用して、手を破片から保護してください。
- 圧縮空気用に入口用ホースだけが接続している場合には、フットスイッチは入れないでください。固定していないホースが飛び跳ね、多大に負傷する恐れがあります。
- ライトを交換する場合にはプラグを抜いてください。
- 装置を使用する前に、電気コードを調べてください。コードが破損している場合は使用してはいけません。

### 3.3 免責

レンフェルト有限会社は、以下の場合、すべての損害賠償や保証を拒否します:

- 本製品を取扱説明書で指定されている目的以外の目的に使用した場合。
- 本製品に何らかの変更が加えられた場合(取扱説明書にある変更は除く)。
- 正規の修理会社以外で修理された場合、またはレンフェルト純正の交換部品以外が使用された場合。
- 安全が保障されないことが明らかであるにもかかわらず、本製品を使用し続けた場合。

## 4. 組み立ておよび操作開始

### 4.1 装置を立てて接続する

1. 放射チェンバーに入れたフットスイッチを取り出してください。
2. このために両エアホースをカチッと挟まるまで押し込んでください(写真1)。
3. エア供給/ サンドブラスターを接続してください。このために装置のエア接続部のボルトを外してください(写真2)。
4. ボルトを同梱の青のエア接続ホースに取りつけてください(写真3)。
5. エア接続ホース-サンドブラスターを接続し、カバーをボルトで締めてください(写真4a)。
6. エア接続ホースとエア供給部を接続してください(写真4b)。
7. ホースは折り曲げないでください(写真5)。
8. 吸引ホースと吸気パイプを接続します(写真6)。

**⚠ 装置はまだ電源につながないでください!**

### 4.2 サンドブラスターの操作開始

1. アダプターとサンドブラスターをつなぎ(写真10)、アダプターとコンセントに接続します(写真11)。
2. サンドブラスターのスイッチを入れます(写真12)。

### 4.3 作業圧力の設定

1. 噴射タンクを選んでください(写真13)。>>> 2 タンク様式のみ。
2. 噴射圧力を1-6 パール(14,5 - 87psi) に設定してください(写真14)。圧力計に表示されます(写真14a)。この圧力設定は2 タンク様式では両噴射タンクに有効となります。

### 4.4 タンクの充填

**⚠** タンクの充填中は絶対にフットスイッチを押さないでください。タンクのふたを閉じる前に、ふたとタンクのねじ山部分に付いている残留物を取り除いてください。

**i** 圧力タンクを開く際には圧力表示にもかかわらず、フットスイッチを入れることによりのみ、タンクに圧力がかけられます。

1. タンクのふたをはずします(写真15)。
2. 噴射剤は最高充填高さ(ねじ山下部でタンク被覆が太くなっています)まで充填してください(写真16+17)。噴射タンクと噴射剤の互換性に注意してください。
3. タンクのふたを閉めます(写真18)。

**⚠** タンクのふたは斜めにならないようにしてください。

噴射剤は、正しい粒子サイズの、乾いた不純物のないものだけを使用してください(付属品を参照)。これで、サンドブラスターの準備が整いました。

## 5. 掃除とメンテナンス

**⚠** 装置の清掃およびメンテナンス作業を始める前に、電源から装置を外して下さい!

### 5.1 内部の掃除

- かならず溶剤を使用していないクリーナーを使用してください(石鹼水など)。
- 網をはずして噴射室を吸い取ります(写真19+20)。
- タンクとタンクカバーは乾燥した状態でのみ拭いてください!

### 5.2 凝水

1. 水分離器を検査してください。
2. バルブを通して排水します(写真21)。

### 5.3 ノズルの交換

1. 取付けについては添付書 21-9162を参照してください。
2. 噴射残留物がないか調べます。
3. パッキン・リングが正しい位置にあるか調べます。

## 5.4 カバーガラスの交換

新しく供給されたガラスの取付説明書をご覧ください (付録 No. 21-9811)。

## 5.5 噴射ホースの交換

1. サンドブラスターからエアを切り離します (写真 4、3、2)。
2. 取付けについては付録 No. 21-9162 を参照してください。

## 5.6 ライトの交換

**⚠ 破壊する危険があります！**  
ライトの交換の際は、押したり、曲げたりしないでください。破壊片による怪我を避けるために、手袋またはタオルを使用して下さい。

- 装置の電源を切ります。
- プラグを抜いてください。
- ライトカバーを右方向に軽く押して取り外します (写真7)。
- ライトをソケットから水平方向に引いて取り外します。
- できれば、ソケット部の埃を掃除機で吸って下さい。
- 新しいライトをクリップにはめ込み、水平方向にソケットに差し込みます (写真8)。
- ライトカバーを左方向に挿して本体に取り付けます (写真9)。

**！ 必ずレンフェルト純正の交換ライトを使用して下さい (交換部品リストを参照して下さい)。**

## 5.7 ライトカバーの交換

- 装置の電源を切ります。
- プラグを抜いてください。
- ライトカバーを右方向に軽く押して取り外します (写真7)。
- 新しいライトカバーを左方向に挿して本体に取り付け、最後に右にカチッとハマる位置に押し付けます (写真9)。

## 6. 交換部品

消耗部品および交換部品の注文番号は、この説明書の最後にある交換部品リストを参照して下さい

## 7. 保証

本装置が正しく使用されている場合、レンフェルトは *Basic master* の全ての部品に対して **3年間の保証** をいたします。保証請求には専門販売店のオリジナルの販売請求書が必要です。自然な消耗にさらされる部品は、この保証に含まれません (ノズル、噴射ホース、発光体、ホースの接続部品、カバーガラス、フィルターなど)。この保証は、誤った使用方法、取扱規定、清掃規定、メンテナンス規定、接続規定の違反、独自の修理や、権限のない人物による修理、指定されていない製造者の交換部品の使用、異常な影響または使用規定で許可されていない影響を与えられた場合により無効となります。本保証は保証履行により延長されることはありません。

## 8. 技術仕様

作業圧力: 1-6bar (14.5 - 87 psi)  
接続圧力外部: 6-8bar (87 - 116 psi)  
空気消費量: 6bar (87 psi) で 120l/min.  
電圧: 230V, 50/60Hz  
100-120V, 50/60Hz

照明容量: 16W  
ケーブル長さ: 2m (78.74 インチ)  
φホース接続: 内部: 4mm (0.16 インチ)  
外部: 6mm (0.24 インチ)

φ外部吸引用吸引サポート:  
内部: 35mm (1.38 インチ)  
外部: 40mm (1.58 インチ)

寸法 (幅 x 高さ x 奥行き):  
400 x 285 x 400mm  
(15.76 x 11.23 x 15.76 インチ)

噴射チェンバー容量: 18l  
充填量 タンク: それぞれ 1000ml  
重量 (未充填): 約 7kg  
DIN 45635-01-KL3 に拠る騒音レベル: < 72dBa

## 9. 噴射に関する指摘事項

ワイドスリッノズル付き平面噴射:  
番号 90002-1207 0,3 x 3,5mm (0,012 x 0,138 インチ)

番号 90003-1739 1,5 x 3,5mm (0,059 x 0,138 インチ)

ガラスセラミックスの噴射 >>> メーカー指摘事項に注意してください。

### 9.1 サンドブラスターによるシラン処理

レンフェルトのサンドブラスター、ベーシックシリーズにて3M ESPE社の ROCATEC™ の使用をお勧めします。この表面シラン処理はアドヒュージョンとしてコンポジットと歯科原材料 (メタル、アクリル、ポーセレンや酸化ジルコニアポーセレンなど) との接着として利用されます。

**利点:** コーティング処理は加熱なしで良い結果が得られます。加熱によるメタルフレームワークの不必要な負荷それによりリスクのある歪を防ぐことができます。

全てのベーシックシリーズは一定均質にサンドブラスターできるためROCATEC™を使用することができます。

## 10. ベーシック クラシック

レンフェルト ウェブサイト [www.renfert.com](http://www.renfert.com) の「相談/修理サービス」では返信用紙をダウンロードできます。

## 11. 消耗部品の廃棄処理

装置は専門工場でのみ廃棄処理しなければなりません。専門工場は装置内の健康に有害な残滓物について知らせなければなりません。

### 11.1 照明装置の廃棄について

サンドブラスターもしくは集塵ボックスを廃棄する前に、ライトと照明装置を取り除いて下さい。

- 電源プラグを外します。
- サンドブラスターもしくは集塵ボックス背面にある、照明装置の固定ネジ（2個）を外します。
- ライトと照明装置を取り外します。

照明装置の廃棄について次の指示に従って下さい。

環境維持と保護に関して、環境汚染を避け、材料のリサイクルを促すために欧州委員会からひとつの方針が発令されています。

製造メーカーは秩序的な廃棄、再利用サービスを提供するために、電気機器を引き取ります。

EU内においてこのシンボルマークのついた装置は分別されない住居地区廃棄物として処分することができません。：



地域の規制を当局に問い合わせ、適正に廃棄して下さい。

## 12. 納入範囲

- 1 Basic master
- 1 フットスイッチ
- 1 接続セット
- 1 発光体とライトカバー
- 1 仕様説明書と付録
- 1 交換部品リスト
- 1 電源コ

## 13. 納品形式

### **Basic master 230V, 50/60Hz**

- 番号2946-1055 1 タンク1 x 25-70µm
- 番号2946-1255 1 タンク1 x 70-250µm
- 番号2946-2005 2 タンク2 x 25-70µm
- 番号2946-2026 2 タンク1 x 25-70µm/1 x 70-250µm
- 番号2946-2255 2 タンク2 x 70-250µm

### **Basic master 100-120V, 50/60Hz**

- 番号2946-3055 1 タンク1 x 25-70µm
- 番号2946-3255 1 タンク1 x 70-250µm
- 番号2946-4005 2 タンク2 x 25-70µm
- 番号2946-4026 2 タンク1 x 25-70µm/1 x 70-250µm
- 番号2946-4255 2 タンク2 x 70-250µm

## 14. 付属品

### **改良タンク**

- 番号2941-0051 Basic professional / classic / master 改良タンク 25-70µm
- 番号2941-0251 Basic professional / classic / master 改良タンク 70-250µm

### **保護グリッド**

- 番号2960-0003 目視プレート用保護グリッド 噴射剤

### **Cobra 酸化アルミニウム**

- No. 1594-1105 25 µm (500 メッシュ), 白 5-kg 缶
- No. 1594-1205 50 µm (270 メッシュ), 白 5-kg 缶
- No. 1594-2220 50 µm (270 メッシュ), 白 20-kg バケツ
- No. 1584-1005 90 µm (170 メッシュ), 白 5-kg 缶
- No. 1583-1005 110 µm (150 メッシュ), 白 5-kg 缶
- No. 1583-1020 110 µm (150 メッシュ), 白 20-kg バケ
- No. 1587-1005 125 µm (115 メッシュ), ピンク 5-kg 缶
- No. 1587-1020 125 µm (115 メッシュ), ピンク 20-kg バケツ
- No. 1585-1005 250 µm (60 メッシュ), 白 5-kg 缶
- No. 1585-1020 250 µm (60 メッシュ), 白 20-kg バケツ

### **Rolloblast パール**

- No. 1594-1305 50 µm (400-200 メッシュ) 5-kg 缶
- No. 1594-2312 50 µm (400-200 メッシュ) 12.5-kg バケツ
- No. 1589-1005 100 µm (170-100 メッシュ) 5-kg 缶

## 15. エラーリスト

エラー	原因	処置
エアーも砂も出ない	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ハンドピースのノズルがつまっています。</li> <li>• フットスイッチの接続ホースが曲がっています。</li> <li>• スイッチが中間位置で止まっています (2 タンク様式のみ)。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ハンドピースのノズルをはずして、エアーを吹き付けます。</li> <li>• 噴射ホースからノズルをはずしてフットスイッチを押します。</li> <li>• 接続ホースを調べて間違いを正します。</li> <li>• カチッと音がするまでスイッチを回します。</li> </ul>
エアーは出ても砂が出ない / 砂が少ない	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ミックスチャンバーの調整ノズルは、不純物もしくは、湿ったサンドにより詰まることがあります。</li> <li>• ミックスチャンバのフィルターがつまっています。</li> <li>• 噴射剤が湿っているか、不純物が混ざっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 保護メガネを装着してから、タンクカバーを開け、ブラストサンドを除去して下さい。</li> <li>• タンク内にあるスタンドパイプ (青いホース) が閉じている (折れ曲がっている) ので、エアーが流れることができません。</li> <li>• ハンドピースのブラストノズルを反対の手で塞ぎます。</li> <li>• 4~6バールに圧力を設定し、フットスイッチにより何度もオンオフを繰り返します。</li> <li>• ブラストサンドを充填する前に、タンクとブラストサンドが不純物もしくは、湿気に侵されていないか検査し、場合によっては新しいサンドを使用して下さい。</li> <li>• ブラストサンドを充填し、タンクカバーを閉めます。(通常通り、続けてブラスト作業を行います。)</li> </ul> <p>新しいフィルター・セットを取り付けます:            - 商品番号 90002-8889 25-70µm            - 商品番号 90002-8888 70-500µm            (各フィルター使用に関する添付メモを参照):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ミックスチャンバのエアーをはずします。</li> <li>• 差し込みねじを抜きます。</li> <li>• 古いフィルター・セットをはずします。</li> <li>• ミックスチャンバにあいている穴を針金 (1 mm) で突きます。</li> <li>• 次の順序で新しいフィルター・セットを取り付けます (部品の数 はフィルター・セットによります。つるつるの方を (カラーマーキングされています) ミックスチャンバに向けます)</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 網</li> <li>2. 薄いフィルター</li> <li>3. 厚いフィルター</li> <li>4. 網</li> <li>5. スペーサ・リング</li> </ol> <p>ねじを反対の順序で取り付けます。            ねじ山に噴射残留物が付いていないようにしてください。</p> <p><b>注意: サンドブラスターを使用するときは必ずフィルターを付けてください。            古いフィルター・セットは再び使わないでください。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 噴射剤を交換します。</li> </ul>
装置が噴射し続ける	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続が間違っています。</li> <li>• フットスイッチのバルブが故障しています</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続を調べ、正しく接続しなおします。</li> <li>• フットスイッチを交換します</li> </ul>

エラー	原因	処置
ライトがつかない	<ul style="list-style-type: none"> <li>アダプターが接続されていません。</li> <li>発光体が故障しています。</li> <li>電気部品が故障しています。</li> <li>発光体がソケットに正しく差し込まれていない。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>アダプターを接続します。</li> <li>発光体を交換します (項目 5.6 を参照)。</li> <li>サービスに電気部品の交換を依頼するか、交換部品リストを参照します。</li> <li>第5.6 項の発光体の取付けおよび交換を参照</li> </ul>
フットスイッチからエアーがもれる	<ul style="list-style-type: none"> <li>エアー・ホースの接続が間違っています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ポートを変えます。</li> </ul>
フットスイッチのスイッチが入らない	<ul style="list-style-type: none"> <li>エアー・ポートに圧力がかかりません。</li> <li>エアー・ホースが折れ曲がっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>エアー・ラインとコンプレッサを調べます。</li> <li>ホースの敷設をやり直します。</li> </ul>
フットスイッチホースを装置から取り外すことができない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>プッシュイン接続のインターロックが解除されていない (写真1)。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>プッシュイン接続のホース側のリングを強く押しつけ、ホースを強く引っ張ってください。</li> </ul>

# Basic master

## No. 2946

한국어

## 1. 입문

Basic master를 구입해 주셔서 반갑습니다.



본 제품을 장기간 안전하게 작동할 수 있도록 하기 위해 사용 전에 다음 설명서의 내용을 숙지하시기 바랍니다.

## 2. 사용범위

Basic 모래분사장치는 치과 실험실에서 충전물찌끼, 주물부분의 산화물 제거 및 표면처리에 사용됩니다.

### 2.1 주의환경조건 (DIN EN 61010-1)

본 장치는 아래의 환경에서 사용되어야 합니다:

- 내부장소에서
- 해발고 2000미터까지의 장소에서
- 주의온도 5-40°C [41-104°F]\*)
- 섭씨 온도 31°C [화씨온도 87.8°F]에서 최대 상대습도 80%, 섭씨온도 40°C [화씨온도 104°F]에서 선형적으로 감소되는 상대습도 50%까지에서\*)
- 전위차가 10%를 초과하지 않는 전원공급장치에서
- 과전압부류 II
- 주위 오염도 2 도

\*) 주의온도 5-30°C [41-86°F]에서 본 장치는 상대습도 80%까지에서 사용 가능합니다. 섭씨온도 31-40°C [화씨 87.8 - 104°F]에서는 공기습도가 비례적으로 감소하여야 장치가 사용가능합니다 (예를 들어 섭씨 35°C [화씨 95°F] = 습도 65% 및 섭씨 40°C [화씨 104°F] = 습도 50%인 경우). 온도 섭씨 40°C [화씨 104°F] 이상부터는 장치를 사용하면 안됩니다.

## 3. 위험경고

### 3.1 사용 심벌

본 사용설명서 및 기기에는 다음 심벌이 사용되고 있습니다:



위험  
직접 다칠 위험이 있습니다.



전류  
전류로 인해 다칠 위험이 있습니다.



주의  
주지사항을 지키지 않을 경우 기기가 손상될 위험이 있습니다.



주지사항  
기기를 손쉽게 사용할 수 있도록 해주는  
유익한 주지사항입니다.



! 보안경을 착용해 주십시오.



오로지 내부장소에서만 사용할것.



기기를 열기 전에 전원 플러그를 뽑아내  
전원공급을 차단할것.



사용설명서를 유의할것.

### 3.2 위험경고

- 정비작업을 하기전에 장치의 압착공기호스를 차단하십시오.
- 탱크에서 작업 시 (재료충전, 세척, 정비) 보 안안경을 착용하십시오.
- 바킹에 남아있는 분사재료 찌끼는 부 기밀성을 초래하며 바킹이 빨리 마모되도록 합니다. 분사재료를 충전한 후에 나사부분과 바킹주의를 깨끗이하고 손으로 돌려서 닫으십시오.
- 세척재와 표면 부스러기 같은 물질은 합성수지의 미소균열을 초래(폭발위험)할 수 있습니다. 탱크와 뚜껑을 세척할 때 건조한 걸레로 닦으십시오. 탱크에 글을 쓰거나 스티커등을 붙이지 마십시오.
- 주기적으로 탱크뚜껑이 상하지 않았는지를 점검하고 의심이 가는 경우에는 교체하십시오.
- 장치의 시운전을 하기 전에 탱크의 뚜껑이 정확히 닫혔는가에 주의를 돌리십시오. 뚜껑이 정확히 닫기지 않으면 폭발식으로 풀릴 수 있습니다. 이때 날아나는 뚜껑이나 분사모래등은 상처를 줄수 있는 위험물입니다.
- 적절한 흡진공기가 없거나 신체보호장치가 없으면 위험할 수 있으니 이것들이 없이는 장치를 절대로 작동시키지 마십시오. 흡진 형태는 분사과정에 발생하는 먼지에 따라 설정하십시오. 위를 위해서는 EN 60335-2-69의 첨부자료 AA에 무조건 주의를 돌리거나 해당 담당기관에 문의하십시오.
- 사용설명서에 서술된 방법대로 사용하지 않으면 눈이나 살갓에 피해를 줄수 있습니다.
- 눈이 있는 방향이나 보호되지 않은 살갓방향으로 분사하면 절대로 안됩니다!
- 보호유리가 없이는 절대로 분사하지 마십시오!



! 조심: 보안경을 착용하지 않으면 날아다니는 부스러기로 인하여 눈을 상할 수 있습니다. 장치를 사용하기전에 보안경을 착용함으로써 눈을 보호하십시오!

- 압축공기 용 유도호스만이 연결되어 있는 동안 페달식 스위치를 누르면 안됩니다. 아직 고정되지 않은 호스는 타래를 치면서 신체에 부상을 입힐 수 있습니다.
- 형광등을 교체하기 전에 전원 플러그를 뽑으세요.
- 형광등교체 시 형광등을 압착하거나 구부리지 마십시오 (파손위험). 필요하면 유리조각보호를 위해 장갑을 끼거나 타올 등을 사용하세요.
- 시운전을 하기 전에 전기도선을 점검하십시오. 안정치 못한 도선을 사용하면 안됩니다.

### 3.3 책임해제

Renfert 유한회사는 아래의 경우에 모든 형태의 손해 보상이나 보증청구를 거절합니다:

- 제품을 사용설명서에 제시한 것과는 다른 목적에 사용한 경우.
- 제품을 사용설명서에서 서술한 변경과는 다른 형식이나 방법으로 변경한 경우.
- 제품을 권한이 없는 곳에서 수리했거나 Renfert의 오리지널 부속품을 사용하지 않은 경우.
- 제품을 알아보기 쉬운 안정성부족에도 불구하고 계속 사용한 경우.

## 4. 조립 / 시운전

### 4.1 장치를 세우고 연결하기

1. 분사실에 고정되어 있는 페달식 스위치를 제거하십시오.
2. 페달식 스위치를 분사장치(적색+황색)에 연결하십시오. 기공 호스를 해당 구멍에 든든히 끼워 맞추세요 (그림 1).
3. 공기 공급장치와 분사장치를 연결하십시오. 장치의 공기 연결구멍에 조여진 나사를 푸세요 (그림 2).
4. 나사를 부착된 청색 공기 연결호스 위로 미세요. (그림 3).
5. 공기 연결호스를 분사장치에 연결하고 나사 소켓을 조이세요 (그림 4a).
6. 압축공기 공급호스를 분사장치에 연결하십시오 (그림 4b).
7. 호스를 구부리거나 접지 마십시오 (그림 5)!
8. 흡진호스를 흡진파이프에 연결하십시오 (그림 6).

**⚠ 아직 장치를 전원에 연결하지 마십시오!**

### 4.2 장치 시운전

1. 전원 케이블을 장치에 연결하고 (그림 10) 케이블을 소켓트에 꽂으십시오 (그림 11).
2. 장치를 켜십시오 (그림 12).

### 4.3 작업압력 설정

1. 분사탱크를 선택하십시오 (그림 13).  
>>>오직 2-탱크 버전에만 해당
2. 분사압력을 1-6 bar [14,5 – 87 psi]로 설정하십시오 (그림 14). 설정된 압력은 압력계에서 읽을 수 있습니다 (그림 14a). 압력설정은 모든 분사탱크의 2-탱크 버전에 해당됩니다.

### 4.4 분사탱크 충전

**⚠ 충전 시 페달식 스위치를 작동 시키면 안됩니다. 탱크를 장치에 끼우기 전에 탱크뚜껑과 나사에 붙어있는 분사재로 잔재물을 제거, 세척하십시오.**

**i 분사탱크를 열때 압력계에 압력이 나타나도 오직 페달식 스위치를 작동 시킨 경우에만 탱크에 압력이 존재합니다.**

1. 탱크 뚜껑을 돌려 빼십시오 (그림 15).
2. 분사재료를 “최대”충전 (탱크의 나사아랫부분) 표식선까지만 채우십시오 (그림 16+17). 분사탱크와 분사재료의 호환성을 검사하십시오.
3. 탱크뚜껑을 닫으십시오 (그림 18).

**⚠ 탱크뚜껑을 기울이지 마십시오.**

항상 깨끗하고 건조하며 적당한 크기의 분사재료만을 사용하십시오 (부속물 참고).  
귀하의 분사장치는 작동 준비되었습니다.

## 5. 세척 / 정비

**⚠ 청소작업, 서비스작업전에 기구의 스위치를 끄고, 플러그를 떼어낸다!**

### 5.1 장치내부 세척하기

- 오직 무용제 세척제만 사용하십시오 (실레로, 비눗물).
- 중간에 있는 양철판을 제거하고 분사실 내부를 진공 흡진기로 청소하십시오 (그림 19+20).
- 탱크와 탱크 뚜껑은 오직 건조한 상태에서만 먼지를 닦으십시오!

### 5.2 응축수

1. 응축수 제거장치 검사.
2. 밸브를 통해 응축수 제거 (그림 21).

### 5.3 분사노즐 교체

1. 조립은 동봉자료 Nr. 21-9162 참고.
2. 분사재료 잔재물 검사.
3. 바킹의 위치를 검사하십시오.

### 5.4 게시유리판 교체

조립설명서는 새로 인도된 유리판에서 참고 하십시오 (동봉자료 Nr. 21-9811).

### 5.5 분사 호스 교체

1. 분사장치를 공기공급 호스에서 분리하십시오 (그림 4, 3, 2).
2. 조립은 동봉자료 Nr. 21-9162를 참고하십시오.

### 5.6 발광체의 교환

**⚠ 파괴위험!  
발광체 교환시에 누르거나 구부러지게해서는 안됨. 경우에 따라서 장갑이나 수건을 파편보호물로 사용할 수 있음.**

- 기구의 스위치를 끈다.
- 플러그를 떼어낸다.
- 램프덮개의 오른쪽을 가볍게 누르고, 램프덮개를 들어낸다 (사진 7).
- 발광체를 수평으로 소켓에서 끌어당겨 들어낸다.
- 소켓을 가능할때까지 끌어낸다.
- 새로운 발광체를 지지대클립에 삽입시키고, 수평으로 소켓안에 밀어 넣는다 (사진 8).



- 램프덮개의 왼쪽을 케이스안에 삽입하고, 이어서 덮개의 오른쪽이 고정될때 까지 누른다 (사진 9).

**!** 오직 렌퍼트 오리지널 부속발광체를 사용한다 (부속품 목록 참조).

## 5.7 램프덮개 교환

- 기구의 스위치를 끈다.
- 플러그를 떼어낸다.
- 램프덮개의 오른쪽을 가볍게 누르고, 램프덮개를 들어낸다 (사진 7).
- 새로운 램프덮개의 왼쪽을 케이스안에 삽입하고, 이어서 덮개의 오른쪽이 고정될때 까지 누른다 (사진 9)

## 6. 부속품

소모품 및 예비 부품의 주문번호는 본 설명서 끝에 있는 예비 부품 목록을 참조하십시오

## 7. 보증

장치를 정확히 사용하면 Renfert사는 *Basic master*의 모든 부품들에 관하여 3년 간의 보증혜택을 하여 드립니다. 사용 중 자연적으로 마모되는 부품들 (분사 노즐, 분사호스, 형광등, 분사호스 연결부, 게시유리 판, 필터 재료 등)은 보증혜택에 해당되지 않습니다. 장치를 자기 목적 외의 다른 용무로 사용하거나, 조작 설명서, 세척, 정비 및 연결규정을 지키지 않은 경우, 장치를 자체로 수리하거나 권한이 없는 곳에서 수리한 경우, 타사의 부속품을 사용한 경우, 비정상적이거나 사용규정에 어긋나는 사용 등을 하는 경우에는 보증혜택을 받을 수 없습니다. 보증혜택을 받는다고 하여 보증기한이 연장되는 것은 아닙니다.

## 8. 기술적 데이터

작업 압력:	1-6 bar [14,5 – 87 psi]
외부 연결압력:	최고 6-8 bar [87-116 psi]
공기소요:	6 bar [87 psi]시 분당 120 리터
전원:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
형광등 전력소비:	16 W
케이블 길이:	2 미터 [78,74 인치]
호스 직경:	내부: 4 mm [0,16 인치] 외부: 6 mm [0,24 인치]
외부 흡진용 연결토시	직경: 내부: 35 mm [1,38 인치] 외부: 40 mm [1,58 인치]
규격(폭x길이x높이):	400 x 285 x 400 mm [15,76 x 11,23 x 15,76 인치]
분사실 용적:	18 리터
탱크 충전량:	매개 1000 ml
무게(충전하지 않음):	7 kg 정도
DIN 45635-01-KL3에 따른 소음 준위:	<72dB(A)

## 9. 분사에 관한 참고

광폭분사 노즐을 이용한 표면 분사:

Nr.90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 인치]  
Nr.90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 인치]  
유리도자기를 분사하실 때는 생산자의 참고사항에 주의를 돌려주세요.

### 9.1 샌드블라스팅기 냉각 실란화

렌퍼트(Renfert) 샌드블라스팅기 베이직 시리즈는 3M ESPE가 ROCATEC™과 함께 사용할 것을 권장하고 있습니다. 이 접착 시스템은 컴포지트(composite)와 치과 재료(금속, 아크릴, 포셀린, 지르코니아 포셀린) 사이에 접착 본드가 필요한 경우 이상적입니다.

**장점:** 표면 필름이 찬 상태로 접착되므로 금속들의 열부하를 막아 결과적으로 변형 위험을 줄입니다. 베이직 시리즈의 전 기기들은 일정하게 균질한 제트 플로우로 인해 ROCATEC™에 사용될 수 있습니다.

## 10. 인도

Renfert사 웹사이트 [www.renfert.com](http://www.renfert.com)의 “서비스/수리서비스”에서 수리수송양식을 다운로드하실 수 있습니다.

## 11. 기기의 폐기처리

기기의 폐기처리는 폐기물처리 전문기업에 의해 수행되어야 합니다. 기기를 폐기처리할 때는 폐기물취급 전문기업에게 폐기대상 기기 속에 남아있는 건강위해 물에 대해 알려 주어야 합니다.

### 11.1 조명 장치 폐기

샌드블라스팅기/집진기 박스를 폐기하기 전에 조명 장치(전등 포함)를 제거하십시오.

- 주 전원의 플러그를 빼십시오
- 샌드블라스팅기/집진기 박스 뒤에 있는 조명 장치에서 고정나사 2개를 푸십시오.
- 조명 장치(전등 포함)를 제거하십시오.

조명 장치 폐기 시 다음 권고사항을 준수해 주십시오. 환경을 보존 및 보호하고, 환경 오염을 방지하며, 원자재의 재활용을 개선하기 위해 유럽연합 집행 위원회에서는 제조업체에서 전기 및 전자 기기의 반환을 수락하여 적절하게 폐기하거나 재활용해야 한다는 지침을 채택했습니다.

이 기호가 부착된 유럽연합 국가에서 생산된 기기는 가정용 미분류 쓰레기로 폐기 처분할 수 없습니다.



올바른 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의해 주십시오.

## 12. 인도형태

Basic master	1개
페달식 스위치	1개
연결 세트	1조
형광등 커버가 장착된 형광등	1개
참고자료가 동봉된 조작 설명서	1개
부속품 목록	1개
네트케이블	1개

## 13. 공급형태

### **Basic master 230 V, 50/60 Hz**

Nr. 2946-1055	탱크 1개 1 x 25-70 µm
Nr. 2946-1255	탱크 1개 1 x 70-250 µm
Nr. 2946-2005	탱크 2개 2 x 25-70 µm
Nr. 2946-2026	탱크 2개 1 x 25-70 µm / 1 x 70-250 µm
Nr. 2946-2255	탱크 2개 2 x 70-250 µm

### **Basic master 100-120 V, 50/60 Hz**

Nr. 2946-3055	탱크 1개 1 x 25-70 µm
Nr. 2946-3255	탱크 1개 1 x 70-250 µm
Nr. 2946-4005	탱크 2개 2 x 25-70 µm
Nr. 2946-4026	탱크 2개 1 x 25-70 µm / 1 x 70-250 µm
Nr. 2946-4255	탱크 2개 2 x 70-250 µm

## 14. 부속품

### **추가탱크**

Nr. 2941-0051	Basic professional / classic / master 추가탱크 25-70 µm
Nr. 2941-0251	Basic professional / classic / master 추가탱크 70-250 µm

### **보호격자**

Nr. 2960-0003	게시유리 보호격자
---------------	-----------

## **본사재료**

### **Cobra Aluoxid**

Nr. 1594-1105	25 µm[500 mesh], 백색 5-kg-용기
Nr. 1594-1205	50 µm[270 mesh], 백색 5-kg-용기
Nr. 1594-2220	50 µm[270 mesh], 백색 20-kg- 바께쓰
Nr. 1584-1005	90 µm[170 mesh], 백색 5-kg-용기
Nr. 1583-1005	110 µm[150 mesh], 백색 5-kg-용기
Nr. 1583-1020	110 µm[150 mesh], 백색 20-kg- 바께쓰
Nr. 1587-1005	125 µm[115 mesh], 장미색 5-kg-용기
Nr. 1587-1020	125 µm[115 mesh], 장미색 20-kg- 바께쓰
Nr. 1585-1005	250 µm[60 mesh], 백색 5-kg-용기
Nr. 1585-1020	250 µm[60 mesh], 백색 20-kg- 바께쓰

### **Rolloblast 입자**

Nr. 1594-1305	50 µm [400-200 mesh] 5-kg-용기
Nr. 1594-2312	50 µm [400-200 mesh] 12,5-kg-용기
Nr. 1589-1005	100 µm [170-100 mesh] 5-kg-용기

# 15. 고장목록

고장	원인	퇴치방법
공기와 모래 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이부분이 막힘</li> <li>• 페달식 스위치의 연결호스가 접혀짐</li> <li>• 스위치가 중간위치에 있음있음 (오직 2 탱크버전에만 해당)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이를 돌려서 뺀고 불어서 세척하세요.</li> <li>• 분사호스를 분사노즐이 없는 상태에서 페달식 스위치를 작동시켜 세척하세요.</li> <li>• 연결호스를 점검, 교정하세요.</li> <li>• 스위치를 딸깍 소리가 날 때까지 계속 돌리세요.</li> </ul>
공기만 있고 모래 없음/모래 적음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 믹싱 챔버의 주입 노즐은 모래가 오염되거나 젖어 있으면 막힙니다.</li> <li>• 혼합실의 필터장치가 막힘.</li> <li>• 분사재료가 오염되었거나 습기 있음..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 보안경을 착용하고 탱크 덮개의 나사를 풀어서 모래를 제거합니다.</li> <li>• 탱크의 흡입관(푸른색 튜브)을 (구부러서) 닫으면 공기가 빠져나가지 못 합니다.</li> <li>• 나머지 손으로 닫은 핸드피스의 샌드블라스팅 노즐을 잡습니다.</li> <li>• 4~6 바 압력으로 풋스위치를 연속해서 반복적으로 작동 시킵니다.</li> <li>• 모래를 다시 채우기 전에, 탱크와 샌드블라스팅 재료에 오염되거나 물기가 있는 재료가 없는지 확인합니다. 만약 있을 경우 새 모래로 교체합니다.</li> <li>• 모래를 다시 채운 후 탱크 덮개를 잠급니다. (일반적인 방식으로 샌드블라스팅을 계속 합니다)</li> </ul> <p>새 필터세트를 조립하기:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 제품번호: 90002-8889 25-70 μm.</li> <li>- 제품번호: 90002-8888 70-500 μm.</li> </ul> <p>(해당 필터세트의 동봉자료를 참고하세요.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 혼합실의 공기공급을 제거하세요.</li> <li>• 연결부를 돌려서 뺍으세요.</li> <li>• 사용된 필터세트를 제거하세요.</li> <li>• 혼합실의 구멍을 철사(1mm)로 뚫으세요.</li> <li>• 새 필터세트를 아래와 같이 조립하세요 (부품 수는 필터 세트에 따름 - 매끈한 면(색깔로 표시하였음)을 혼합실 쪽으로 맞추세요):</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 채</li> <li>2. 얇은 필터</li> <li>3. 두꺼운 필터</li> <li>4. 채</li> <li>5. 간격조절 바깥</li> </ol> <p>고정나사를 반대 순서로 돌려 맞추세요. 나사 친 부분에 분사재료 잔재물이 없도록 주의를 돌리세요.</p> <p><b>조심: 장치를 필터가 없이 사용하면 안됩니다!</b> <b>이미 사용된 필터세트는 다시 조립하지 마십시오!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사재료를 교체하세요.</li> </ul>
장치가 항상 모래를 분사함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치가 부정확히 연결됨.</li> <li>• 페달식 스위치의 밸브가 고장났음..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치를 점검, 교정하세요.</li> <li>• 페달식 스위치를 교체하세요..</li> </ul>
램프에 불이 켜지지 않음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 전원케이블이 연결되지 않음.</li> <li>• 형광등 고장.</li> <li>• 전자장치 고장.</li> <li>• 형광등이 소켓에 정확히 꽂혀있지 않음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 전원케이블을 연결하세요.</li> <li>• 형광등을 교체하세요 (5.6 을 참고).</li> <li>• 서비스나 부속품을 통해 전자장치를 교체하세요.</li> <li>• 5.6 에 서술된 형광등 조립 및 교체를 참고하십시오.</li> </ul>

고장	원인	퇴치방법
페달식 스위치에서 공기가 새어 나옴.	<ul style="list-style-type: none"> <li>공기 호스가 부정확히 연결되었음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>연결부를 교체하세요.</li> </ul>
페달식 스위치를 눌러도 장치가 켜지지 않음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>압축공기연결부에 압력이 없음.</li> <li>공기호스가 접혀짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>압축공기호스 및 압축기를 점검하세요.</li> <li>호스를 고르게 펴세요.</li> </ul>
페달식 스위치 호스를 장치에서 제거 할 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Push-in연결이 풀렸습니다. (그림 1)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Push-in연결장치의 호스 쪽 고리를 든든히 누르고 힘을 주어 호스를 뽑으세요.</li> </ul>

**EG-Konformitätserklärung**

DE

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

**Basic classic**

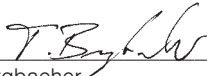
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)  
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)  
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Tilo Burgbacher,

Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

**EC Declaration of conformity**

EN

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Herewith we declare that the product

**Basic classic**

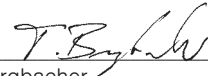
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)  
2006/95/EC (Low voltage equipment)  
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Tilo Burgbacher,

Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

**Déclaration de conformité CE**

FR

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Par la présente, nous certifions que le produit

**Basic classic**

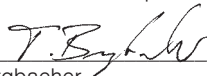
est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)  
2006/95/CE (relative aux basses tensions)  
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Tilo Burgbacher,

Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

**Dichiarazione di conformità CE**

IT

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Con la presente dichiariamo che il prodotto

**Basic classic**

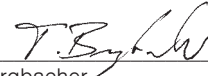
è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)  
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)  
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Tilo Burgbacher,

Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

**Declaración de Conformidad CE**

ES

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

**Basic classic**


con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)  
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)  
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Tilo Burgbacher,

Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

**Декларация о соответствии EC**

RU

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**

Настоящим мы заявляем, что продукт

**Basic classic**

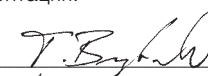
соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)  
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)  
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Ответственность за составление технической документации: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH

  
Тило Бургбахер,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

## EU整合性声明

JA


レンフェルト有限公司、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ  
私共はこの製品について宣言します。

### Basic classic

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。：  
2006/42/EC (機械命令)  
2006/95/EC (低圧命令)  
2004/108/EC (電磁気耐性命令)

以下の整合規格が適用された：  
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

技術構造ファイルの編成に Hans Peter Jilg  
ついて、全権を有していま c/o Renfert GmbH  
す。：



ティロ ブルクバッハー  
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

## EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

### Basic classic

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:  
2006/42/EC (기계장치 가이드라인)  
2006/95/EC (저전압 가이드라인)  
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:  
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

기술문서를 제작하도록 승인 Hans Peter Jilg  
받았습니다: c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,  
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일

## EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品


### Basic classic

遵照了下列导则的相关要求：

2006/42/EC (机器准则)  
2006/95/EC (低电压指令)  
2004/108/EC (电磁兼容性指令)

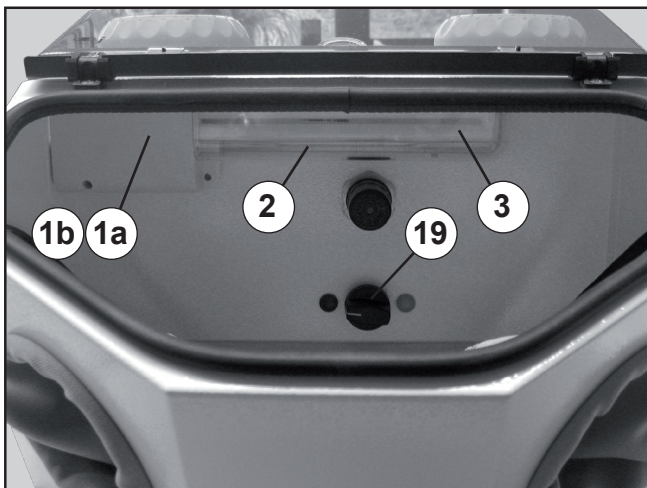
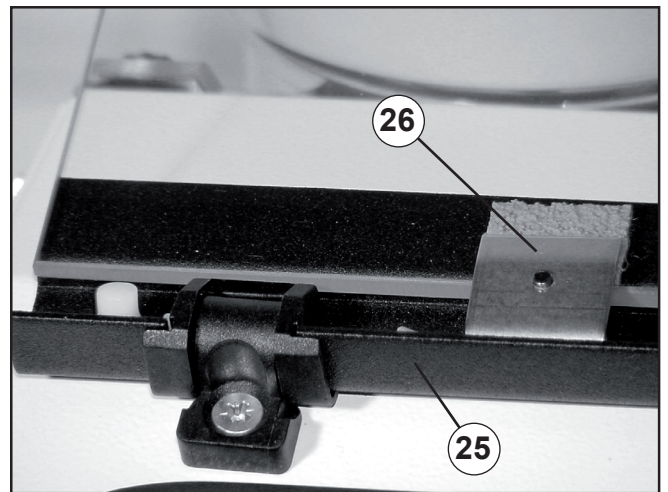
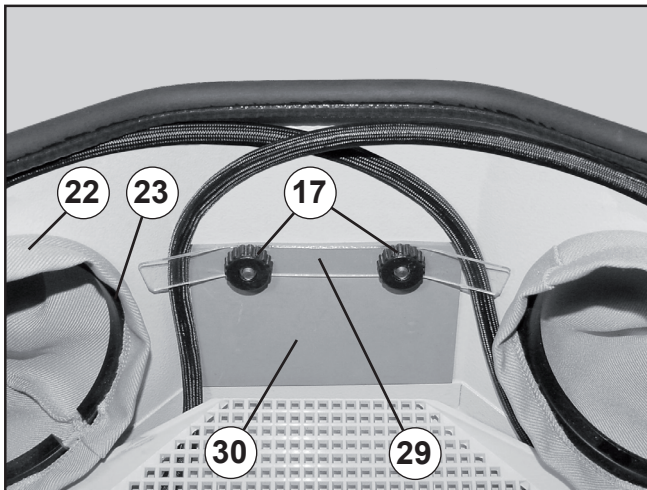
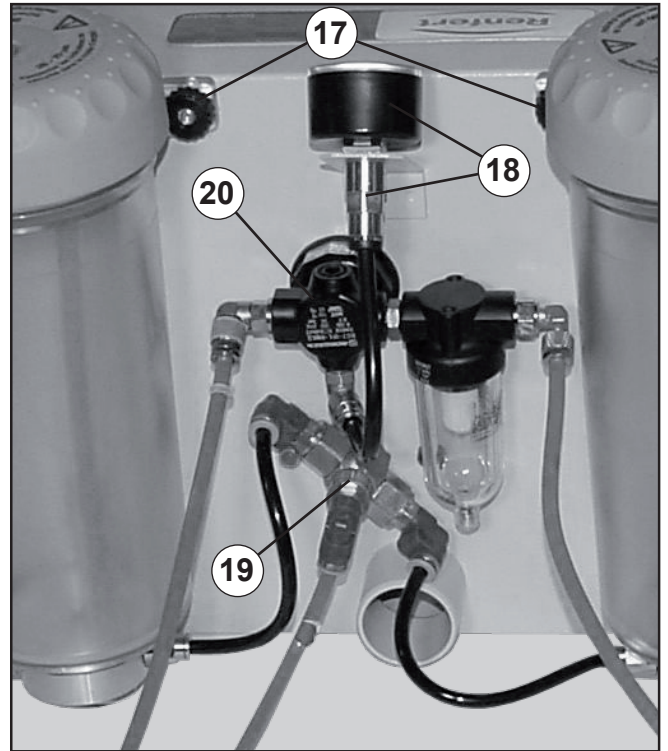
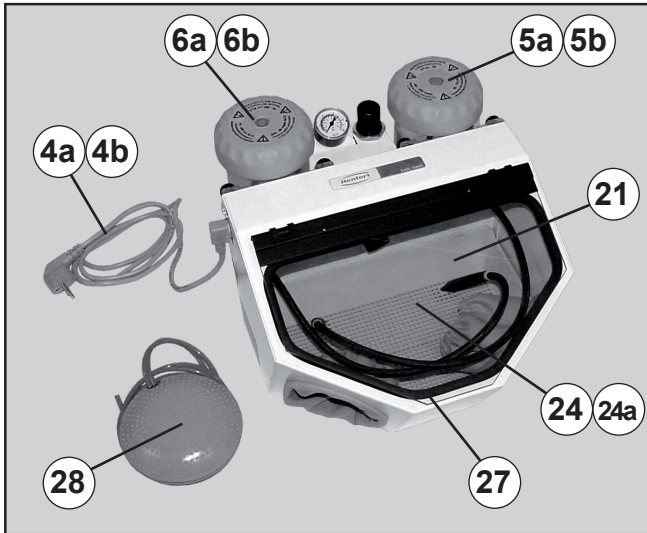
使用了下列统一标准：  
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

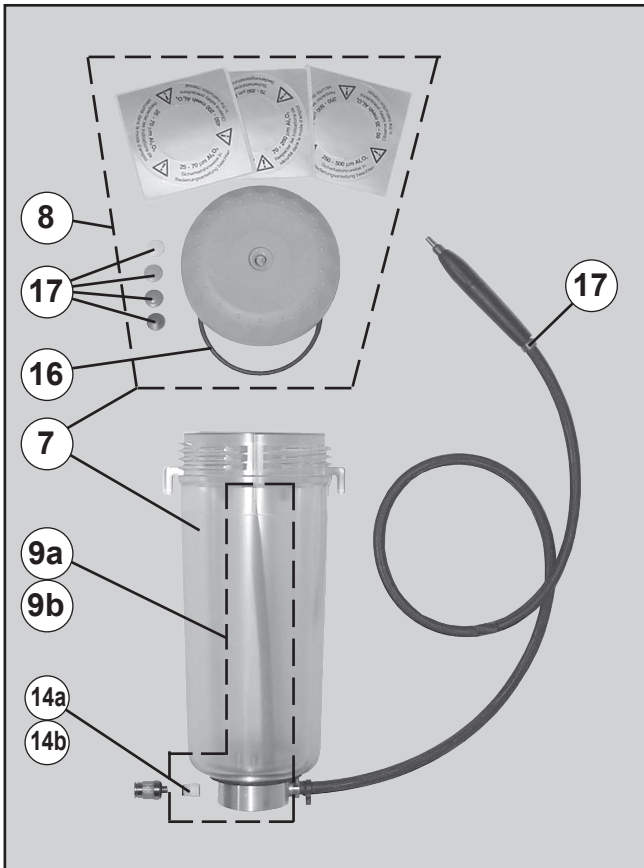
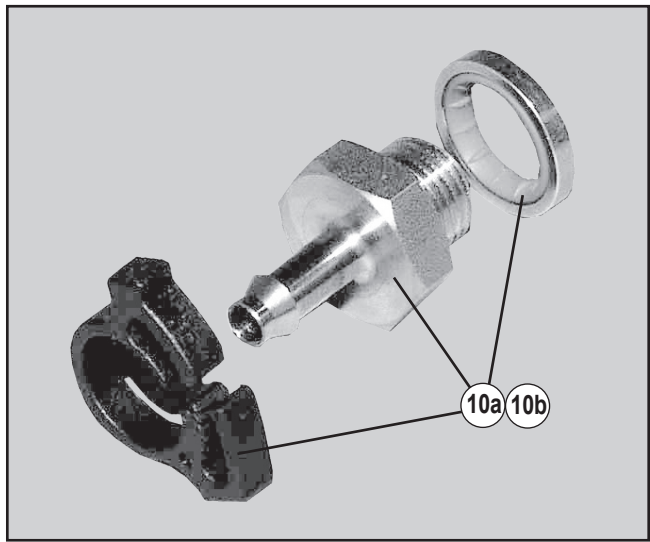
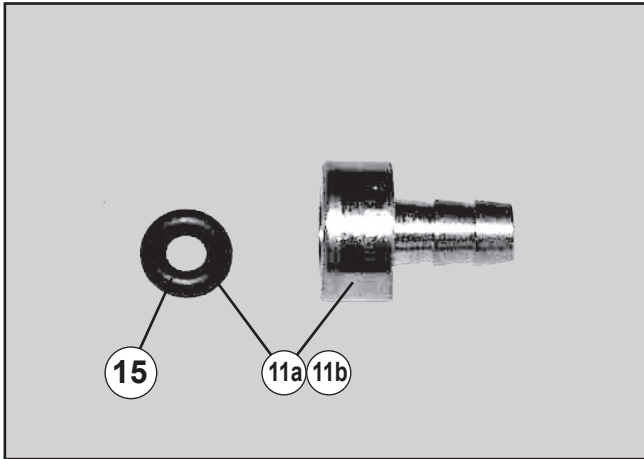
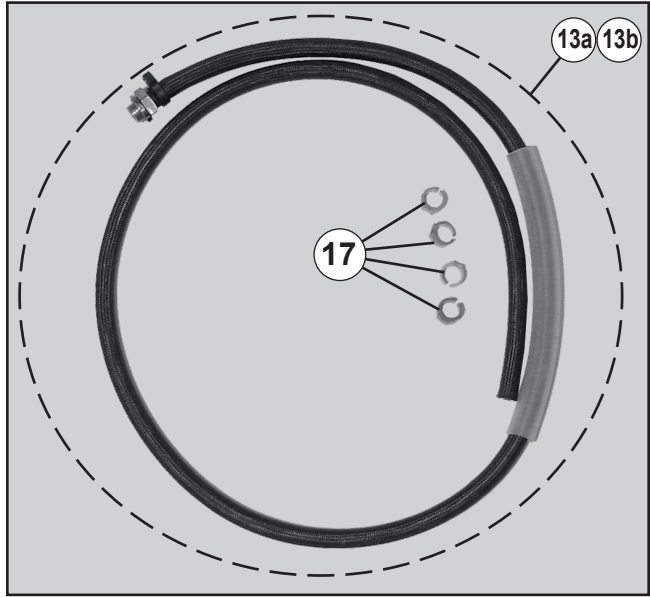
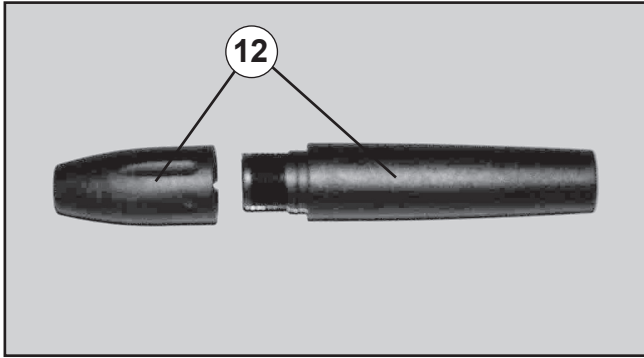
我们被授权编制下列技术文 Hans Peter Jilg  
件： c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,  
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2010年01月07日







Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Vorschaltgerät 230V	Electrical ballast 230V	Bloc d'alimentation 230V
1B	Vorschaltgerät 100-120V	Electrical ballast 100-120V	Bloc d'alimentation 100-120V
2	Lampenabdeckung EVG	Lamp cover f. ballast	Protéction pour lampe p.
3	Leuchtstofflampenset 11W 2G7	Lamp kit 11W 2G7	Jeu lampe pour l'éclairage
4A	Anschlussleitung 230 V	Connection cable 230 V	Cable de branchement 230 V
4B	Anschlussleitung 120 V	Connection cable 120 V	Cable de branchement 120 V
5A	Ersatztank 25-70µm BASIC	Tank for BASIC 25-70 µm right	Silo pour BASIC 25-70 µm droit
5B	Ersatztank 70-250µm BASIC	Tank for BASIC 70-250 µm right	Silo pour BASIC 70-250 µm
6A	Ersatztank 25-70µm BASIC links	Tank for BASIC 25-70 µm left	Silo pour BASIC 25-70 µm
6B	Ersatztank 70-250µm BASIC	Tank for BASIC 70-250 µm left	Silo pour BASIC 70-250 µm
7	Ersatztankmantel mit Deckel	Repl.Tank case with lid new	Boîtier du silo avec
8	Ersatztankdeckel BASIC	Lid f.replacement tank BASIC	Couvercle p. silo rec. BASIC
9A	Mischkammer für BASIC 25-70µm	Mixing Chambers for BASIC	Chambre de Malaxage pour
9B	Mischkammer für BASIC, 70-250	Mixing Chamber for BASIC,	Chambres de malaxage pour
10A	Verschraubung IT 25-70 µm	Threaded joint complete, IT	Raccord à vis complet pour IT
10B	Verschraubung IT 70-500 µm	Threaded joint complete, IT	Raccord à vis complet pour IT
11A	IT-Schlauchnippel 25-70 µm	IT Hose stem 25-70 µm	IT raccord pour tuyau 25-70 µm
11B	IT-Schlauchnippel 70-500 µm	IT Hose stem 70-500 µm	IT raccord pour tuyau 70-500
12	IT-Handstück 25-500 µm	IT Handpiece 25-500 µm	SIT pièce à main 25-500 µm
13A	IT-Strahlschlauch f. K4	IT Blasting hose f. K4	Tuyau IT pour K4 25µ/BASIC
13B	IT-Strahlschl, K4	IT Blast.hose K4	Tuyau IT pour K4
14A	Filtersatz für alle BASIC	Filter set for all BASIC	Jeu de Filtres pour tous
14B	Filtersatz für alle BASIC	Filter set for all BASIC	Jeu de filtres pour tous
15	O-Ring DIN 3771 3x2 NBR 70	O-ring DIN 3771 3x2 NBR 70	Joint thorique DIN 3771 3x2
16	O-Ring DIN 3771 82x4 NB 55	O-ring DIN 3771 82x4 NB 55	Joint thorique DIN 3771 82x4
17	Kleinteilesset BASIC	Hardware BASIC	Petit materiel de mont. BASIC
18	Manometer mit Verschraubung	Manometer with screw fitting	Manomètre avec raccord
19	Anwählsystem kompl.	Three-way switch compl.	Système de sélection compl. 3
20	Filterreglereinheit 2946	Pressure regulator and	Unité de régulateur filtrant
21	Bodengitter 2946	Grate 2946	Grille de fond 2946
22	Handlochmanschetten f. alle	Cuffs for all Microblasters	Manchettes pour toutes les
23	Handstulpenring geschlitzt	Handcuff ring - slit	Anneau fendu pour gants
24	Glasscheibe beschichtet 2946	Glass pane coated f.2946 /	Vitre revêtue pour 2946 / 2960
24A	Glasscheibe unbeschichtet für	Glass pane uncoated for	Vitre non revêtue pour
25	Glashalter kpl. 2946 / 2960	Glass holder cpl. 2946 / 2960	Porte-vitre complet 2946 /
26	Gegenhalter mit Schrauben	Locking devices with screws	Arrêt avec vis
27	PVC-Kantenschutzprofil 950 K	PVC edge protection 950	Bordure de protect. profilée
28	Fußschalter pneumatisch	Pneumatic foot switch	Commande à pied pneumatique
29	Strahlschlauchfixierung 2946	Fixation for blasting hose	Fixation du tuyau de sablage
30	Belüftungsklappe 2946	Ventilating flap 2946	Clapet de ventilation 2946

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Alimentatore 230V	Estabilizador 230V	Электронный предвключенный прибор 230V
1B	Alimentatore 100-120V	Estabilizador 100-120V	Электронный предвключенный прибор 100-120V
2	Protezione per lampada p.	Protección para lampara	Чехол для лампы ЭПРА
3	Kit lampada fluorescente 11W	Juego de lámpara fluorescente	Набор люминесцентных ламп 11W 2G7
4A	Cavo di allacciamento 230 V	Linea de conexión 230 V	Соединительный провод 230 V
4B	Cavo di allacciamento 120 V	Linea de conexión 120 V	Соединительный провод 120 V
5A	Serbatoio per BASIC 25-70µm	Deposito para BASIC 25-70µm	Запасной бачек 25-70µm BASIC правый
5B	Serbatoio per BASIC 70-250µm	Deposito para BASIC 70-250µm	Запасной бачек 70-250µm BASIC правый
6A	Serbatoio per BASIC 25-70µm	Deposito para BASIC 25-70µm	Запасной бачек 25-70µm BASIC левый
6B	Serbatoio per BASIC 70-250µm	Deposito para BASIC 70-250µm	Запасной бачек 70-250µm BASIC левый
7	Involucro dep. con coperchio	Envoltura depósito con tapa	Оболочка запасного бачка с крышкой
8	Coperchio p.dep. ric. BASIC	Tapa p.depósito de rec. BASIC	Крышка запасного бачка BASIC
9A	Camera di miscelazione per	Camaras de mezcla para BASIC	Смесительная камера для BASIC 25-70µm
9B	Camera di miscelazione p.	Camaras de mezcla para BASIC,	Смесительная камера для BASIC 70-250µm
10A	Collegamento a vite IT 25-70	Atornilladura compl. IT 25-70	Винтовое соединение IT 25мм - 70мм
10B	Collegamento a vite IT 70-500	Atornilladura compl. IT	Винтовое соединение IT 70мм - 500мм
11A	IT raccordo tubo 25-70 µm	IT boquilla tubo 25-70 µm	Ниппель шланга IT 25мм - 70мм
11B	IT raccordo tubo 70-500 µm	IT boquilla tubo 70-500 µm	Ниппель шланга IT 70мм - 500мм
12	IT manipolo 25-500 µm	IT pieza de mano 25-500 µm	Наконечник IT 25мм - 500мм
13A	Tubo IT per K4 25µ/BASIC	Tubo de chorr. IT p. K4	Струйный шланг IT K4
13B	Tubo IT per K4 50-500µ/BASIC	Tubo de chorr.K4	Струйный шланг IT K4
14A	Set di filtri per tutte le	Juego de filtros p. todos	Комплект фильтров
14B	SEt di filtri p. tutte le	Jueg de filtro. pa. todos	Комплект фильтров
15	Guarnizione DIN 3771 3x2 NBR	Anillo en O DIN 3771 NBR 70	Кольцо круглого сечения DIN 3771 3x2
16	Guarnizione DIN 3771 82x4 NB	Anillo en O DIN 3771 82x4 NB	Кольцо круглого сечения DIN 3771 82x4
17	Kit di minuteria BASIC	Piezas pequeñas p. BASIC	Комплект мелких деталей
18	Manometro con filettatura	Manómetro con atornilladura	Манометр с винтовым соединением
19	Sist. selettore cpl. 3	Sist. de selección de tres	Система выбора в комплекте ходовой
20	Regolatore filtrante 2946	Unidad de regulación	Регулятор фильтра
21	Griglia del fond 2946	Rejilla de fondo 2946	Решетка для дна
22	Manicotto per tutte le	Puños p. todos los aparatos	Манжета серая (пара)
23	Manicotto per guanti, a	Anillo para puños	Кольцо манжеты с прорезью
24	Vetro rivestito per 2946 /	Cristal revestido para 2946 /	Запасное стекло с покрытием
24A	Vetro senza rivestimento per	Cristal no revestido para	Запасное стекло без покрытия
25	Supporto per lastra compl.	Sujetador para cristal 2946 /	Держатель для стекла в комплекте
26	Constrostampo con viti	Contrabuterola con tornillos	Контропора с винтами
27	Profilo protettivo di PVC 950	Guarnición perfilada PVC 950	Краевой защитный профиль PVC
28	Interruttore a pedale	Pedal interruptor neumático	Педаль пневматическая
29	Fissaggio per tubo di	Fijación para tubo de	Фиксация струйного шланга
30	Copertura per foro di	Chapaleta de ventilación 2946	Вентиляционный клапан



**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany  
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [richardj@renfertusa.com](mailto:richardj@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422